

**UNIVERSIDAD CENTRAL MARTA ABREU DE LAS VILLAS**

**Centro de Estudios de Educación Superior**

**Facultad de Educación a Distancia**

**ESTRATEGIA DIDÁCTICA LÚDICA PARA ESTIMULAR EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA  
COMUNICATIVA EN IDIOMA INGLÉS DE ESTUDIANTES DE ESPECIALIDADES BIOMÉDICAS**

**Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas**

**Autor:** Ms.C. José Alejandro Concepción Pacheco

**Tutores:** Dr. Pedro Valois Domínguez Pacheco

Dra. Ibis Marlene Álvarez Valdivia

**Santa Clara Villa Clara**

2004

## **AGRADECIMIENTOS**

Deseo agradecer a:

La Dra. Magalys Ruiz Iglesias por confiar en mí para cursar este doctorado.

Las profesoras de Computación: Yardelys Águilas Bernardo y Yadiesky Duménigo Abeledo por enseñarme el manejo de una computadora.

Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Sancti Spíritus por toda la ayuda moral y técnica prestada.

Ing. Enrique Pérez Cruz por su inmensa cooperación en dar vida a esta investigación.

Dr. Arturo Puga por facilitarme el tiempo de superación necesitado.

Ms. C Ana María Gutiérrez González por haber asumido mis responsabilidades para que el tiempo de estudio y preparación me resultara suficiente.

Lic. Miguel Companioni Rodríguez y esposa Ms. C. Olga Rodríguez Benítez por su ayuda material.

Mis padres, hermanas y sobrinos por ofrecerme tranquilidad para el estudio realizado.

Dr. Máximo R. Pérez Morales y Dra. María Luisa Guerra Rubio por el tiempo de revisión empleado en mi investigación, así como los consejos metodológicos ofrecidos.

Dra. Ibis Marlene Álvarez Valdivia y Dr. Pedro Valois Domínguez Pacheco por su atención, paciencia y sabiduría para con mi persona y desarrollo científico.

La Facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez Hernández de la provincia de Sancti Spíritus por ser centro gestor de esta investigación, a sus estudiantes por ser inspiradores de la misma y a docentes y trabajadores preocupados por mi mejoramiento tanto profesional como humano.

Centro de Estudios y Facultad de Educación a Distancia de la Universidad Central Marta Abreu de Las Villas por acoger esta investigación.

La revolución y a su líder principal que han hecho posible que todos poseamos iguales derechos y posibilidades.

## **DEDICATORIA**

A mi querida familia, a quién deseo se sienta feliz con mi modesto aporte.

## SÍNTESIS

A pesar de múltiples intentos realizados a favor de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en Cuba y específicamente en las ciencias biomédicas, muchos de los estudiantes de medicina, enfermería y estomatología continúan priorizando su formación especializada, sin percibir la necesidad de integración de la misma con la formación general que incluye la pedagógica, político-ideológica e idiomática, aspecto que de manera esencial ha traído como consecuencia un déficit en el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes y que llevó al autor de esta investigación a redactar el siguiente objetivo general para la misma:

- Proponer una estrategia didáctica que contribuya a estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan el inglés biomédico dentro de su plan de estudios.

La presente investigación introduce los juegos en una estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas.

Esta estrategia analiza el sistema de categorías de la Didáctica: objetivos, contenidos, métodos, medios, y la evaluación así como la interrelación que existe entre estos componentes. Ha sido diseñada para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés. Constituye una vía que viene a completar el déficit que tiene la docencia del inglés con propósitos específicos para el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes.

Contribuye al aumento de los índices motivacionales de los estudiantes en el aprendizaje del inglés para propósitos específicos, así como al desempeño general de los mismos en la lengua extranjera.

| <b>INDICE</b>   | <b>Pág.</b> |
|---|-------------|
| <b>INTRODUCCION</b>   | <b>1</b>    |
| <b>1. MARCO CONTEXTUAL DE LA INVESTIGACIÓN</b>  | <b>6</b>    |
| 1.1. La formación del profesional de la salud en Cuba   | <b>6</b>    |
| 1.1.1. La disciplina Inglés y su inserción en la formación del profesional de la salud en Cuba  | <b>7</b>    |
| 1.2. Principales dificultades en la enseñanza del Inglés con propósitos específicos en las Ciencias Biomédicas  | <b>8</b>    |
| 1.2.1. El déficit de la competencia comunicativa en idioma Inglés de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas   | <b>10</b>   |
| 1.2.2. Las competencias comunicativas   | <b>11</b>   |
| 1.2.3. La competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en las Ciencias Biomédicas   | <b>12</b>   |
| 1.3. El perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Inglés a través de un enfoque estratégico   | <b>14</b>   |
| 1.3.1. El enfoque estratégico del proceso de enseñanza aprendizaje  | <b>15</b>   |
| 1.3.2. El enfoque comunicativo en la enseñanza del inglés en las Ciencias Biomédicas  | <b>17</b>   |
| 1.3.3. Alcance de una estrategia didáctica basada en el juego como método de enseñanza, para la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa  | <b>18</b>   |
| 1.3.4. Los juegos didácticos en la enseñanza del idioma Inglés  | <b>20</b>   |
| 1.4. Antecedentes investigativos  | <b>24</b>   |
| <b>2. DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN</b>  | <b>26</b>   |
| 2.1. Planificación de la investigación  | <b>26</b>   |
| 2.1.1. Primera Etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas en idioma inglés: Evaluación de programas para la enseñanza del idioma inglés                                       | <b>27</b>   |
| 2.1.2. Segunda Etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de la competencia comunicativa en idioma inglés  | <b>29</b>   |
| 2.1.3. Tercera Etapa. Indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en las ciencias biomédicas desde la perspectiva de los estudiantes   | <b>29</b>   |
| 2.1.3.1. Encuesta sobre preferencias de aprendizaje   | <b>30</b>   |
| 2.1.4. Elaboración de los juegos didácticos. Situaciones educativas   | <b>30</b>   |
| 2.1.4.1. Elaboración de la estrategia didáctica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de estudiantes de las ciencias biomédicas  | <b>31</b>   |
| 2.1.5. Cuarta Etapa. Validación de la estrategia basada en juegos didácticos para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes que cursan programas biomédicos en ciencias biomédicas | <b>35</b>   |
| 2.2. Presentación y discusión de los resultados   | <b>37</b>   |
| 2.2.1. Resultados obtenidos en la constatación inicial. Primera etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de programas                          | <b>37</b>   |

|   |           |
|---|-----------|
| 2.2.2. Resultados obtenidos en la segunda etapa: Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes | 42        |
| 2.2.3. Resultados obtenidos en la tercera etapa o de indagación de perfeccionamiento de la enseñanza  | 42        |
| 2.2.3.1. Encuesta sobre preferencias de aprendizaje   | 42        |
| 2.2.3.2. Ejemplo de juego didáctico o situación educativa incluida en la estrategia   | 43        |
| 2.2.3.3. Elaboración de la estrategia didáctica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés  | 48        |
| 2.2.4. Resultados obtenidos en la cuarta etapa o validación de la estrategia didáctica  | 54        |
| 2.2.4.1. Resultados obtenidos en el experimento aplicado  | 54        |
| 2.2.4.1.1. Resultados obtenidos en el examen pretest  | 54        |
| 2.2.4.1.2. Resultados obtenidos en el examen postest  | 55        |
| 2.2.4.1.3. Entrevistas grupales. Opinión de los estudiantes sobre la repercusión de la estrategia en la evaluación de su competencia comunicativa   | 56        |
| 2.2.4.1.4. Controles a clase. Repercusión de la estrategia didáctica en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes   | 57        |
| 2.2.4.1.5. Valoración del comportamiento de la motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje del idioma inglés, a través de la estrategia  | 58        |
| 2.2.4.1.6. Criterio de especialistas sobre la validación de la propuesta  | 58        |
| 2.2.4.1.7. Validación de la estrategia de carácter lúdico. Resultados del estudio cuasi experimental  | 58        |
| <b>3. CONCLUSIONES</b>  | <b>61</b> |
| <b>4. RECOMENDACIONES</b>   | <b>63</b> |
| <b>5. BIBLIOGRAFÍA</b>  | <b>64</b> |
| <b>ANEXOS</b>   | <b>70</b> |

## INTRODUCCIÓN

De gran importancia en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial ha sido el interés por las lenguas extranjeras. El aumento acelerado de la migración económica, los avances tecnológicos en las comunicaciones y el alcance que han logrado los medios de comunicación masiva hacen que hoy sea una norma, más que una excepción, que las personas sean capaces de hablar uno o más idiomas además del adquirido al nacer.

Dentro de los idiomas más estudiados en el mundo contemporáneo, sino el que más, está el inglés. Denis Girard, Inspector General de la Academia de París (Quirk, R., et al. 1985: 3), valora entre los parámetros fundamentales para medir la importancia de un idioma los siguientes factores: el número de habitantes nativos que tiene, en qué medida está geográficamente extendido, su importancia como vehículo de comunicación y la influencia económica y política de quienes lo hablan.

“El inglés es el lenguaje fundamental de libros, periódicos, aeropuertos y control del tráfico aéreo, negocios internacionales, conferencias académicas, ciencia, tecnología, diplomacia, deportes, competencias internacionales, música popular y propaganda. Alrededor de dos tercios de científicos del mundo leen en inglés; y al menos tres cuartos de la información electrónica almacenada están en este idioma.”(Edmundson, W. 2003: 14)

Cualquiera de estos criterios hace al inglés prominente. La relevancia y extensión del idioma inglés tiene mucho que ver además con la expansión imperialista y el dominio colonial y neocolonial por parte de las grandes potencias de habla inglesa. Esto explica además que sea en la enseñanza de idioma inglés, como segundo idioma o como lengua extranjera, donde se han producido los mayores adelantos y una proliferación de métodos, enfoques y técnicas de enseñanza y aprendizaje.

Sin embargo, la enseñanza general primaria, media y superior en Cuba, encargada de brindar esta formación ha mantenido programas que responden a esquemas que primaban en la enseñanza antes de la década de los cuarenta. Los mismos centran su objetivo final en que los estudiantes sean capaces de comprender los textos escritos para que como futuros profesionales puedan extraer información científica de publicaciones extranjeras.

Estos "cursos de lectura" enfatizan en la habilidad de comprender lo leído e ignoran el resto de las habilidades y competencias que permitirían al estudiante utilizar el idioma como herramienta de comunicación para el trabajo y las relaciones sociales y académicas.

Como otro de los factores que de manera evidente milita contra la comunicación significativa y auténtica entre los estudiantes en idioma inglés se encuentra, según observaciones realizadas por (Deckert, G. 1987), el habla excesiva del profesor en clase traducida en términos de comentarios y corrección frecuente, lo que conspira contra la aparición y desarrollo de una conversación tanto sostenida como llena de propósitos en los estudiantes.

“Ha existido dogmatismo en muchas personas después de la aparición de la enseñanza comunicativa del idioma inglés, como casi siempre ocurre con la implantación de nuevas ideas, el cual pudo haber conducido a malas interpretaciones en la aplicación de este tipo de enseñanza así como a opiniones sobre fallos producidos en el uso de la misma tales como dejadez en la enseñanza de la gramática, no corrección de errores y problemas en la enseñanza de la pronunciación, a pesar de que estos problemas nunca fueron ni estatuidos ni promovidos por ninguno de los proponentes fundamentales del Enfoque Comunicativo.” (Irizar, T. 2003: 23)

Uno de los problemas atendidos con prioridad en Cuba es el relacionado con la formación de profesionales y técnicos capaces de llevar los niveles de salud del pueblo a índices que hoy compiten con los resultados de muchas naciones desarrolladas del orbe.

La correcta formación de todo este personal, que incluye el entrenamiento en la lengua inglesa a través de cursos de pre y postgrados, debe desarrollar cada vez más la capacidad de pensar, razonar y actuar creadoramente, ampliar el uso de los métodos activos de la enseñanza para las habilidades prácticas y la solidez de los conocimientos de los egresados.

A través del trabajo con contenidos médicos en inglés, los alumnos de las especialidades de medicina, enfermería y estomatología comienzan a utilizar el inglés médico o inglés para propósitos específicos; en

actividades relacionadas con la educación en el trabajo tales como: pases de visita, discusiones diagnósticas, conferencias médicas, entrevistas a pacientes, reportes de casos, paneles y mesas redondas. Entre otras podemos relacionar las búsquedas bibliográficas y la consulta bibliográfica especializada.

Toda esta preparación, abre las puertas al intercambio del personal médico cubano en países de habla inglesa a través de misiones, colaboraciones y congresos médicos esencialmente.

Sin embargo, no percibir la necesidad de integración de la formación especializada con la formación general, desatendiendo en este sentido la formación idiomática en idioma inglés, trajo como consecuencia que muchos de los estudiantes de las ciencias biomédicas en la Facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez de la provincia de Sancti Spíritus no desarrollaran su competencia comunicativa en idioma inglés de manera apropiada (Concepción, J. 1999).

En este sentido, una evaluación de los programas de estudio, de los análisis sistemáticos, en reuniones departamentales, colectivos de asignaturas, comités horizontales o reuniones de año, resultados de observaciones a clases realizadas por el autor de esta investigación durante un período de quince años como profesor principal y tres años como jefe de departamento, así como estudios de maestría realizados por el mismo, le han permitido corroborar la existencia del problema del desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en el centro antes mencionado, en las tres especialidades biomédicas.

La enseñanza del inglés en las Ciencias Biomédicas necesita buscar nuevas y mejores vías para enseñar a los estudiantes a usar este idioma en situaciones cotidianas y propósitos relacionados con el trabajo, la escuela, la vida y el esparcimiento, con el criterio de que aprender un idioma extranjero es más recompensante, significativo y efectivo cuando el mismo se usa para la comunicación auténtica,

La bibliografía consultada muestra cómo la preocupación acerca del encuentro con un método "ideal" para la enseñanza de lenguas extranjeras es tan antigua como objetiva. Asimismo el continuo perfeccionamiento del proceso docente educativo en la Educación Superior cubana atiende también con prioridad a este asunto, sin embargo el problema continúa.

Para tratar de resolver la problemática planteada, relacionada con el escaso desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés, así como el descenso de la motivación de los mismos por el estudio de esta asignatura, se ha partido del siguiente problema:

**PROBLEMA:** ¿Cómo se puede estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas en el uso del inglés biomédico?

**OBJETO:** Proceso enseñanza aprendizaje del inglés biomédico.

**CAMPO DE ACCIÓN:** Didáctica del inglés biomédico en las Ciencias Biomédicas.

**OBJETIVO GENERAL:** Proponer una estrategia didáctica que contribuya a estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan el inglés biomédico dentro de su plan de estudios.

**HIPÓTESIS:** La enseñanza del inglés para estudiantes de las Ciencias Biomédicas, mediante una estrategia didáctica lúdica permitirá estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés del futuro egresado.

Se asume como **variable dependiente** el desarrollo de la competencia comunicativa: es decir la capacidad para integrar las cuatro habilidades (hablar, escuchar, leer y escribir) en la interacción comunicativa.

**Variable independiente:** Estrategia didáctica integrada por juegos en los que se involucran de forma sistémica los componentes objetivo, contenido, método, medios y la evaluación.

Las **Tareas Científicas** fundamentales fueron:

1. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas a partir del 4to año de estudios en idioma inglés.

- 1.1. Evaluación de los programas biomédicos en idioma inglés de las especialidades biomédicas.

- 1.2. Evaluación de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes que cursan programas biomédicos.
2. Indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza del idioma inglés desde la perspectiva de los estudiantes que cursan programas biomédicos para conseguir la estimulación del desarrollo de su competencia comunicativa.
3. Elaboración de la estrategia didáctica lúdica a partir de la determinación de necesidades de aprendizaje e indagación de posibilidades de perfeccionamiento del mismo en los estudiantes de las ciencias biomédicas que cursan el idioma inglés a partir del 4to año de estudios.
4. Fundamentación de la estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en estudiantes de las ciencias biomédicas a partir del 4to año de estudios.
5. Comprobación de la influencia de la estrategia didáctica lúdica en su aplicación en el desarrollo del proceso docente-educativo.
6. Validación de la estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en estudiantes de las ciencias biomédicas a partir del 4to año de estudios.

En la investigación se aplicaron los siguientes métodos:

**Nivel teórico:**

- Lógico histórico, para realizar el análisis del surgimiento, desarrollo y evolución del inglés con propósitos específicos y de los juegos.
- Analítico-sintético, posibilitó analizar la situación actual del problema planteado para seleccionar aspectos y relacionados con esa selección incluir los que debían integrar el trabajo investigativo.
- Inductivo-deductivo, los razonamientos inductivos y deductivos posibilitaron que a partir de elementos particulares relacionados con la enseñanza del inglés se arribara a generalidades y que su determinación permitiera arribar a particularidades del inglés con propósitos específicos.
- Método de enfoque sistémico: Con el objetivo de lograr la interacción entre los diferentes elementos que de manera ordenada conforman las acciones que tienen su nivel de salida en la estrategia que se propone.

**Nivel empírico experimental:**

- La observación, para constatar en la práctica la magnitud de los avances obtenidos en el transcurso de la aplicación de la estrategia.
- El cuestionario abierto como instrumento básico de la encuesta para comprobar la opinión de profesores de elevada experiencia en la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos con relación a objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación de los programas de estudio.
- Las entrevistas, del tipo grupal para comprobar las opiniones de los estudiantes sobre la estrategia introducida.
- La consulta a especialistas para evaluar la propuesta a que se alude.
- Análisis de documentos para extraer la información necesaria para realizar el proceso de intervención pedagógica y la posterior confección de la estrategia didáctica lúdica.
- Revisión de los documentos escolares: programas y textos de los cursos instaurados por el nivel nacional del Ministerio de Salud Pública, para evaluar los programas.
- Pruebas de entrada o examen pretest, para comprobar la competencia comunicativa de los estudiantes antes de ser introducida la variable independiente.
- Prueba de salida o examen postest, para comprobar la competencia comunicativa de los estudiantes después de ser introducida la variable independiente.
- Análisis del producto de la actividad, para comprobar el desarrollo de las habilidades comunicativas alcanzadas.

## **Nivel estadístico:**

- Test de Wilcoxon y la U de Mann-Whitney para arribar a resultados y conclusiones sobre el experimento.
- Métodos matemáticos dentro de los cuales el análisis porcentual permitió arribar a conclusiones sobre el resultado del cuasi experimento.

La enseñanza del inglés en las Ciencias Biomédicas, ha atravesado por diferentes aproximaciones curriculares. En Septiembre de 1985 el Ministerio de Salud Pública introdujo cambios en el currículo diseñado para la enseñanza del idioma inglés en el pregrado: El programa de inglés se extendió de dos a cinco años. El currículo adoptó la variante multi-habilidad e incluyó tanto el inglés general (3 años y medio) como el con propósitos específicos (1 año y medio). En la actualidad el inglés general se imparte en tres años y el con propósitos específicos en dos. La cantidad de estudiantes fue reducida de 30-40 a 15 en cada aula. Se aumentó el número de profesores de 150 hasta 500, teniendo en cuenta el tamaño de las aulas y la gran cantidad de estudiantes.

En la impartición del inglés "general", se ha trabajado con los programas Kernel I, II y III (O' Neill, R. 1970) y Changes I, II y III (Richard's, J. 1994). El tratamiento del idioma inglés con propósitos específicos en la especialidad de medicina ha abordado el trabajo con los textos: *Medically Speaking* (Sandler, 1982), *Practical Medicine* y *Practical Surgery* (English Language Services, 1984), *English in Basic Medical Sciences* (Maclean, J. 1987), *An Internationalist Nurse* (Moore, M. 1990) en la especialidad de enfermería y *Dentally Speaking I y II* (Fernández, T. et al, 1990) en estomatología, respectivamente.

Todas estas intervenciones curriculares han sido diseñadas para hacer a los estudiantes competentes y al proceso de enseñanza aprendizaje eficaz; no obstante, no se ha logrado hasta el momento un desarrollo pleno de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas

## **Novedad científica.**

Establecer en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con propósitos específicos en las Ciencias Biomédicas, la vía a través de la cual los estudiantes puedan lograr un desarrollo pleno de su competencia comunicativa a través de la integración de las cuatro habilidades del lenguaje, utilizando para ello una estrategia didáctica que incluya con gran repercusión los juegos didácticos.

El aporte teórico del trabajo consiste en la propuesta de una estrategia didáctica de carácter lúdico para la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en los estudiantes de las especialidades biomédicas a partir del 4to año de estudios que no tiene antecedentes en nuestro país. A través de la misma se puede elevar la calidad de la docencia y contribuir a la mejor formación lingüística de los profesionales de la salud en idioma inglés.

El aporte práctico del trabajo consiste en la aplicación de una estrategia didáctica lúdica como vía para ofrecer solución inmediata al problema de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en el uso del inglés biomédico, concretada en la elaboración y validación de un conjunto de situaciones educativas, contenidas en un cuaderno de actividades.

Su puesta en práctica trae consigo una estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés lo que resultará en un aumento de la calidad en la adquisición de habilidades y destrezas en la asignatura inglés para propósitos biomédicos.

Es necesario para el país, la sociedad y la vida en el planeta graduar profesionales de la salud con un alto nivel profesional que incluya la competencia comunicativa en idioma inglés para su utilización expresada en intercambio lingüístico en Congresos médicos, colaboraciones, misiones y consultas bibliográficas especializadas.

Se utilizó en esta investigación una población compuesta por la matrícula total de estudiantes de las especialidades de medicina, enfermería y estomatología, cuarto año, así como la especialidad de medicina, 5to año, del curso 1996-1997, con 113, 54, 11 y 103 estudiantes, representando el grupo de control. Se trabajó con iguales especialidades y años en el curso 1997-1998, con 103, 67, 9 y 113 estudiantes,

representando el grupo experimental. El criterio poblacional estuvo avalado por criterios de carácter general y específico.

De carácter general:

Que los estudiantes tuvieran desarrollo comunicacional general en idioma inglés.

De carácter específico:

Que respondieran a especialidades biomédicas.

Se tomó la población declarada en los cursos mencionados debido a que ya había transcurrido en esa fecha un tiempo prudencial de familiarización del autor de esta investigación tanto con la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas: planes de estudio y programas de la disciplina, como con las características específicas de los estudiantes. Además de favorecer al investigador su designación como profesor principal de cuarto año, debiendo controlar el trabajo en las especialidades de medicina, enfermería y estomatología, respectivamente.

Se utilizaron grupos naturales ya que la dinámica del proceso docente educativo no permitió crear grupos fuera del horario normal de clases.

Los resultados obtenidos con la puesta en práctica de la estrategia didáctica lúdica que da cuerpo a la presente investigación, así como el contenido teórico que ofrece la misma ha constituido material de consulta para interesados en y especialistas del tema. La estrategia planteada ha continuado siendo aplicada en años posteriores en la búsqueda de su generalización.

El informe se presenta en dos partes. En la primera parte se ofrecen consideraciones teóricas generales que resultan esenciales para fundamentar la propuesta que se realiza.

En la segunda parte se expone la determinación de necesidades de aprendizaje, así como la estrategia de intervención para perfeccionar el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las Ciencias Biomédicas en la facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus, utilizando para cumplir con este efecto cuatro momentos, denominados etapas que se han hecho corresponder con las tareas científicas establecidas en el apartado introductorio de esta investigación.

## **PRIMERA PARTE**

### **1. MARCO CONTEXTUAL DE LA INVESTIGACIÓN**

En esta primera parte de la investigación se profundiza en los elementos esenciales que constituyen el fundamento teórico del problema científico que se aborda, tomando como punto de partida el problema del aprendizaje del inglés médico en determinados grupos de alumnos de diferentes niveles y especialidades y la no-correspondencia entre éste y las exigencias comunicativas expresadas en los planes y programas de estudio para el correcto desempeño de los mismos.

Se incluyen en este capítulo aspectos relacionados con la formación de los profesionales de la salud en nuestro país, la inserción de la disciplina inglés en la formación de los mismos, las principales dificultades en el aprendizaje del inglés con propósitos específicos en las ciencias biomédicas, el déficit de la competencia comunicativa en idioma inglés, así como aspectos específicos relacionados con la competencia.

Se aborda el perfeccionamiento del proceso docente educativo para las ciencias biomédicas y se incluyen en este aspecto los relacionados con el enfoque estratégico y comunicativo del proceso de enseñanza aprendizaje y el alcance de una estrategia didáctica lúdica basada en el juego como método de enseñanza para la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés.

Se incluye en el perfeccionamiento del proceso docente educativo los juegos didácticos y el papel que ellos desempeñan en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas.

Para concluir la primera parte o marco contextual de esta investigación, se realiza un análisis de los antecedentes investigativos del tema incluido en la misma.

#### **1.1. La formación de los profesionales de la salud en Cuba**

La Educación médica en Cuba tuvo una rápida expansión desde el año 1959. Antes de este año, Cuba contaba con una escuela o colegio médico, algunas clínicas privadas en algunos lugares así como escasos hospitales públicos. Antes del año 1959, existía en el país un solo Hospital Universitario, el "Calixto García", con 1200 camas y algunas áreas prácticas en hospitales del estado de la ciudad de La Habana, como en el antiguo hospital "Reina de las Mercedes" y en el Hospital Municipal Infantil y el Hospital de Emergencia. Esta situación provocaba que el número de servicios y camas dedicadas a la docencia de pre y postgrados médico fueran insuficientes en relación con el número de alumnos existentes, lo que limitaba las posibilidades de adquirir habilidades para el ejercicio de la futura profesión.

De igual forma, del total de estudiantes existentes en los últimos dos años de la carrera, sólo 30 podían realizar el internado, según el expediente académico. Al terminar la carrera este mismo número de egresados eran los únicos que tenían derecho a ocupar una plaza de médico interno por un período de dos años en dichos hospitales.

Como refleja esta situación, la mayoría de los egresados de esa época, terminaba su formación universitaria sin el mínimo requerido de adiestramiento práctico para su profesión.

No es hasta el año 1976 en que la administración política del país fue reestructurada, esta vez con 14 provincias en lugar de las seis existentes. Con relación a la educación médica, existían 21 facultades de medicina y 3 de estomatología agrupadas en 4 centros médicos universitarios, cuya estructura se encuentra vigente en la actualidad. El centro rector, ubicado en La Habana, contiene 11 facultades médicas en la ciudad, en las provincias vecinas y en la provincia oeste de Pinar del Río. Las otras tres universidades están situadas en las provincias de Villa Clara, Camagüey y Santiago de Cuba.

Al mismo tiempo en 1976, se reestructuró el sistema educacional, con un Ministerio encargado de la educación en las escuelas y un nuevo Ministerio de Educación Superior encargado de la mayor parte de la educación universitaria.

Una de las primeras reformas que se estableció en el plan de estudios de medicina, vigente al triunfo de la revolución, fue convertir el último año de la carrera en internado, lo cual se aplicó a todos los estudiantes de medicina con el propósito de que completaran los conocimientos teóricos adquiridos con la aplicación de la práctica hospitalaria durante un año, y que mediante la evaluación correspondiente demostraran estar capacitados para el ejercicio de la profesión.

Existen en el sistema nacional de salud, dentro del subsistema de docencia, subsistemas específicos que asumen las funciones de la superación cultural y técnica de los trabajadores, considerando el nivel alcanzado por estos y los conocimientos, aptitudes y destrezas que son necesarios desarrollar en ellos.

Las actividades programadas en este sentido van desde cursos de capacitación para desarrollar y alcanzar escolaridad más altas a aquellos trabajadores que así lo requieren, hasta cursos de perfeccionamiento para trabajadores generales, obreros calificados, técnicos medios y profesionales, así como la formación de especializados.

#### **1.1.1. La disciplina inglés y su inserción en la formación del profesional de la salud en Cuba**

En la actualidad el Ministerio de Salud Pública toma toda la responsabilidad sobre la educación médica, incluyendo el entrenamiento en la lengua inglesa en cursos de pre y postgrados en las especialidades de medicina, enfermería y estomatología. Los profesores de inglés empleados en cada universidad médica están empleados por el Ministerio de Salud Pública y no por el Ministerio de Educación Superior, el cual es responsable de su desarrollo profesional.

Como parte de los contenidos que reciben los profesionales de la salud en Cuba, se encuentra con un peso muy importante los relacionados con el dominio de una lengua extranjera, lo que inserta la disciplina inglés dentro de los diferentes planes y programas de estudio de las especialidades de medicina, enfermería y estomatología y su distribución en estas carreras es como sigue:

De primero a tercer año se utiliza como texto básico "La Serie Changes", representada por los textos I, II y III que representan las asignaturas desde Inglés I hasta Inglés VI pertenecientes al Ciclo de Inglés General para las especialidades de medicina, enfermería y estomatología. Este es un curso básico de tres niveles de inglés como idioma extranjero para jóvenes y adultos que cubre las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir con especial énfasis en la audición y la expresión oral. El objetivo fundamental del curso es enseñar la competencia comunicativa, vista como habilidad de comunicarse en inglés según la situación, el propósito

y el papel de los participantes. Changes representa el modelo británico para la comunicación internacional y debe enseñar a los estudiantes a usar el inglés en situaciones de la vida cotidiana y propósitos relacionados con el trabajo, la escuela, la vida social y el esparcimiento. La filosofía del curso es que aprender un idioma extranjero es más reconfortante, significativo y efectivo cuando el idioma se usa para la comunicación auténtica. Asimismo a partir de cuarto año se introducen los programas médicos representados por los textos: Practical Medicine en el primer semestre y Practical Surgery en el segundo semestre en la carrera de medicina representando las asignaturas Inglés VII y VIII. En el quinto año de estudio se imparte en ambos semestres el texto Medically Speaking, representado por las asignaturas Inglés IX y X, todos los anteriores correspondientes al Ciclo de Inglés con Fines Específicos.

Por su parte la especialidad de estomatología homologa sus tres primeros años de estudio a la especialidad de medicina y es en cuarto año que trabaja con los textos Dentally Speaking I y II distribuidos uno en cada semestre respectivamente, representando las asignaturas Inglés VII y VIII mientras que en la especialidad de enfermería, después de la impartición de los mismos programas que en las anteriores especialidades, en los tres primeros años se imparte en cuarto año el texto An Internationalist Nurse en el primer semestre, representando la asignatura Inglés VII y en el segundo un collage de contenidos de los textos básicos que se imparten en cuarto y quinto años de la especialidad de medicina representando la asignatura Inglés VIII.

La disciplina Inglés ha evolucionado conjuntamente con el perfeccionamiento de los planes de estudio de las carreras de medicina, licenciatura en enfermería y estomatología; ajustando el perfil de los graduados a las necesidades de nuestro Sistema de Salud y a la demanda de misiones internacionalistas y de colaboraciones con otros pueblos.

El objeto de estudio de la disciplina lo constituye las regularidades generales del sistema de la lengua inglesa sin priorizar ninguna de sus variantes regionales e independientemente del origen, de la preferencia de los autores de los libros de texto empleados y de los profesores, y de tal modo que los egresados de los cursos de Ciencias Biomédicas puedan comunicarse con cualquier persona en contextos donde el inglés sea utilizado como lengua materna, oficial o franca en situaciones comunicativas académicas, profesionales y sociales. Esta disciplina no sólo desempeña una función académica, sino que constituye además un instrumento necesario para el trabajo profesional, para el auto desarrollo científico, y un medio importante para el contacto con otras culturas.

Se emplea el enfoque comunicativo, dirigido al desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permitan la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los mensajes contenidos en los actos de comunicación, mediante el lenguaje verbal y no verbal con personas angloparlantes. En los programas se considera la primacía natural del uso oral del lenguaje sobre sus formas escritas. La traducción desde la lengua materna y hacia ella es un recurso natural en todo esfuerzo consciente de apropiación de otro idioma, lo cual puede aprovecharse cuando sea factible para señalar diferencias o equivalencias, estructurales o semánticas; pero sabiendo que limita la fluidez en el procesamiento de los mensajes y que constituye una habilidad adicional más compleja, con fin en sí misma. También entre los hábitos y estrategias de aprendizaje que se desarrollan están los de trabajo en parejas y en grupos, así como las formas extracurriculares de contacto con el idioma extranjero a fin de que se propicie una mayor relación con este y de que se disminuyan tensiones en un entorno donde no se emplee habitualmente.

A pesar de todos los intentos realizados a favor de la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas, existen en la actualidad dificultades en el correcto desarrollo de la competencia comunicativa en ese idioma aplicado a propósitos específicos en estudiantes de las ciencias biomédicas.

## **1.2. Principales dificultades en la enseñanza aprendizaje del inglés con propósitos específicos en la Ciencias Biomédicas**

“La enseñanza del inglés para propósitos específicos no significa enseñar variedades del inglés. El hecho de que el lenguaje se usa para propósitos específicos no significa que este sea una forma especial de lenguaje, diferente en su forma, de otros.” (Hutchinson, T. 1999: 18)

De acuerdo con el autor de la anterior cita, existen características que pueden ser identificadas como “típicas” de un contexto de uso particular que el estudiante más probablemente encuentra en una situación determinada; pero estas diferencias no deben limitar el área que abarca todo el uso del idioma inglés, así como todo el uso del lenguaje.

El inglés para propósitos específicos no es diferente a cualquier otra forma de enseñanza de lengua en lo relacionado con su basamento en principios de aprendizaje efectivo y eficiente. A pesar de que el contenido de aprendizaje pueda cambiar, no existe razón para suponer que los procesos de aprendizaje serán diferentes para el aprendizaje del inglés para propósitos específicos que para el aprendizaje del inglés general.

El inglés para propósitos específicos está diseñado para aprendices que poseen una razón profesional para aprender inglés, así como un contexto común en el cual usan el inglés, un conocimiento del contenido de su área así como estrategias de aprendizaje bien desarrolladas lo que significa que el estudiante trae a la clase de inglés para propósitos específicos una razón para aprender y un contexto para usar el inglés, un conocimiento del campo vocacional y profesional así como estrategias de aprendizaje bien desarrolladas.

“El inglés con propósitos específicos es una aproximación para la enseñanza de una lengua en la cual todas las decisiones, tales como contenido y método, se basan en las razones del aprendiz por aprender.”(Hutchinson, T. 1999: 19)

De este concepto se deriva el utilizado en la presente investigación referido al inglés biomédico el cual significa la parte de la enseñanza del idioma inglés que se especializa en la terminología biomédica, se estudia en el área clínica de las Ciencias Biomédicas, incluye las especialidades de medicina, estomatología y enfermería, respectivamente y que se estudia en Institutos Superiores y Facultades de Ciencias Médicas de nuestro país. (Concepción, J. A. 1999)

Los cursos de inglés para propósitos específicos se desarrollan a través de la evaluación de necesidades que identifican qué necesitan los estudiantes hacer en inglés (tareas), el contexto en que lo harán (textos), así como cuál es su nivel corriente en inglés.

Estos cursos no usan tareas artificiales que enseñen vocabulario arbitrario, ni practican estructuras gramaticales fuera de contexto. Ellos necesitan de creatividad como factor importante en su mejor desarrollo.

La discusión sobre el inglés con propósitos específicos se ha movido principalmente alrededor de la especificación de las necesidades de los estudiantes y de la elaboración de un programa basado en estas necesidades. Los cursos de inglés con propósitos específicos se realizan mayormente en un lugar de trabajo donde el proceso docente educativo se inserta como un extraño y algunas veces elemento conflictivo, dentro del funcionamiento regular de un centro de trabajo. La clase es usualmente una habitación de encuentro, un área de trabajo o hasta un comedor, y el horario, las horas clases, etc. pueden interferir con el proceso normal de trabajo que se desarrolla en el centro, el cual es por supuesto, su razón de ser.

En las Ciencias Biomédicas, especialmente en los años 4to y 5to de medicina, así como 4to de estomatología y enfermería, el inglés para propósitos específicos desempeña un papel importante. Los programas para estos años y especialidades están diseñados desde el punto de vista biomédico, de manera que los estudiantes de especialidades biomédicas comienzan a utilizar el inglés con propósitos específicos en actividades relacionadas con la educación en el trabajo. No obstante, a pesar de que en teoría los objetivos para este tipo de enseñanza del inglés con propósitos médicos en las Ciencias Biomédicas pudieran parecer aceptables, en la práctica escolar aparecen dificultades específicas que hacen que los primeramente planteados no se cumplan correctamente. (Concepción, J. 1999). Dentro de las más comunes se incluyen:

- Diseño de programas médicos sin carácter sistémico en su relación objetivo, contenido y método.
- Poca inclusión de habilidades de tipo intelectual de gran importancia para el desarrollo integral de la competencia comunicativa de los estudiantes en dichos programas.
- Existencia de libros de texto y cuaderno de actividades con contenidos desactualizados que no incluyen además el trabajo integrado con las cuatro habilidades del lenguaje.
- No inclusión en los programas de estudio de los intereses comunicativos de los estudiantes.
- No existe un balance apropiado entre las exigencias evaluativas de los planes y programas de estudio y las exigencias comunicativas del idioma inglés para el logro de la competencia comunicativa apropiada.
- No existencia de balance apropiado entre el tiempo de duración de las clases y los contenidos a impartir en las mismas.

- Deficiente estado de la base material de estudio.

Además de los aspectos referidos anteriormente, se relaciona que a pesar de los intentos realizados a favor de la enseñanza aprendizaje del idioma inglés con propósitos específicos en las Ciencias Biomédicas, muchos de los profesionales médicos continúan priorizando su formación especializada (médica, estomatológica o de enfermería) sin percibir la necesidad de integración de la misma con la formación general (pedagógica, política, ideológica e idiomática). En este sentido, se detectó en los análisis sistemáticos en reuniones departamentales, colectivos de asignaturas, comités horizontales o reuniones de año, así como en resultados de observaciones a clases realizadas por el autor de este trabajo durante un período de quince años como profesor principal la existencia de este problema en la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus en las especialidades de medicina, enfermería y estomatología, respectivamente. Desatender la formación idiomática en inglés por parte de estos profesionales trajo como consecuencia que la competencia comunicativa de los mismos en idioma inglés presentara dificultades con relación a las habilidades que ella incluye.

La enseñanza del inglés para propósitos específicos, necesita de nuevas y mejores vías para aproximar el desempeño de los profesionales de la salud, teniendo en cuenta las urgencias de los mismos para utilizar el idioma inglés con propósitos específicos. Esto significaría cambiar ideas sobre el currículo de estudios, sobre la concepción comunicativa de la enseñanza del inglés con propósitos específicos, sobre la preparación del personal que trabaja con esta parte del inglés en las Ciencias Médicas. Significaría activar las mentes para que surjan nuevos conocimientos y formas de actuación y para motivar el aprendizaje. No sólo para que los estudiantes respondan preguntas en el aula, sino también para hacerlos pensar, negociar su propio conocimiento, mostrar sus verdaderos intereses, responder a sus demandas internas y externas: participar en su propio aprendizaje como protagonistas.

La propia naturaleza de los juegos didácticos, parte integrante de la estrategia didáctica que se presenta, puede responder en cierta medida a las exigencias planteadas, debido a su carácter motivante y activador. Ellos no se contemplan en la metodología específica para el aprendizaje del inglés médico en las Ciencias Biomédicas.

Es su introducción en los programas de medicina, enfermería y estomatología la que tal vez pudiera significar cambios en el éxito o fallo de la tarea de aprendizaje, en las respuestas a las necesidades de realización de los estudiantes, características de sus tendencias atribucionales, su posición con relación a otros miembros del grupo, ideas sobre el valor de aprender una lengua extranjera así como el intercambio con la sociedad.

La estrategia incluida en esta investigación se inserta dentro del campo de la enseñanza del inglés con propósitos específicos pues todas las decisiones tales como objetivos, contenidos, métodos, medios, y evaluación que ella abarca se basa en razones del aprendiz por aprender. Cada situación educativa o juego didáctico que ella incluye se ha creado teniendo en cuenta las necesidades de los estudiantes. Ella surgió como resultado del diagnóstico de necesidades de aprendizaje de los estudiantes en idioma inglés. Cumple con los principios metodológicos del inglés con propósitos específicos establecidos por (Robinson, 1992):

1. **Control de la realidad:** la manera en que la tarea va a suceder en la realidad del estudiante.
2. **No trivialidad:** la necesidad de que la tarea sea significativamente generada para responder al propósito del estudiante.
3. **Autenticidad:** la naturalidad que debe mostrar la tarea para insertarse en el contexto real.
4. **Tolerancia al error:** tolerar errores que no afecten la comunicación.

### 1.2.1. El déficit de la competencia comunicativa en idioma inglés

“Para que la escuela sea un medio facilitador de la comunicación y para que pueda contribuir realmente a la competencia comunicativa es necesario que, desde los primeros grados, desarrolle en el niño una actitud diferente ante el idioma, caracterizada por la conciencia de para qué le sirve y cómo hacer un uso eficiente de él, en cualquier situación comunicativa en la que se encuentre.”(Romeu, A.1994: 2)

A pesar de que el enfoque comunicativo, concepción moderna que se utiliza en las Ciencias Médicas en el país para la enseñanza de lenguas extranjeras; tiene como principio lograr la competencia comunicativa en los futuros galenos a través de la comprensión, análisis y construcción de textos de forma coherente, no siempre se logra este objetivo primordial.

Primeramente se hace necesario comentar que en la propia enseñanza de la lengua extranjera ha imperado el formalismo así como el divorcio entre el análisis reflexivo y el empleo práctico de la misma. Se ha hecho patente la insuficiente planificación y orientación hacia objetivos determinados, la tendencia al repentismo y a la ejercitación de las habilidades comunicativas, desvinculadas de la práctica social.

El desarrollo de las habilidades comunicativas, a pesar de ser en esencia un proceso activo no ha escapado al formalismo. Esto ocurre sobre todo cuando se ha querido desarrollar dichas habilidades en situaciones desligadas de las necesidades práctico comunicativas del estudiante sin analizar que las actividades comunicativas que son el centro del esqueleto u organización conceptual de la enseñanza comunicativa del lenguaje, involucran el aprendizaje en comunicación auténtica y que además esto puede tener lugar en un contexto de interacción entre dos personas en una de las infinitas situaciones de la vida diaria; pero que también puede ser organizada para aprender fines, propósitos en el contexto de la clase.

Como resultado de las dificultades planteadas, la competencia comunicativa de futuros profesionales de la salud en la facultad de Ciencias Médicas de la provincia de Sancti Spiritus ha mostrado un déficit significativo especialmente en relación con el desempeño de los estudiantes con el inglés biomédico (Concepción, J. 1999).

Actualmente la enseñanza debe aspirar a cambios cualitativos en las estructuras y sistemas de conocimientos que irradian también cambios cuantitativos en el proceso.

Específicamente la enseñanza de lenguas debe instaurar definitivamente el análisis de la competencia comunicativa de los futuros egresados vista como el desempeño comunicativo de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: hablar, escuchar, leer y escribir.

Para dar solución a las deficiencias antes planteadas con respecto a la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés se ha creado la estrategia didáctica lúdica que se presenta en la presente investigación, la cual se caracteriza por tener carácter comunicativo ya que ella cumple con las características fundamentales de las actividades comunicativas expresadas anteriormente. Los juegos o situaciones comunicativas incluidos en la estrategia contribuyen a que los estudiantes reciban el conocimiento y se comuniquen al utilizar las situaciones o juegos expuestos de forma auténtica y aunque estas actividades se desarrollan mayormente dentro del marco del aula, también tienen lugar en un contexto natural de interacción entre dos o más personas como por ejemplo en un hospital, policlínico, cuerpo de guardia, o sala.

Cada una de las situaciones educativas o juegos didácticos creados y que arman la estrategia incluyen instrucciones para que el intercambio de los estudiantes al jugar se convierta en una actividad comunicativa, favoreciendo que las circunstancias genuinas garanticen su óptima puesta en práctica.

Los estudiantes intercambian sus conocimientos al jugar cuando cumplen las funciones tales como: preguntar, responder, ofrecer y solicitar informaciones, opiniones, recomendaciones sobre patologías de su diaria práctica médica.

### **1.2.2. Las competencias comunicativas**

En la actualidad la didáctica del habla ha ocupado un lugar importante en el desarrollo de la enseñanza de la lengua. Esta didáctica está concentrada en el problema de la comunicación es decir, en lograr que nuestros estudiantes sean capaces de comprender y comunicarse de forma coherente, en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten en las diferentes situaciones comunicativas en que habrán de intercambiar.

Atendiendo a que uno de los aspectos centrales del proceso docente educativo en la escuela cubana es el desarrollo de una eficaz competencia comunicativa en los estudiantes, la didáctica de la lengua debe priorizar el trabajo con este concepto y su aplicación en todos los componentes que rigen la enseñanza de la lengua materna.

Es importante tener en cuenta la teoría de Noan Chomsky que, entre otros aspectos, señala que la gramática debe ser un modelo de competencia que atendiendo a un conjunto de reglas ofrezca a las frases gramaticales modelos de lengua, es decir, una gramática dirigida no-solo, a describir los enunciados si no a explicar como han sido producidos. Esta gramática generativa tiene sus antecedentes en la gramática de Post-Royal y en Humbolt e intenta dar una explicación de competencia lingüística de los hablantes, a partir del sistema de reglas que permite generar un conjunto infinito de oraciones.

La noción Chomskiana de competencia comunicativa la relaciona con el conocimiento intuitivo tácito, que todo hablante posee de su lengua materna, según la cual el individuo poseedor de esa competencia dispondrá del sistema de reglas-gramaticales-correspondientes que garantizará en la actuación la codificación-descodificación de infinitos textos. (Montes, J. 1987)

Ya en 1970, Dell Hymes desarrolla un concepto de competencia comunicativa que supera la teoría Chomskiana en cuanto a la competencia lingüística.

La competencia comunicativa se ve como la habilidad de dominar situaciones del habla resultado de la aplicación adecuada de subcódigos diferentes, mientras que Chomsky hace una diferenciación entre competencia y actuación, sin considerar que esas estructuras generales son producidas por actos lingüísticos en determinadas situaciones comunicativas.

Para la enseñanza de la lengua deben considerarse además las cuatro dimensiones de la competencia comunicativa que en 1980 propone Canales y Swain y que se relacionan con un análisis inter-disciplinario y sistemático del texto.

Las cuatro dimensiones de la competencia comunicativa a que se aluden y las cuales han sido enunciadas anteriormente en esta investigación son más detalladamente:

**1) Competencia gramatical lingüística:** La didáctica de la lengua debe atender al dominio de las estructuras lingüísticas del idioma de forma gradual sistemática, favoreciendo al estudiante la capacidad no solo de dominar la realidad, si no también de predicar sobre ella a partir del conocimiento previo que posee de las diferentes estructuras lingüísticas que reintegran el sistema hasta lograr la creación de un todo coherente de intención comunicativa.

**2) Competencia Sociolingüística:** La actividad lingüística es eminentemente social y este carácter es el que establece un uso restrictivo al proceso de la comunicación, en dependencia de las situaciones comunicativas en que se desenvuelve.

**3) Competencia Discursiva:** Dentro de los niveles constructivos del texto aparecen los sintagmas, con una función básicamente denominativa: la oración.

**4) Competencia estratégica:** Se relaciona con la capacidad que desarrolla el estudiante de elaborar la estrategia de comunicación para iniciar, continuar y finalizar el proceso comunicativo. El educando es capaz de cumplir una función comunicativa dada y desarrollar así la capacidad de comprender, analizar y recrear el texto a favor del desarrollo de la competencia comunicativa.

Resulta necesario en el análisis y estudio de la competencia comunicativa incluir las definiciones que enmarcan la competencia comunicativa en la habilidad de usar el sistema de la lengua de forma apropiada en cualquier circunstancia (Finocchiaro, M. 1989). Así como la consideración de la competencia en términos de expresión, interpretación y negociación del significado que incluye interacción de dos o más personas pertenecientes a la misma o diferente comunidad del habla o entre una persona y un texto escrito u oral (Savignon, S. 1983).

Con relación a la competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en las Ciencias Biomédicas se define la misma por el autor de esta investigación como el desempeño comunicativo de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir.

### **1.2.3. La competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en las Ciencias Biomédicas**

En las Ciencias Biomédicas, la competencia comunicativa toma como punto de partida el Enfoque Comunicativo, dirigido al desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permiten la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los mensajes contenidos en los actos de comunicación, mediante el lenguaje verbal y no verbal con personas anglo parlantes. En los programas de estudio se considera la primacía natural del uso oral del lenguaje sobre sus formas escritas.

El alcance de la competencia comunicativa en la enseñanza del inglés en las Ciencias Biomédicas se divide por niveles: el nivel elemental representa limitadas posibilidades de recepción y emisión de mensajes tanto por el carácter básico del conocimiento del sistema lingüístico, como por el insuficiente desarrollo de habilidades para su uso apropiado y fluido. En este nivel la competencia comunicativa de los estudiantes se sitúa en la fase de primer encuentro con un sistema lingüístico desconocido y con una comunidad y cultura de normas y costumbres diferentes a los propios. El alumno está obligado a comparar y confrontar sus

propias experiencias y convicciones con esas nuevas. La traducción desde la lengua materna y hacia ella, es un recurso natural en todo esfuerzo consciente de apropiación de otro idioma lo que puede aprovecharse cuando sea útil para señalar diferencias, equivalencias estructurales o semánticas, reconociendo que limita la fluidez en el procesamiento de los mensajes y que constituye una habilidad adicional más compleja, como un fin en sí misma.

En esta etapa inicial cualquier apresuramiento por lograr niveles de expresión imposibles de alcanzar en este nivel redundará en frustraciones y pérdida de la motivación, o en el mejor de los casos, en la memorización y reproducción formal de expresiones que, aunque puedan dar la impresión de comunicación efectiva, solo son útiles para fijar patrones y vocabulario del idioma extranjero.

En esta primera parte la competencia comunicativa se traduce en:

- Comprender el inglés hablado a velocidad moderada auxiliándose de su conocimiento previo, del contexto y de la información visual, y requiriendo de frecuentes repeticiones y aclaraciones que sean posibles en situaciones en que se manifiesten las funciones y formas estudiadas.
- Comunicarse oralmente en inglés empleando expresiones básicas y recursos conversacionales en las funciones comunicativas estudiadas, con suficiente corrección, aunque pueden ocurrir frecuentes interrupciones y el empleo de formas no apropiadas para la situación o los interlocutores.
- Apropiarse de la mayor parte de la información escrita a la que accedan en inglés de forma global, detallada o inferida, según se requiera, con incipientes estrategias para compensar las limitaciones lexicales y gramaticales propias de este nivel, en las funciones comunicativas y en sus formas estudiadas.
- Expresarse por escrito en inglés de forma suficientemente coherente e inteligible, siguiendo un proceso de aproximaciones sucesivas a una corrección y extensión-todavía limitadas-según los géneros que contengan las funciones comunicativas estudiadas.
- Diferenciar con un nivel de aproximación elementalmente inteligible los fonemas del idioma inglés que se utilizan poco, o no, en idioma Español.

Con relación al segundo nivel de apropiación de la competencia comunicativa de los estudiantes, o nivel pre intermedio de competencia comunicativa, se expone que el mismo representa limitadas posibilidades para expresar necesidades prácticas y comunicativas de la vida cotidiana. Se manifiestan errores lingüísticos que interfieren frecuentemente la comunicación y que requieren rectificarse. En sentido general constituye la continuación del contacto con un sistema lingüístico ajeno y con una comunidad y cultura de normas y culturas diferentes a las propias. El uso de la traducción debe ser más limitado en este nivel que en el elemental.

En esta segunda parte la competencia comunicativa se traduce en:

- La comprensión del idioma inglés hablado por nativos y no nativos sobre la base de las regularidades lingüísticas generales del sistema de la lengua (según le corresponde en esta etapa del nivel pre intermedio).
- La comunicación oral en inglés de manera inteligible, mediante aproximaciones sucesivas a la corrección en el uso de este idioma; de acuerdo con el grado de conocimientos, hábitos y habilidades adquiridos en esta etapa del nivel pre intermedio y a partir de funciones comunicativas generales (utilizando los diferentes grados de formalidad).
- La apropiación de forma general de información impresa en inglés auténtica o no, relacionada con temas diversos que se avengan a los intereses, necesidades y experiencias de los estudiantes, en esta etapa del nivel pre intermedio.
- La expresión escrita en inglés de forma inteligible y coherente, a un nivel de corrección limitado y según estrategias comunicativas, hábitos y habilidades adquiridos en esta etapa del nivel pre intermedio.
- La diferenciación con un nivel de aproximación elementalmente inteligible de los fonemas del idioma inglés que se utilizan poco, o no, en idioma Español.

El tercer nivel, o nivel intermedio de competencia comunicativa en la lengua inglesa (uso adecuado de la lengua inglesa en situaciones comunicativas de la vida cotidiana y según limitaciones lógicas). Debe lograr la transmisión del mensaje, aunque existan algunos problemas de comunicación. Este nivel constituye el último eslabón del Ciclo de Inglés General. Al culminarlo los estudiantes deben ser capaces de utilizar el idioma de manera inteligible, en situaciones conocidas, con posible existencia de errores que no afecten la comunicación.

En esta tercera etapa, la competencia comunicativa se traduce en:

- La comprensión del inglés hablado según las regularidades lingüísticas generales del sistema de la lengua inglesa para el nivel intermedio.
- La comunicación oral en inglés, de manera inteligible y mediante aproximaciones sucesivas a la corrección en el uso de este idioma; de acuerdo con el grado de conocimientos, hábitos y habilidades adquiridos en el nivel intermedio, y a partir de funciones comunicativas de la vida cotidiana y social.
- La apropiación global de información impresa en inglés, auténtico o no relacionada con temas diversos que se avienen a los intereses, necesidades y experiencias de los estudiantes, acorde con el nivel intermedio.
- La expresión inteligible en inglés de forma escrita sobre temas de extensión limitada, de acuerdo con los conocimientos, hábitos y habilidades adquiridos en el nivel intermedio.

En el último nivel, o nivel pos intermedio de la competencia comunicativa el alumno debe utilizar de forma eficiente la lengua extranjera en situaciones comunicativas de su esfera profesional y social e incurrir en pocos errores lingüísticos. La comunicación de los estudiantes debe ser aceptable en cuanto a su efectividad y consistencia. Se producen en este nivel por parte de los estudiantes, pocas dificultades y vacilaciones; el alumno es capaz de restablecer la comunicación si esta se interrumpe. En este nivel se comienza el Ciclo de Inglés con fines específicos, por lo que se inicia el desarrollo de hábitos y habilidades lingüístico-comunicativas propias de las situaciones de la esfera médica.

La competencia comunicativa en este último nivel se traduce en los mismos aspectos relacionados en los tres niveles anteriores; pero a un nivel pos intermedio, aplicado a las particularidades lingüísticas de los estudiantes como médicos generales integrales.

### **1.3. El perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés a través de un enfoque estratégico**

Resulta necesario en este acápite, retomar los conceptos consultados en esta investigación para hacer más fluido y comprensible el análisis del perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las ciencias biomédicas. Nos referimos a:

La definición de Didáctica como parte de la Pedagogía con rasgos de disciplina científica independiente que tiene por objeto los procesos de instrucción y enseñanza vinculados con la educación. Es la teoría de la instrucción, la enseñanza y la educación que comprende la formación de una concepción científica en los educandos (Danilov, M. A. 1985).

Para (Alvarez de Zayas, C. 1999) la Didáctica es la ciencia que estudia como objeto el proceso docente educativo dirigido a resolver la problemática que se presenta en la escuela: La preparación del hombre para la vida y cuya función es formar al hombre de modo sistémico y eficiente.

El perfeccionamiento es un proceso permanente que impone la necesidad de conocer ininterrumpida y sistemáticamente cuál es su comportamiento. En este sentido la disciplina Inglés para las Ciencias Biomédicas ha evolucionado en los Centros de Educación Médica Superior (CEMS) según se han perfeccionado los planes de estudio de las carreras de Medicina, Licenciatura en Enfermería y Estomatología; ajustando el perfil de los graduados a las necesidades de nuestro Sistema Nacional de Salud y a la demanda de misiones internacionalistas y de colaboración con otros pueblos. También se han diseñado cursos de postgrado que favorecen la actualización o perfeccionamiento de la competencia comunicativa en general, o específica de un área determinada, que se articulan con los estudios de pregrado.

La adopción de la serie británica Changes (Richards, J. 1998) así como del enfoque comunicativo en todos los aspectos dio paso a la integración y el desarrollo de las cuatro habilidades fundamentales del idioma inglés.

El objeto de estudio de la disciplina lo constituye las regularidades generales del sistema de la lengua sin priorizar ninguna de sus variantes regionales e independientemente del origen, de la preferencia de los autores de los libros de texto empleados y de los profesores, y de tal modo que los egresados de las Ciencias Biomédicas puedan comunicarse con cualquier persona en contextos donde el inglés sea utilizado como lengua materna, oficial o lingua franca en situaciones comunicativas académicas, profesionales y sociales. Es por eso que en todo momento se trata de rebasar el marco del aula simulando experiencias y situaciones de la vida real y profesional, mientras se compara y contrasta la realidad conocida por los estudiantes con la de comunidades angloparlantes.

Este perfeccionamiento debe traer consigo el desempeño no solo académico de los estudiantes, sino también que debe servir como instrumento necesario para el trabajo profesional, para el auto desarrollo científico, y como un medio importante de contacto con otras culturas.

El objetivo general de la disciplina Inglés para las Ciencias Biomédicas relaciona a los egresados debiendo evidenciar el paradigma de médico formado en nuestra sociedad, capaz de lograr una comunicación fluida (oral y escrita), en idioma inglés; empleando formas correctas, acordes con las situaciones comunicativas y los interlocutores, en contextos propios de la vida en general, y en los de tipo ocupacional y profesional, según su condición de hablantes no nativos de la lengua inglesa y atendiendo a las regularidades generales del sistema de esta.

No obstante la necesidad de incorporar a este perfeccionamiento un enfoque estratégico, responde a las necesidades de una sociedad cada vez más abierta y compleja como esta siendo la nuestra, donde existe una insistencia creciente en que la educación debe estar dirigida a promover capacidades y competencias y no solo conocimientos cerrados o técnicas programadas.

Compartimos el criterio de Pozo y Monereo (Monereo, C. 2001) cuando enfatizan que lo que nuestros alumnos necesitan del sistema educativo es la capacidad para organizar, interpretar y dar sentido a la información que poseen. En efecto, lo que nuestros estudiantes necesitarán como ciudadanos son capacidades para buscar, seleccionar e interpretar la información. Es por eso que se debe formar a los estudiantes proporcionándoles capacidades y estrategias de aprendizaje que les permitan una asimilación crítica de la información.

### **1.3.1. El enfoque estratégico del proceso de enseñanza aprendizaje**

Este enfoque es definido como: "Punto de vista pedagógico, según el cual la dirección y control del aprendizaje se realiza tomando decisiones conscientes e intencionales. Precisa la determinación de objetivos o metas a lograr durante el proceso, la selección de vías para lograrla, la puesta en práctica de la estrategia, ejecutando acciones que la componen y la evaluación del logro de los objetivos a través de la supervisión y control de la tarea planteada, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción."(Monereo, C. 1998: 56)

Al hablar de un enfoque estratégico en el proceso de enseñanza aprendizaje se hace necesario abordar las estrategias de aprendizaje, así como la conceptualización educativa que las mismas han sufrido hasta adquirir su actual status.

Entre los años 20-25, las estrategias son abordadas como un algoritmo de aprendizaje, son situadas bajo un enfoque conductista y su didáctica se centraba en la prescripción y repetición de cadenas de respuestas.

Por otra parte, entre los años 50-70, se consideraron un procedimiento general de aprendizaje que contaba con un enfoque cognitivista y con una didáctica centrada en el entrenamiento en operaciones mentales.

Entre los años 70 y 80, las estrategias se consideraron un procedimiento específico de aprendizaje, con un enfoque cognitivista y con una didáctica centrada en los modelos de especialistas.

Los años 80 caracterizaron a las estrategias de aprendizaje como una acción mental mediada por instrumentos, vistas con un enfoque constructivista y con una didáctica centrada en la graduación de los procesos de autorregulación.

En la actualidad se realizan intentos por establecer enlaces entre los enfoques cognitivos y sociales y las estrategias de aprendizaje debido a su claro origen interactivo y social, y su eminente adquisición y utilización cognitiva e individual. La propia evolución teórica de las estrategias de aprendizaje abre nuevos problemas y preguntas de las que la investigación presente y futura sobre el tema se ocupa y ocupará en sus más específicos detalles.

Estas distintas miradas sobre el tópico “estrategias de aprendizaje” exigen una multiplicidad de aproximaciones al tema así como diversas representaciones.

Entre ellas, la de considerarlas como presentes a través de la historia, muy vinculadas a la consecución de un aprendizaje efectivo así como a los términos instrucción de alta calidad y la motivación de los estudiantes (Gulick, 1979). Ellas:

- Son procedimientos que facilitan el procesamiento de la información y el aprendizaje.
- Están encargadas de seleccionar, organizar y regular los procesos cognitivos y meta cognitivos con el fin de enfrentarse a situaciones de aprendizaje globales y-o específicas;
- Se encuentran bajo el control del aprendizaje, generalmente, deliberadas, planificadas y conscientemente empleadas;
- Constituyen secuencias de actividades más que hechos aislados, de forma que el sujeto precisa conocer tanto los procesos componentes como la rutina necesaria para organizar esos procesos, y
- Su aplicación es flexible, en el contexto de las características y variables que inciden en las situaciones de enseñanza–aprendizaje concretas. Esto significa que conocer cuándo utilizar una estrategia es tan importante como conocer cómo utilizarla.

Las estrategias se definen, teniendo en cuenta las opiniones de otros autores, como procedimientos usados para aprender (Mayor, F. 1993), para manejar, dirigir y controlar el propio aprendizaje en diferentes contextos (Weinstein y col 1998). Como competencias o procesos que facilitan la adquisición, almacenamiento y recuperación de información (Pozo, J. 1993) y además como sistemas conscientes de decisión mediados por instrumentos simbólicos (Pozo, J. 1999).

“Una estrategia de aprendizaje es un proceso de toma de decisiones (conscientes e intencionales) en los cuales el alumno elige y recupera, de manera coordinada, los conocimientos que necesita para cumplimentar una determinada demanda, un objetivo, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción.” (Monereo, C. 1998:56)

La concepción anterior es compartida por el autor de esta investigación y ha constituido apoyo necesario para la creación de la estrategia didáctica que da cuerpo a la siguiente investigación desde el punto de vista teórico.

La corriente presentada, destaca el nuevo papel del profesor en el proceso de enseñanza- aprendizaje. Éste no es solamente el suministrador de la información, sino que también participa activamente o comparte con el alumno su proceso de construcción del conocimiento lo que implica tener en cuenta sus intereses y expectativas y, además ayudarlo a activar las estrategias o procesos mentales que le van a conducir a un mejor aprendizaje.

Crear o seleccionar estrategias necesita por parte de estudiantes y docentes de conocimientos sobre fortalezas y debilidades que puedan obstaculizar el proceso. El autor de esta investigación comparte el criterio (Ruiz, M. 2001) de que la planeación estratégica debe tener en cuenta hacia dónde deseamos ir y para qué, el conocimiento de tanto fortalezas como debilidades, oportunidades, las acciones de realización, y el análisis de los resultados, ya sean positivos o negativos, lo que nos ayudará a iniciar un proceso de gravitación sobre las debilidades en la búsqueda de resultados superiores.

Del estudiante se espera que aprenda significativamente, es decir, que pueda establecer relaciones no arbitrarias, sino pertinentes y valiosas entre lo que quiere aprender y lo que ya conoce y se encuentra en su estructura cognoscitiva, asegurando la memorización comprensiva y su funcionalidad. Pero también se espera que sea un aprendiz estratégico, es decir, que sea consciente de la forma en que aprende y que actúe a partir de esto, auto regulando el propio proceso de aprendizaje mediante el uso de estrategias flexibles y apropiadas que se transfieran y adapten a nuevas situaciones (Monereo, C. 1994).

Desde este punto de vista, ayudar al estudiante a ser estratégico en situaciones de aprendizaje, implica no sólo enseñarle las estrategias más adecuadas para aprender significativamente una temática determinada, sino también, darle elementos facilitadores que le permitan planificar las estrategias que deberá utilizar en cada situación de aprendizaje, saber aplicarlas, controlar el proceso de utilización de las mismas, evaluarlas para detectar los errores que haya cometido y modificarlas cuando realice un proceso de aprendizaje diferente, es decir, enseñarle a aprender a aprender.

En el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés las estrategias de aprendizaje han estado muy estrechamente vinculadas a las actividades, tareas y técnicas empleadas para desarrollar en los estudiantes las habilidades exigidas por los planes y programas de estudio vigentes en cada momento. Cada una de ellas ha sido diseñada para contribuir a desarrollar en los estudiantes tanto la fluidez como las precisiones necesarias a utilizar en el desempeño oral y escrito de los mismos.

En igual sentido los profesores de inglés han elaborado y puesto en práctica diversas técnicas básicas para motivar el proceso de enseñanza aprendizaje, las cuales han surgido como respuesta a las necesidades crecientes de aprendizaje de los estudiantes.

Coincidimos con los criterios de (Finocchiaro, M. 1989) cuando apunta que cada actividad debe ser diseñada para estimular en los estudiantes la comunicación e interacción tanto con el profesor como con los demás estudiantes del aula y que el uso de láminas, práctica individual, grupal, dramatizaciones y juegos, asegura que los estudiantes mejoren su competencia comunicativa y que ellos se mantengan correctamente integrados como individuos creciendo espiritual e intelectualmente.

Existen, por ejemplo, estrategias metodológicas interdisciplinarias diseñadas para mejorar el uso del inglés en estudiantes no graduados, para resolver problemas de pronunciación en los estudiantes en este idioma (APPROACH, 2003: 68) y para desarrollar dinámica de grupos (Christison, M. y Bassono, S. 1987) entre otras, las cuales incluyen actividades, tareas o técnicas destinadas a mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes.

### **1.3.2. El enfoque comunicativo en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas**

Enfoque Comunicativo (a partir de Morrow y Johnson) es para los estudiosos de la lengua y los creadores de diseños de esta enseñanza, ante todo, una filosofía que describe la comunicación humana y sus características en oposición a anteriores concepciones estructuralistas que limitaban esta visión a la oración y sus componentes. Una epistemología del conocimiento que va a orientar a los profesionales de la enseñanza de idiomas por el camino de la formación de hábitos y habilidades y el conocimiento del lenguaje en su función social de comunicación más allá del nivel oracional y en situaciones típicamente comunicativas,

Este enfoque posee su propio cuerpo conceptual y sus principios, tanto lingüísticos como metodológicos, se erigen sobre la base de los estudios que dieron lugar al cambio de concepción y que sirven para diferenciarlo de otros enfoques,

El propósito con que se enseñe en las aulas, ya sea específico o general, sólo define la intención pragmática del especialista de qué enseñar, cómo enseñarlo y para qué enseñarlo.

El enfoque comunicativo se considera esencialmente didáctica del habla que se centra en el problema de la comunicación humana, para lograr que los estudiantes se conviertan en comunicadores eficientes, capaces de comprender y construir textos de forma coherente en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten, en las diferentes situaciones sociales en las que habrán de interactuar.

Cuando aludimos al enfoque debemos tener en cuenta que el mismo se refiere tanto a las teorías relativas a la naturaleza del lenguaje como a las teorías del aprendizaje, pues a la luz de las alternativas curriculares es interesante observar las tensiones producidas entre las distintas teorías disciplinarias de la lengua y el desarrollo de diferentes enfoques pedagógicos y cognitivos.

Muchas de estas tensiones se evidencian aún hoy en programas y libros de texto, a la hora de privilegiar contenidos.

Así, es frecuente en el ámbito de la enseñanza de idiomas, por ejemplo, la coexistencia de enfoques prescriptivos o descriptivos con la lingüística textual, las teorías de la comunicación y las teorías pragmáticas. La reflexión sobre estos aspectos nos ayuda en el momento de decidir qué contenidos privilegiar según las nuevas líneas curriculares.

Para nuestra propuesta las teorías de la naturaleza del lenguaje se centran en su naturaleza comunicativa, por lo que partimos del enfoque comunicativo como filosofía básica y de la forma en que éste se ha nutrido de las teorías de la comunicación, la lingüística textual y la pragmática esencialmente con sus aportaciones acerca de los actos del habla. El punto de partida de estas teorías es la lengua en uso y paralelamente el objeto de estudio se desplaza de la oración al texto.

Tal desplazamiento, desde la sociolingüística y la etnolingüística condicionaron que se rescatara el habla como objeto de la lingüística. Habla considerada por Del Hymes como interindividual y estructurada, todo lo que condicionó que este autor acuñara el término competencia comunicativa para referirse a la capacidad de producir y comprender eficazmente mensajes coherentes en diferentes contextos.

En lo referido a las teorías del aprendizaje como elementos del enfoque nuestra propuesta rebasa las concepciones del conductismo, para adoptar las concepciones del constructivismo y los aportes del enfoque histórico cultural.

Cuando hablamos de rebasar los marcos del conductismo no nos referimos a soslayarlo totalmente de nuestro proceso de enseñanza aprendizaje pues hay momentos en que se requiere de esta concepción, pero ella debe dar paso a un procesamiento de la información que como teoría del aprendizaje representa un paso de avance con respecto al conductismo, ya que reconoce la existencia de procesos constructivos complejos.

El enfoque comunicativo en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas debe partir de las necesidades de comunicación del aprendiz y dar respuesta a las mismas. Dichas necesidades deberán especificarse en términos de una competencia gramatical (Ejemplo: niveles de corrección gramatical que se precisan en la comunicación oral y escrita), una competencia sociolingüística (Ejemplo: necesidades referidas a la situación, a los niveles de formalidad), una competencia discursiva (Ejemplo: la posibilidad de la comunicación transaccional) y una competencia estratégica (Ejemplo: las estrategias de compensación para reparar el fallo de una de las demás competencias).

El estudiante ha de gozar de oportunidades para interactuar con hablantes de dicha lengua, plenamente competentes en intercambios significativos. Es decir, de responder a necesidades comunicativas auténticas en situaciones reales.

Hacer un uso óptimo de aquellos aspectos de la competencia comunicativa que el alumno haya adquirido a través de la apropiación y del uso de su lengua materna y que resulten coincidentes con las destrezas comunicativas que se precisan para dominar la segunda lengua.

Proporcionar a los alumnos la información, la práctica y buena parte de las experiencias necesarias para abordar sus necesidades de comunicación en el idioma.

### **1.3.3. Alcance de una estrategia didáctica basada en el juego como método de enseñanza para la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés**

La estrategia didáctica propuesta en la presente investigación, basada en juegos didácticos, debe estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan el idioma inglés dentro de su plan de estudios, aspecto que constituye el alcance metodológico deseado con la puesta en práctica de la estrategia creada.

Se debe tener en cuenta, primeramente que la estimulación se encuentra estrechamente ligada a la estimulación educativa, la cual está referida a la puesta en práctica de un conjunto de acciones educativas, sistemas de estímulos seleccionados y programados con vistas a la activación del sujeto como un todo (Minujin, A. 1989).

Esta estimulación provoca respuestas de diversos tipos que se manifiestan en las diferentes formas de pensar, sentir y actuar del estudiante, favoreciendo su relación con el ambiente y a la vez su crecimiento, al proporcionarles las experiencias que estos necesitan para el despliegue máximo de su potencial.

La clave del éxito de la estimulación educativa está más que en el “programa” de estimulación en sí mismo, en su concepción, en la maestría del educador para convertir el proceso de educación en un proceso activo, cada vez menos guiado.

Para lograr el objetivo enunciado en esta investigación se ha trabajado con los juegos didácticos en calidad de método, analizando algunas de las concepciones sobre métodos con el propósito de argumentar nuestro punto de vista.

El concepto de método de enseñanza considera, no sólo cómo el maestro o profesor organiza la actividad cognoscitiva del estudiante, sino también como esta actúa para la asimilación del conocimiento. Tanto maestros como alumnos deben trabajar por alcanzar los objetivos determinados.

“Todo método es un sistema de acciones (elementos relativamente independientes de los distintos aspectos de la actividad) sucesivas y conscientes del hombre, que tiende a alcanzar un resultado que corresponda al propósito trazado”.(Colectivo de especialistas del MINED. 1984: 247)

Al analizar los métodos se ha utilizado la concepción de Álvarez de Zayas cuando apunta la visión del método en como se desarrolla el proceso para alcanzar el objetivo, camino, vía que se debe escoger para lograr el objetivo con el mínimo de recursos humanos y materiales (Álvarez de Zayas, C. 1999).

Específicamente en la enseñanza de idiomas el método ha llegado a conformar una categoría superior que abarca tres componentes esenciales: enfoque, diseño y procedimiento (Richards, J. C. and Rodgers, T. 1982).

Los métodos de enseñanza favorecen el desarrollo intelectual, moral, ideológico y estético así como el despliegue de habilidades y destrezas en el trabajo docente. Ellos educan estéticamente mediante la perfección de su aplicación, mediante el esteticismo de los medios y mediante la belleza del método de solución de problemas.

También educa moralmente, habituando a formar argumentos precisos, fijando concienzudamente los hechos aprendidos, manteniendo una actitud de respeto hacia los puntos de vista y criterios de los compañeros. Al mismo tiempo, no se puede desvincular el papel educativo de los métodos del contenido que los nutre. El contenido, enriquecido política, ideológica, moral y estéticamente, es la fuerza determinante en el papel educativo de los métodos.

Los métodos deben tener una estrecha vinculación con la teoría y la práctica: Cuanto más profunda sea la teoría, más efectiva será la enseñanza. Cuanto menos profundidad científica tengan los contenidos, menos profundos serán los métodos.

Los métodos deben ser altamente fructíferos, o sea, que no solamente respondan a una materia, sino que ayuden al conocimiento de otras. Deben ser cómodos y fáciles de aplicar, buscando los de aplicación clara y nítida sin convertirse el profesor en esclavo de determinado método y mecanizarse.

Como método activo, deben contribuir a perfeccionar la organización del proceso docente; y a desarrollar el trabajo independiente, de manera que los estudiantes dominen hábitos que les permitan superar las dificultades en la actividad práctica e investigativa que realicen, propiciando su productividad dentro del proceso docente educativo.

De este modo la estrategia didáctica lúdica que se propone en esta investigación toma en consideración el perfeccionamiento del proceso docente educativo, está confeccionada atendiendo a los intereses de los estudiantes, o sea, parte de un diagnóstico sobre necesidades de aprendizaje y sobre la base de estos resultados se trazan las acciones necesarias para resolver el problema del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés, teniendo en cuenta el escenario y la situación educativa en cuestión.

La estrategia de enseñanza se destina a propiciar un ambiente de aprendizaje en que los estudiantes sientan la necesidad y la oportunidad de participar activamente en la construcción de sus conocimientos, En otras palabras, contribuye a la activación de la motivación hacia el proceso docente educativo logrando estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés. Asimismo los alumnos reflexionan sobre los procesos que determinan el dominio de los conocimientos exigidos, logran conocerse como aprendices a sí mismos y pueden evaluar también a sus compañeros asumiendo progresivamente la dirección y control de su propio aprendizaje. En esto consiste esencialmente el enfoque estratégico del método.

A través del juego se crean relaciones de comunicación entre los miembros del colectivo, se desarrolla el trabajo independiente de los estudiantes haciendo que los mismos dominen hábitos de estudio que les permiten superar las dificultades en la actividad práctica, propiciando de esta forma la estimulación de la competencia comunicativa en idioma inglés.

En resumen, se ofrece al estudiante la posibilidad de construir y reconstruir el conocimiento a partir de la creación de conflictos que encierran las actividades lúdicas. En interacción con los demás miembros del colectivo y contando con el profesor como mediador, el estudiante construye el conocimiento exigido en la situación educativa y desarrolla la competencia comunicativa.

#### **1.3.4. Los juegos didácticos en la enseñanza del idioma inglés**

En esta parte del trabajo se hará alusión específica a los juegos didácticos como recursos didácticos fundamentales utilizados en la actividad de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.

Desde la antigüedad, los juegos han sido utilizados. Mediante ellos se aprendía a cazar, pescar, sembrar y otras actividades que permitían a los niños, jóvenes y adultos, asimilar con mayor facilidad los procedimientos de la vida cotidiana.

A través de la historia, la dialéctica ha demostrado que los juegos continuaron un próspero desarrollo y perfeccionamiento hasta nuestros días. Ahora bien, todo este desenvolvimiento ascendente está estrechamente relacionado con el hombre como ser pensante que los ha transformado a la medida y deseo de sus necesidades.

“Los juegos son actividades perfectamente compatibles con el aprendizaje. En la realización de los mismos tanto docentes como alumnos, interactúan poniendo en acción sus fuerzas y sentidos.”(Testa, A. 1997: 1)

En algunos casos se piensa sobre el juego como una pérdida de tiempo, algo que carece de importancia, algo simple y carente de valor. Sin embargo si se desea que el aprendizaje de nuestros educandos sea significativo, se debe recurrir a incluir en nuestras clases la actividad lúdica, por ser ella un canal de transmisión de conocimientos y cultura.

Para lograr una educación con carácter científico no es posible limitarse a trabajar el juego solamente como actividad espontánea, sin analizar su dirección y orientación pedagógica. Se debe lograr que la actividad del juego ocupe su lugar en la enseñanza de carácter sistemático, que contribuya a la activación del pensamiento rápido y fuerte, unido a la actividad práctica con vistas a desarrollar aún más las capacidades intelectuales de nuestros educandos.

“A través de los juegos, los alumnos aplican sus conocimientos de forma creadora. Los juegos contribuyen a la formación de un pensamiento productivo con una acentuada actividad mental, a través de ellos se estimula la actividad mental en el proceso de enseñanza y se educa una actitud independiente.”(Testa, A. 1997: 1)

Los juegos didácticos propician el cumplimiento de los objetivos didácticos. Su empleo requiere de gran reflexión por parte del personal docente, y su efectividad se logra cuando los objetivos y contenidos de la enseñanza promueven de forma eficiente el aprendizaje, y satisfacen las necesidades y el placer de los alumnos.

“Para la aplicación de los juegos didácticos es necesario tener en cuenta las particularidades psíquicas, intelectuales y físicas y la edad de los educandos así como sus aspectos fisiológicos. Es muy importante tener presente el carácter motivador del juego lo que ofrece a los alumnos recursos básicos para el desarrollo de su personalidad, es necesario también planificar las actividades de juegos, seleccionando aquellos que aseguran un desarrollo sistemático y continuo de las habilidades y capacidades.”(Testa, A. 1997: 1)

Para adentrarnos más en la esencia de los juegos se enunciarán a continuación una serie de aspectos que caracterizan al juego con fines didácticos:

- Constituyen un proceso natural que le permite al educando manifestar libremente su personalidad sin inhibiciones.
- Son productivos desde el punto de vista del aprendizaje.
- Son espontáneos.
- Contribuyen a que el educando aprenda y consolide sus conocimientos por medio de su propia actividad.

- Motivan emociones y sentimientos diversos.
- Constituyen una importante vía para el desarrollo de la creatividad y la personalidad del educando.
- Están reglamentados.
- Pueden ser tanto competitivos como cooperativos.
- Abarcan contenidos importantes y necesarios para conocer y dominar futuras actividades del educando.

Para lograr efectividad con los juegos didácticos es necesario no aplicarlos de forma arbitraria; pero sí con intención didáctica. Ellos no deben analizarse como un medio para reducir lo desagradable que pudiera tener el aprendizaje en las clases, sino como un método incorporado directamente al aprendizaje de operaciones académicas.

Resulta imposible abordar científicamente la utilización de los juegos sin conocer en qué medida posibilitan el desarrollo y cumplimiento de los principios didácticos, de forma tal que le permitan al profesor verlos y concebirlos como un sistema íntegro dentro de la actividad lúdica.

Entre los principios que más caracterizan a los juegos didácticos encontramos:

- De participación activa y consciente: los educandos ponen en tensión sus fuerzas físicas e intelectuales, en función de la actividad lúdica, con la finalidad de obtener buenos resultados y salir vencedores.
- Del dinamismo: expresado en la precisión que deben tener los educandos en el juego, dada la importancia del tiempo en la actividad.
- Del entretenimiento: expresa la posibilidad que le brinda el juego para consolidar, profundizar, ampliar y enriquecer los conocimientos, así como desarrollar habilidades y hábitos de forma amena e interesante, que proporcionen un gran efecto emocional favorable en el educando. De esta manera el juego favorece la participación activa del educando a la vez que refuerza el interés por la actividad cognoscitiva que realiza.
- De interpretación de roles: forma en que los educandos expresan los fenómenos de imitación, improvisación y actuación en el desarrollo de la actividad.

Cuando se confecciona un juego es importante trazar una metodología para la aplicación del mismo, que le permita al educador instrumentar satisfactoriamente la vía del juego así como lograr la mayor eficiencia posible.

Esta metodología puede estar integrada con elementos tales como:

- a) Creación de los juegos a realizar en clases: Se tendrán en cuenta los objetivos de las clases, tipo de contenido y forma organizativa, edad de los estudiantes y sus características. Se precisarán los elementos que componen el juego, características generales y su forma de realización.
- b) Momentos en que se empleará el o los juegos: Puede ser en la introducción, desarrollo o conclusión de la clase.
- c) Introducción: A través de la utilización de juegos, para comprobar la realización del trabajo independiente o tarea, para motivar la nueva clase o como técnica de relajación.
- d) Desarrollo: Ofrece la posibilidad a los educandos de consolidar y ampliar sus conocimientos sobre la asignatura que es objeto de estudio.
- e) Conclusión: El profesor comprueba si el contenido de la clase fue asimilado por los estudiantes y si se cumplieron los objetivos trazados.
- f) Preparación para el juego: Se plantea la tarea principal, materiales que se emplearán y la forma en que se desarrollará el juego.
- g) Ejecución del juego: Cada educando está en función del juego. El alumno conoce el tipo de juego y sus reglas, sabe lo que tiene que realizar y asume la responsabilidad que le corresponde. Aquí se seleccionan árbitros.

- h) Valoración de la actividad y sus resultados: Los comentarios realizados antes, durante y después del juego, deben ser un examen crítico de la actividad, de modo que los estudiantes puedan recapacitar, reconocer y resolver los problemas afrontados en la realización práctica del juego.

Al concluir la actividad del juego se propiciará un debate que permita llegar a conclusiones generales sobre el tema estudiado. En la valoración se tendrán en cuenta los criterios que aporten tanto los estudiantes como el profesor.

Al analizarse la relación estrecha entre los juegos y la enseñanza-aprendizaje de idiomas se ha podido resumir que en la clase de idiomas, los juegos no son solo una diversión, un desconectar de la actividad rutinaria, ellos deben también contribuir al perfeccionamiento del lenguaje en alguna forma haciendo que los aprendices lo usen en el curso del juego.

Ellos pueden trabajar en diferentes direcciones:

- Para mejorar el uso que hacen los aprendices de una parte o partes del lenguaje: sonido, vocabulario, escritura, elementos gramaticales y funciones. Los de este tipo están estrechamente relacionados con el término precisión y su propósito principal es reforzar lo que ha sido enseñado en clases.
- Para proveer a los aprendices de oportunidades para usar el lenguaje más que simplemente practicarlo. Estos se relacionan más con la fluidez que con la precisión. Juegos tales como estos normalmente incluyen una tarea de algún tipo, para completarla los aprendices tienen que usar el lenguaje lo mejor que ellos puedan.

De forma general, los juegos se dividen en diferentes categorías:

- Juegos centrados en la precisión o corrección: Se juegan normalmente en toda la clase, generalmente dividida por equipos. Su principal objetivo es reforzar o extender el dominio de los aprendices sobre elementos específicos del lenguaje. La tarea fundamental del profesor es la de monitorear la actuación de los estudiantes diciendo por ejemplo, quien contestó correctamente, dándole los puntos por respuesta acertada.
- Juegos que incluyen la variación de algún elemento dentro de la misma estructura.
- Juegos adivinanza: Los estudiantes encontrarán algo a través de la adivinanza, por ejemplo: ¿Qué hay en esta caja?, ¿Qué traigo aquí?
- Juegos de formación de oraciones: Estos deben ser jugados en grupos. Un primer jugador completa una oración dada con un elemento, el segundo repite la oración y agrega otro elemento y así sucesivamente hasta formar una oración completa.
- Juegos adivinanza que incluyen variedad de estructuras:
- Veinte preguntas: Un jugador piensa en un objeto, los otros tratan de descubrir qué es formulando más de veinte preguntas normalmente del tipo si o no.
- ¿Qué trabajo yo hago? : Un jugador selecciona una ocupación y los demás tratan de descubrir cuál es, preguntando.
- Juegos de eliminación: Los jugadores tienen que parar de jugar cuando no responden correctamente.
- Verdadero o falso: Si la oración que se les ofrece a los jugadores es correcta, ellos la deben repetir, si no lo es, el jugador se queda en silencio.
- Juegos de memoria: Los jugadores deben recordar un número de objetos que se les ha permitido ver durante un período corto de tiempo.
- Juegos con lagunas de información: Los jugadores juegan juntos, intercambiando información para completar la tarea.
- Describe y dibuja: Un jugador describe una lámina a un segundo que no la ve para que este la dibuje.
- Juegos de Mesa: Usados para practicar estructuras y vocabulario. Pueden también ser adaptados para proveer oportunidades de expresión libre. Las principales habilidades que incluyen son:
- Audición y habla: Los jugadores tienen que oírse para participar en el juego.

- Lectura: Interpretación de las reglas del juego.
- Escritura: A través de la redacción de reportes, párrafos y composiciones.

A pesar de las ventajas didácticas que presentan los juegos, se hace necesario señalar también algunos inconvenientes que se pueden encontrar a la hora de llevarlos a la práctica.

Se exponen a continuación algunos de estos inconvenientes, así como posibles formas de solucionar estas desventajas:

**La competitividad:** Algunos alumnos pueden tomarse el juego como un reto demasiado fuerte, y en lugar de enfocarlo como una actividad docente amena, lo ven como una competición. En este caso el profesor debe hacer especial hincapié en el propósito del juego.

**Dificultad en medir aprendizaje:** El tipo de dinámica que se plantea en los juegos, dificulta muchas veces la posibilidad de medir el grado de aprendizaje que se ha dado en cada alumno y también existe el problema de comprobar hasta qué punto los sujetos transfieren los conocimientos adquiridos a otros contextos diferentes a aquel en que se han aprendido.

Esta dificultad se puede minimizar en los controles y evaluaciones que se efectúan durante la actividad lúdica: las evaluaciones que hacen los profesores en las actividades evaluativas frecuentes, parciales y finales que se efectúan.

**El uso excesivo:** El intentar enseñar todo por medio de juegos, y solo con ellos es un gran peligro ya que el juego es un procedimiento más entre otros que existen y deben intercalarse entre ellos; como complemento y no como sustitución de todos los anteriores recursos.

Este problema se puede solucionar relacionando el material del juego con todos los demás en los casos posibles o prescindiendo de ellos en las situaciones poco propicias para su presentación.

Se ha probado y demostrado de acuerdo con (Testa, A. 1997), tanto en la teoría como en la práctica que en el proceso docente educativo es necesario encontrar principios que sustenten un correcto entrenamiento con razones correctas. De esta forma, para hacer la enseñanza significativa y agradable los profesores deben buscar claves y recursos y ¿Por qué no los juegos?, Si ellos son actividades valiosas del proceso de enseñar y aprender, en el cual ocupan un lugar importante.

Es tarea de todos los que enseñamos, el conocimiento de que la enseñanza-aprendizaje reviste una importancia capital si queremos lograr una atmósfera positiva en el aula, para lo que se ha incluido en esta investigación juegos didácticos, que harán a los estudiantes sentirse más decididos y felices a la hora de hablar y cometer errores. Los juegos son altamente usados para cubrir este propósito, permiten a los estudiantes sonreír y divertirse, así como aprender el idioma de una forma más memorable. Como otro aspecto importante a tener en cuenta, destacamos que los juegos contribuyen a elevar la motivación de los estudiantes.

Los juegos son importantes no-solo porque ayudan a los que aprenden a sentirse naturalmente motivados, sino también porque ayudan a los profesores a estar más cerca de los estudiantes. Son considerados ventajosos como actividades de enseñanza aprendizaje, especialmente en la clase de idioma, porque:

- Ayudan a eliminar inhibiciones.
- Fortalecen la relación entre el profesor y los alumnos y entre alumnos.
- Crean interés hacia el aprendizaje de una forma placentera y divertida.
- Ayudan a los profesores de idiomas a crear contextos en los cuales la lengua es útil y significativa.
- Ayudan a reducir tensiones y ansiedades.

Durante el desarrollo de los juegos los alumnos pueden cometer errores y hasta lapsos causados entre otros aspectos por premura de la actividad. Es bien importante que los profesores dominen el hecho que no deben interrumpir el juego a menos que sea un asunto extremadamente necesario. Los alumnos deben jugar sin el sentimiento de que van a ser castigados por responder incorrectamente. Es necesario recordar que a menos que el objetivo del juego sea cierto aspecto, el error no debe ser corregido a primera vista. Quizás los alumnos se dan cuenta del error, a lo mejor al final, los profesores deben referirse a esto también.

#### **1.4. Antecedentes investigativos**

La bibliografía acreditada muestra como la preocupación acerca del encuentro con un método ideal para la enseñanza de lenguas extranjeras es tan antigua como objetiva. Asimismo el continuo perfeccionamiento del proceso docente educativo en la Educación Superior cubana atiende también con prioridad este asunto, sin embargo, el problema sigue en pie.

En la bibliografía consultada se ha constatado la realización de un grupo de investigaciones dirigidas en las cuatro direcciones fundamentales que incluye la investigación que se presenta en el presente trabajo: las estrategias de aprendizaje, representadas por autores tales como (Díaz-Barriga, F. 2002), (Monereo, C. 2001), (Pozo, J. 1999), (Jensen, E. 1995) y (Ballesteros, R. 2003).

Los criterios de los autores mencionados anteriormente han sido utilizados por el autor de la presente investigación para elaborar la estrategia didáctica lúdica que se presenta en la misma, teniendo en cuenta que el enfoque estratégico salva la consecución de un aprendizaje efectivo al relacionar objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación, una instrucción de alta calidad, una mayor motivación por parte de los estudiantes hacia el aprendizaje del idioma inglés, una visión de actividades secuenciales a través de las cuales los estudiantes pueden integrar de manera efectiva las cuatro habilidades del lenguaje, una toma de decisiones en la que el estudiante elige y recupera el conocimiento, en este caso la competencia comunicativa, la cual necesita utilizar al enfrentarse con su medio profesional en misiones, congresos médicos, exposiciones de trabajos científicos y sus resultados, así como en lectura especializada en idioma inglés.

Con relación al inglés con propósitos específicos se ha partido de los criterios y aportes de (Hutchinson, T. 1987), (Swales, J. 1990), (Hunter, A. 1988), (Richards, K. 1986), (Robinson, P. 1992) y (Oxford, R. 1992), los cuales permitieron situar a la estrategia didáctica lúdica creada dentro del marco específico de este tipo de enseñanza, teniendo en cuenta que todas las decisiones tales como contenido y método que ella incluye se basa en razones del aprendiz por aprender. La estrategia creada surgió como resultado de la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes en idioma inglés. Ella favorece tanto el interés como las razones de los aprendices por aprender. Cumple con los principios metodológicos para la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos: control de la realidad, no trivialidad, autenticidad y tolerancia al error, los cuales fueron tomados y analizados precisamente, teniendo en cuenta los criterios de autores mencionados.

Elementos tales como la motivación, la activación del proceso de enseñanza, y su estimulación tienen sus antecedentes en la presente en los trabajos de (Jensen, E. 1995), (Minujin, A. 1989), (Krashen, S. 1986), (González, D. 1995), y (Mc Donough, S. 1989). Los criterios de estos autores y sus trabajos, ofrecieron al autor de este el marco conceptual psicológico necesario para aproximar la estrategia al término estimulación del aprendizaje, así como las técnicas y el conocimiento para observar los niveles de atención, concentración, motivación y estimulación de la enseñanza-aprendizaje como también los motivos y su relación con los intereses cognoscitivos de los estudiantes y sus necesidades.

Para la introducción de los juegos didácticos en la estrategia didáctica que se presenta se tuvo en cuenta los aportes de (Antich, R. 1981), (García, M. 1990), (Byrne, D. 1989), (Dobson, J. 1992), (Testa, A. 1997), (Parada, L. 1997), así como (Colomina, R. 2001).

Conocer a los juegos didácticos desde diferentes y variadas aproximaciones y definiciones favoreció la creación de los incluidos en la estrategia que se presenta en esta investigación. Se tomó de los criterios abordados sobre este tema los elementos que podían ayudar a los estudiantes a expresar sus conocimientos de forma creadora con el uso de los juegos, su carácter motivador, su contribución a la formación del pensamiento productivo, al acto creativo, a la elevación de su auto estima, seguridad, independencia, persistencia, confianza, autodeterminación y auto dominio. Se conoció a través de la información consultada las particularidades psíquicas, intelectuales y físicas, así como la edad de los educandos y los aspectos fisiológicos a tener en cuenta para su aplicación efectiva, los principios didácticos que más caracterizan a los juegos didácticos, la metodología para elaborar juegos didácticos, los inconvenientes que traen consigo y las formas posibles de solucionarlos.

En la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas no se ha abordado de forma específica cómo lograr a través de una estrategia didáctica que incluya juegos didácticos diseñados especialmente para la enseñanza-aprendizaje del inglés biomédico en las ciencias biomédicas, una adecuada estimulación que contribuya al desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés.

Aproximaciones al tema presentado muestran resultados obtenidos al constatar la estrecha relación entre percepción de utilidad de las estrategias de aprendizaje y el logro académico, además de su enorme incidencia sobre la selección y utilización habitual de estas estrategias en la actividad de los escolares.

Los resultados obtenidos muestran cómo las diferencias fundamentales entre estudiantes de mayor o menor logro académico se centran en las estrategias meta cognitivas, de elaboración y sociales, o sea, en la capacidad de autorregular el propio aprendizaje- dimensiones relativas a la planificación, regulación y evaluación de su actividad como aprendices, de personalizar la información trasladándola a su propia terminología, relacionándola con situaciones de su propia experiencia y con sus esquemas de conocimiento y en la interacción social como mecanismo para facilitar el aprendizaje y la resolución de tareas en esta área escolar.

Dentro de las necesidades de una nación moderna se requiere que todos sus miembros posean un cierto nivel cultural que les posibilite desarrollar una labor eficiente.

Un país como el nuestro tiene que plantearse el objetivo de que todos sus miembros estén preparados para ejecutar un determinado papel, entre las múltiples funciones que se llevan a cabo en el seno de dicha sociedad.

Debemos proyectarnos para que en nuestro país los ciudadanos ejecuten sus labores con un adecuado nivel de excelencia. De esta forma la sociedad estará preparada para enfrentar el presente y el futuro.

## **SEGUNDA PARTE**

### **2. DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **2.1. Planificación de la investigación**

Las características generales de la investigación que presentamos corresponden a un diseño emergente que se va definiendo en función de las necesidades que surgen en el proceso de la investigación educativa que se desarrolla. Es por eso que no podemos identificarnos con un paradigma único de investigación, sino

que se fueron incorporando, de manera flexible, aquellos métodos y técnicas que permitieran acercarnos a las respuestas necesarias.

Esta segunda parte de la investigación presenta dos grandes epígrafes: el 2.1, que representa la planificación de la investigación. En el proceso seguido pueden distinguirse cuatro momentos que hemos denominado etapas y que hacemos corresponder con las tareas científicas establecidas en el apartado introductorio.

Entre ellos se encuentran como primer momento o primera etapa la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes la cual es llevada a cabo a través de la evaluación de programas para la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas.

El segundo momento o segunda etapa también se corresponde con la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes esta vez llevada a cabo a través de la evaluación de la competencia comunicativa en idioma inglés de los mismos.

Se incluye en el tercer momento o etapa la indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en las ciencias biomédicas para lo que se utilizó una encuesta sobre preferencias de aprendizaje. En esta parte de la investigación aparecen la fase de elaboración tanto de los juegos didácticos o situaciones educativas como la elaboración de la estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas.

El cuarto y último momento o etapa de esta investigación se integra como la etapa de validación de la estrategia didáctica lúdica creada, realizada a través del cuasi experimento, que tiene en cuenta los resultados obtenidos en el examen tanto pre como postest, al ser estos aplicados al grupo de control y al experimental, sin y con la introducción de la estrategia didáctica lúdica creada, la cual se introduce en el proceso docente-educativo como aparece en (ver Anexo 5). Esta etapa incluye las opiniones de los estudiantes sobre la repercusión de la estrategia en la evaluación de su competencia comunicativa aspecto comprobado con el uso de entrevistas del tipo grupal. Se analiza la repercusión de la estrategia didáctica lúdica en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas utilizando para este efecto los controles a clases realizados, se valora el comportamiento de la motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje del idioma inglés con el uso de la técnica La Composición y se tienen en cuenta los criterios de especialistas sobre la validación de la estrategia.

El segundo epígrafe de esta parte de la investigación se relaciona con la: 2. Presentación y discusión de los resultados. Este cuenta con las mismas etapas que el anterior con la diferencia que aquí se enmarcan los resultados obtenidos en cada una de los cuatro momentos o etapas mencionadas.

Se utilizó en esta investigación una población representada por la matrícula total de estudiantes de las especialidades de medicina, enfermería y estomatología cuarto año, así como la especialidad de medicina 5to año del curso 1996-1997, con cifras de 113, 54, 11 y 103 estudiantes, los cuales se incluyeron en los grupos de control. Se trabajó con iguales especialidades y años en el curso 1997-1998 con cifras tales como: 103, 67, 9 y 113 estudiantes, representando los grupos experimentales. El criterio poblacional estuvo avalado por criterios de carácter general y específico.

De carácter general:

Que los estudiantes tuvieran desarrollo comunicacional general en idioma inglés.

De carácter específico:

Que respondieran a especialidades médicas.

Se tomó la población declarada en los cursos mencionados debido a que ya había transcurrido en esa fecha un tiempo prudencial de familiarización del autor de esta investigación tanto con la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas: planes de estudio y programas de la disciplina, como con las características específicas de los estudiantes. Además de favorecer al investigador su designación como profesor principal de cuarto año, debiendo controlar el trabajo en las especialidades de medicina, enfermería y estomatología, respectivamente.

A continuación describimos el diseño específico de la investigación llevada a cabo, haciendo referencia a los objetivos que se plantearon, las técnicas instrumentadas y la muestra de donde se extraen los datos de interés.

### **2.1.1. Primera etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de programas para la enseñanza del inglés en las especialidades biomédicas**

En esta etapa se realiza la evaluación de documentos oficiales utilizando para ello la evaluación de programas médicos que cursan los estudiantes de las Ciencias Biomédicas: especialidades de medicina, enfermería y estomatología en los años cuarto y quinto respectivamente en la Facultad de Ciencias Médicas en Sancti Spiritus, como primera parte de la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes, con el objetivo de comprobar si su diseño en materia de objetivos, contenidos, métodos, medios y evaluación se correspondía verdaderamente con las necesidades comunicativas de los estudiantes comprendidos en los niveles y especialidades incluidas en esta investigación.

Se analizaron además, los resultados de la actividad de los estudiantes, a través del estudio de los informes institucionales de evaluación de la calidad de la enseñanza del inglés con propósitos específicos para comprobar los índices tanto cualitativos como cuantitativos obtenidos en la evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes en exámenes intra semestrales y finales tomando como aspecto de análisis fundamental los resultados obtenidos por los estudiantes en las diferentes categorías de evaluación: 2, 3, 4, y 5, y para analizar la repercusión de los componentes esenciales del proceso docente educativo en los resultados mostrados.

Las opiniones de profesores de elevada experiencia en la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos, realizada con el uso de un cuestionario abierto con interrogantes relacionadas con la repercusión de objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación, en el proceso docente-educativo, permitió comprobar aspectos tales como: aproximación sistémica de los objetivos, inclusión de habilidades instrumentales necesarias para el desarrollo integral de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés, orientación del trabajo a desarrollar por profesores y estudiantes, interrelación de objetivos, métodos, medios, contenidos y evaluaciones para el desempeño comunicativo de los estudiantes, novedad de los contenidos, integración de las cuatro habilidades fundamentales del lenguaje a través de los programas, motivación que ofrecen los mismos con relación a los intereses comunicativos de los estudiantes, forma en que el alumno se enseña a aprender, estimulación que realizan los medios a la formación de convicciones políticas, ideológicas, morales y formas de conducta, así como balance entre las evaluaciones propuestas y las exigencias comunicativas de los estudiantes en idioma inglés.

Como aspecto final de este punto se analizaron como documentos oficiales los informes institucionales de evaluación a clases de inglés con propósitos específicos para comprobar el diseño de los objetivos de las clases en correspondencia con las necesidades materiales para el trabajo, balance entre los contenidos a impartir y su tiempo de duración, desarrollo de habilidades que ofrece la relación objetivo-contenido-método-medio, estado de la base material de estudio, así como estado del sistema de evaluación y su correspondencia con las exigencias comunicativas del idioma inglés para las Ciencias Biomédicas.

Los programas objeto de evaluación fueron los de inglés de las especialidades de medicina, 4to y 5to años, representados por los textos Practical Medicine, Practical Surgery en el primero y Medically Speaking en el segundo. También se evalúa en la carrera de Licenciatura en Enfermería el programa "An Internationalist Nurse", para el 4to año y un collage de los ya mencionados en los años 4to y 5to en esta carrera en el segundo semestre, para el 4to año de la especialidad de estomatología: Dentally Speaking I y II, repartidos en el primero y segundo semestres respectivamente.

Se seleccionaron específicamente estos programas debido a que el tiempo de aplicación de los mismos rebasaba los quince años, muchos de los contenidos incluidos en ellos se encontraban obsoletos, opiniones que fueron consultadas con médicos especialistas en las especialidades médicas con esta dificultad. Además, porque los resultados evaluativos de los estudiantes en un período de dos años se habían mostrado con cierto decrecimiento, aspecto que contradecía la preparación óptima y la labor del personal que trabajó con estos programas y por último debido a que la mayoría de los egresados de las Ciencias Biomédicas que cumplirían misión en países de habla inglesa no poseían la competencia comunicativa adecuada para su desempeño comunicativo con el idioma inglés, aspecto que pudo ser detectado ya que el autor de esta investigación presidía el tribunal evaluador de egresados de las Ciencias Biomédicas para tal efecto.

Para llevar a cabo la evaluación de los programas mencionados, considerada como la primera parte de la determinación de necesidades de aprendizajes de los estudiantes en idioma inglés, se toma como técnica

de recogida de datos el análisis de documentos oficiales, así como las entrevistas focalizadas y el cuestionario. Como técnica de análisis de datos se utiliza el análisis de contenidos. Con estas técnicas se pretende obtener la información confirmada que origina las dificultades específicas que contribuyen a la no-correspondencia de los planes de estudio y programas con las exigencias comunicativas de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas expresadas en los mismos.

Los resultados obtenidos en esta evaluación de programas confirmarán en cierta medida las verdaderas causas que originan las dificultades comunicativas de los egresados de las Ciencias Biomédicas, las cuales podrán ser utilizadas como punto de partida para la creación de estrategias que llenen el vacío que representan los programas existentes.

Paralelamente se aprovechan para el objetivo de esta primera etapa de la investigación, los resultados de informes de evaluación institucional relacionados con la calidad de los programas de referencia. Concretamente en estos informes se encuentra criterios evaluativos elaborados sobre la base de la calidad del aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas. Esta información se contrasta con la que se obtiene a través de la evaluación de los programas que se realiza como punto de partida.

Además se toma en cuenta las opiniones que sobre los programas objeto de evaluación, tienen profesores con experiencia. Para ello se seleccionan intencionalmente un grupo de doce docentes que han laborado por más de diez años en las Ciencias Biomédicas a los cuales se le solicitó información al respecto mediante una entrevista focalizada elaborada a propósito (ver anexo 14).

Por último, se revisaron los informes departamentales sobre el resultado de 76 visitas a clases, realizadas por docentes con más de diez años en el trabajo docente en las Ciencias Biomédicas. Los criterios evaluativos de estos informes resultan de interés en relación con la calidad de los programas, en tanto se trata de docentes que han trabajado como profesores principales en las especialidades médicas.

La información recogida en estos documentos y en las entrevistas correspondientes se muestra en una tabla que resume el análisis de contenido realizado. Este proceder nos permite percibir mejor las categorías que ofrecen más interés a los propósitos de la investigación así como las elaboraciones extraídas mediante el análisis del contenido de los documentos revisados y de las entrevistas realizadas.

| <b>DOCUMENTO O INFORMANTE</b>  | <b>CATEGORÍA O SUBCATEGORÍA DE ANÁLISIS</b>        | <b>COMPOSICIÓN SEMÁNTICA O CONSTRUCTO</b> |
|--|--|---|
| 1. Programas para la enseñanza del Inglés con propósitos médicos.                                      | Objetivos, contenidos, métodos, medios, evaluación |   |
| 2. Informes institucionales de evaluación de calidad de la enseñanza del Inglés con propósitos médicos |  |   |
| 3. Opiniones de profesores con elevada experiencia en enseñanza del Inglés con propósitos médicos      |  |   |
| 4. Informes institucionales de evaluaciones a clases de Inglés con propósitos médicos                  |  |   |

### **2.1.2. Segunda etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes que cursan las ciencias biomédicas**

La evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan el idioma inglés dentro de su plan de estudios, considerada como la segunda parte de la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés, se realiza para reafirmar de forma tanto cualitativa como cuantitativa, como aparece el fenómeno analizado en la realidad. Para tal efecto se han tomado en cuenta como técnica de recogida de datos el análisis del producto y como técnica de análisis de datos los criterios de evaluación de la asignatura así como las pruebas estadísticas no paramétricas de comparación de grupos.

Toda la evaluación realizada contribuye a esclarecer las causas que verdaderamente originan las dificultades de los planes y programas de estudio y que causan el déficit comunicativo de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas, lo que ayuda al investigador a asegurarse de la etiología del problema y a tomar decisiones de solución al respecto.

Las fuentes fundamentales de esta evaluación lo constituyen los exámenes finales de los estudiantes incluidos en las muestras tomadas a estos sobre su competencia comunicativa en idioma inglés. Se toma en consideración el curso 1996-1997.

Se incluyen, por supuesto la totalidad de estudiantes de cada nivel y especialidad, bajo la tutela del investigador en esta evaluación lo que facilitaba el acceso directo del primero a las muestras mencionadas.

### **2.1.3. Tercera Etapa. Indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las ciencias biomédicas desde la perspectiva de los estudiantes**

Aquí se inició la etapa de indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés para conseguir el desarrollo de la competencia comunicativa en ese idioma.

Se utilizó la siguiente técnica:

#### **2.1.3.1. Encuesta sobre preferencias de aprendizaje**

Se aplicó para cumplir tal efecto como técnica de recogida de datos la Encuesta sobre preferencias de aprendizaje relacionada con la determinación por parte de los estudiantes en cuanto a vías para un mejor aprendizaje (ver anexo 3).

Los estudiantes, al responder las preguntas de la encuesta, marcarían en orden jerárquico las vías de preferencias de aprendizaje considerando en el orden orientado cuáles serían las que más a menos podrían elevar su competencia comunicativa en idioma inglés.

Se incluyeron como posibles vías para elevar la competencia comunicativa de los estudiantes o ítems de la encuesta los aspectos siguientes: ejercicios de preguntas y respuestas, exámenes escritos, audiciones, escrituras de casos, reportes de casos, discusiones diagnósticas, juegos de participación, paneles, mesas redondas y otras especificando cuáles, que son actividades de dominio de los estudiantes, pues la mayoría de ellas son orientadas por los profesores y desarrolladas en clases. Se tuvo en cuenta en esta parte de la investigación el análisis de experiencias educativas referenciadas sobre el desarrollo de la competencia comunicativa a través de juegos en la experiencia de autores tales como Rosa Antich de León, Gianni Rodari, Elkonin y Donn Byrne entre otros.

Las respuestas ofrecidas por los estudiantes se agruparon de acuerdo con los ítems incluidos en la encuesta para obtener de esta forma el total de estudiantes que preferían una u otra vía para mejorar su competencia comunicativa en idioma inglés. Los ítems más seleccionados por los estudiantes serían, los de mayor aceptación y constituiría vías más cercanas de mejorar la competencia por parte de los estudiantes.

Con la aplicación de esta técnica los estudiantes participan directamente en la selección de vías más eficientes, tomando en cuenta sus intereses personales así como su experiencia con los programas de estudio, para mejorar o elevar su competencia comunicativa en idioma inglés. Al respecto se le otorgó el peso decisivo a la opinión de los estudiantes, dado que en la opinión del autor de este trabajo, este sería factor determinante en la motivación por el aprendizaje y que por otra parte, ya se cuenta con la opinión y la experiencia de los docentes.

Los resultados que se obtengan con la aplicación de esta técnica deberán estar en correspondencia con la aceptación por mayoría de los juegos didácticos como vía más efectiva para elevar o mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas. El logro de este resultado beneficiará la inclusión del juego didáctico en una estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en las ciencias biomédicas.

#### **2.1.4. Elaboración de los juegos didácticos. Situaciones educativas**

Para la elaboración de los juegos didácticos que se incluirían en la estrategia didáctica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan los programas médicos como plan de estudios se siguió la metodología propuesta por (Testa, A. 1997) la cual permite al educador instrumentar la vía del juego así como lograr la mayor eficiencia posible.

Primeramente se determinaron los objetivos que debía cumplir cada actividad, basándonos fundamentalmente en los que a este alcance se incluyen en los objetivos de esta investigación.

El título de cada juego se relacionó con su diseño gráfico para que los estudiantes tuvieran ventaja y claridad a la hora de identificar cada actividad.

Se incluyeron en cada juego contenidos relacionados con las especialidades de medicina, estomatología y enfermería, priorizando las patologías más frecuentes en cada una de las tres especialidades.

El método jerarquizante fue el juego didáctico.

Se elaboraron las instrucciones para jugar cada actividad.

Cada juego comprendido en la estrategia propuesta posee las preguntas específicas para la competencia entre parejas o equipos, que constituyen el elemento regulador del proceso y que son factores evaluativos necesarios para comprobar si los contenidos que se consolidan con cada juego, cumplen verdaderamente su función de integradores de las cuatro habilidades, de activadores del trabajo grupal, y de elementos consolidadores de contenidos impartidos en clase. Las preguntas incluidas son generalmente de ensayo amplio: comentar aspectos del contenido, elaboración de propuestas sobre patologías incluidas, así como de ensayo restringido: señalar diferencias, resumir, explicar siguiendo un orden x, indicar métodos, aplicar principios, interpretar gráficos y de opción múltiple: ofrecer opiniones, asociar. Todas las preguntas se elaboraron de acuerdo a las características de cada juego.

Se creó además como elemento regulador general del proceso de evaluación un juego didáctico específico para evaluar el conocimiento adquirido por los estudiantes en clases y que a su vez mediría la competencia comunicativa de los estudiantes en el uso de todos los conocimientos adquiridos en situaciones específicas de la práctica médica, teniendo en cuenta tanto el nivel de interpretación como el de desempeño los cuales son perfectamente medibles al hablar de competencia comunicativa.

Se diseñó este juego para ser desarrollado en grupos donde cada elemento integrador del grupo asumiría, además de tener conocimiento general de todo el contenido, un rol específico relacionado con: la etiología de la patología, los síntomas y signos característicos, la historia familiar sobre esta o aquella patología, complicaciones, tratamientos, diagnósticos y seguimiento de las diferentes patologías presentadas. Este ejercicio sería expuesto a través de diversas vías como: pases de visita, discusiones diagnósticas, reportes de casos o pases de visita.

Se grabaron todas las preguntas y situaciones que aparecen en los juegos por profesores con buenas condiciones fonéticas y fonológicas y se adaptaron audiciones: diálogos y textos cortos para reforzar el trabajo con la habilidad de audición.

##### **2.1.4.1. Elaboración de la estrategia didáctica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en los estudiantes de las ciencias biomédicas**

El esquema general de la estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en estudiantes de las ciencias biomédicas tuvo en cuenta tres elementos principales: la búsqueda, la utilización y la evaluación de la información con que se trabajó. Se incluyeron además aspectos relacionados con el origen, la estructura y el funcionamiento de la estrategia.

Con relación al origen de la estrategia se incursionó en el estudio de los Paradigmas Psicológicos así como en el aporte que cada una de estas tendencias podía ofrecer al cuerpo de la misma:

**Conductismo:** Programación del proceso para obtener manifestación conductual del sujeto. Relación estímulo-respuesta.

**Neo conductismo:** Relación estímulo-componente orgánico (relajación, felicidad)-respuesta.

**Cognitivismo:** Relación estímulo-componente orgánico (relajación, felicidad)-mediación cognitiva-respuesta.

**Constructivismo:** ¿Cómo el sujeto construye y reconstruye su propio conocimiento?

**Enfoque histórico cultural:** Esbozar la enseñanza dirigida a partir de la interacción hombre-medio, hombre-hombre.

La estructura de la estrategia o forma que debía adoptar la misma atendió a:

- Fases de adaptación para aprender algo (acción-recompensa).
- La necesidad, la acción y la recompensa.
- ¿Qué hacer para despertar, mantener y redirigir o seguir la atención?
- Principios cognitivos motivacionales así como expectativas, análisis y retroalimentación.

Dentro de la estructura de esta estrategia aparecen componentes y condiciones del modelo motivacional de la instrucción, entre los que se encuentran:

#### **Los objetivos.**

Para su confección se tuvo en cuenta los elementos fundamentales de la Tipología del conocimiento: ¿saber qué?, ¿saber cómo?, ¿saber dónde?, y ¿saber cuándo y por qué? . Se incluyen los elementos que deben estar presentes en la elaboración de una estrategia: conciencia, adaptabilidad, eficacia y satisfacción.

Cada una de las actividades que incluye esta estrategia tiene en cuenta las diferentes etapas que se consideran para la formación de acciones mentales: orientación, ejecución y control.

En la estrategia didáctica que se presenta, se relacionan los componentes objetivo, contenido, método así como medio, nivel del escolar, especialidad, materiales a utilizar en cada actividad, unidades en las que se introducen las actividades, semestre, tipo de clase y evaluación.

Se incluyó el estudio de la derivación gradual de los objetivos y de los niveles de asimilación: 1er nivel: conocer, 2do nivel: saber, 3er nivel: saber hacer y 4to nivel: saber crear.

#### **Los contenidos.**

Para la elaboración de los contenidos incluidos en la estrategia se tuvo en cuenta el estudio y análisis de la Teoría de la Enseñanza Formal: desarrollo de capacidades intelectuales y la influencia que se ejerce en el desarrollo de capacidades intelectuales de los educandos. La Enseñanza Material: adquisición de conocimientos con fines utilitaristas, seleccionar como contenidos los que fueran de utilidad directa inmediata de los estudiantes. La concepción actual del desarrollo en la selección de contenidos esenciales y necesarios, el uso de métodos y procedimientos que garanticen la asimilación de conocimientos, desarrollo de capacidades y habilidades generales y específicas.

Se tuvo también en cuenta el principio de la sistematización, del carácter científico del conocimiento y de la relación inter materias.

Los contenidos a incluir en cada actividad de esta estrategia fueron el resultado del análisis de contenidos incluido en la evaluación de los programas muestreados.

**El método** utilizado fue el juego didáctico. "Como método activo el juego didáctico contribuye a perfeccionar la organización del proceso docente educativo, a activar la motivación hacia el material docente y desarrollar el trabajo independiente para que los alumnos dominen hábitos y habilidades que les permitan superar las dificultades en la actividad práctica e investigativa que realizan, propiciando su productividad dentro del aprendizaje."(Testa, A. 1997: 11)

**Los medios** incluidos fueron los que estuvieran al mejor alcance tanto de docentes como de alumnos: lápices de colores, plumones, reglas, cartulinas, gomas de pegar y borrar.

Se elaboró las instrucciones para jugar cada actividad, la revisión bibliográfica jugó un papel fundamental en este sentido ya que a través de ella el autor obtuvo la información necesaria a utilizar a la hora de trabajar con los juegos: estudio de formas de castigo y estímulo, trabajo grupal y en parejas así como información sobre cómo lograr la competencia comunicativa.

**La evaluación** incluida en la estrategia ofrece a los estudiantes reporte de su progreso o no con relación a planes de estudio y programas para certificar aspectos positivos y negativos del aprendizaje. Las preguntas que se incluyen en cada una de las situaciones educativas que abarcan los juegos están diseñadas para ser utilizadas como elementos reguladores del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Se incluyen en esta estrategia tanto **especialidad** de los estudiantes a utilizar la misma como **nivel académico**.

La propuesta que presentamos está acompañada de un Booklet o cuaderno de trabajo (ver anexo 13) que muestra de forma explícita cómo proceder en cada ejercicio, incluye además objetivos, nivel y especialidad así como los elementos que actúan como reguladores del proceso.

Está escrita en idioma inglés para dar respuesta a sus destinatarios directos: estudiantes que cursan las Ciencias Biomédicas y los profesores que imparten inglés con fines específicos.

No obstante, la idea de introducir solamente los juegos didácticos como método de aprendizaje aislaba esta investigación de incorporar los juegos a una estrategia didáctica que constituía objetivo didáctico de la misma. Por tal motivo se incluyen los juegos didácticos en la estrategia mencionada donde se relacionan de forma sistémica los componentes esenciales del proceso docente educativo: objetivo, contenido, método y donde además se incluyen los elementos: medio, (materiales a utilizar), unidad en que se introduce, semestre, tipo de clase, evaluación, instrucciones, nivel y especialidad de los estudiantes, para dar cumplimiento eficaz a los objetivos de esta investigación.

El funcionamiento de la estrategia presentada responde a interrogantes tales como: ¿Qué hago para activar el intelecto?, incluyendo en este caso las operaciones del pensamiento: análisis, síntesis, inducción, deducción y generalización, las capacidades comunicacionales y psicomotoras de los estudiantes, su nivel de creatividad e inserción social.

¿Cómo organizo la génesis de la competencia?, Ofreciéndole a los estudiantes amplia actividad mental, atención a lo óptimo (tú sí puedes), atención a la motivación vista como un proceso y ejercitación gradual en espiral, progresiva del conocimiento.

Se incluyen además los principios del enfoque comunicativo y las auto expectativas del estudiante: expectativas de éxito, necesidad de logro y valor de lo que se intenta lograr.

Vista como estrategia, la que se presenta en esta investigación, cumple objetivos determinados encaminados en lo fundamental a estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés en la Facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez Hernández de la provincia de Sancti Spíritus

La elaboración de esta propuesta tiene en cuenta desde el punto de vista metodológico el sistema de categorías y leyes de la Didáctica contemporánea, marcada por la influencia de las tendencias pedagógicas contemporáneas y particularmente el enfoque constructivista, humanista y el histórico cultural así como los aportes de la Texto lingüística contemporánea.

Con relación a las leyes de la Didáctica, la estrategia didáctica lúdica incorpora la Ley de las relaciones del proceso docente educativo con el contexto social, vínculo que explica las características de la escuela en cada contexto social y se formula a través de la relación: problema-objetivo-proceso y que sirve a la estrategia en la expresión de la relación objetivo-contenido-método-medio y evaluación: los objetivos contienen aspiraciones o propósitos que se pretenden formar en los estudiantes para hacerlos comunicadores competentes en idioma inglés, ellos precisan los contenidos y se concretan a través de los mismos. Los contenidos abordados responden a los objetivos trazados para resolver el problema de la competencia comunicativa de los estudiantes. Ellos representan la parte de la cultura o rama del saber que el estudiante debe dominar para lograr el objetivo.

El método es la manera en que se desarrolla el proceso para alcanzar el objetivo.

Se introduce en este análisis el criterio de que el aprendizaje de un contenido no es un proceso mecánico, la psiquis, las motivaciones, vivencias, intereses y afectos influyen en la asimilación o no del contenido. Es en el método donde se desarrolla esa contradicción que posibilita el dominio del contenido.

La evaluación del aprendizaje diseñada para la estrategia sirve de puente para vincular los resultados con los objetivos, con los contenidos, con el método o los métodos empleados y con los medios utilizados.

También la estrategia que presenta esta investigación cumple con la segunda ley de la Didáctica sobre las relaciones internas entre los componentes del proceso docente educativo: la educación a través de la instrucción en el sentido que se puede educar utilizando los juegos didácticos o situaciones educativas que ella integra pues ellos potencian la consolidación de valores importantes como la solidaridad y el compañerismo vista en el trabajo en parejas o grupal que se incluye en las instrucciones para jugar. La utilización de láminas o posters contribuyen a la formación de gustos estéticos por parte de los estudiantes. A través de estos medios los estudiantes pueden apreciar los contenidos con un mayor valor visual. Las actividades incluidas en la estrategia contribuyen a desarrollar en los estudiantes modos de conducta: cómo comportarse en situaciones y cómo extrapolar este comportamiento adquirido a otras situaciones. El estudiante ejercita modos de comportamiento a través de la competición. Se defiende el equipo no los individuos de forma individual y se afianzan rasgos del carácter como la disciplina.

Los estudiantes tienen que dominar el contenido y utilizarlo para avanzar en el juego a la hora de participar en el mismo. Ellos demuestran sus conocimientos adquiridos al responder preguntas, reportar casos o cumplir con los requisitos establecidos en cada juego. Los juegos que se incluyen en la estrategia didáctica lúdica instruyen sobre las formas y funciones comunicativas del idioma inglés, en el uso del léxico, estructuras gramaticales, escritura.

La estrategia facilita la introducción de textos médicos y hace que los alumnos integren las cuatro habilidades del lenguaje de forma tal que en su expresión ya sea oral o escrita reporten casos médicos, realicen discusiones diagnósticas, ofrezcan criterios médicos, o sea, hagan uso del idioma inglés de forma competente.

El análisis de las tendencias pedagógicas podría situar a la estrategia en un marco pedagógico apropiado para su mejor desarrollo. Después de analizar que dentro de ellas se encuentran: la Escuela Nueva, la Pedagogía Operatoria, la Tecnología Educacional, y la Pedagogía Liberadora entre otras, se concluyó que la estrategia presentada se aproximaba más a la Escuela Nueva donde el estudiante es considerado como un ente activo, donde se consideran sus intereses, donde existe flexibilidad en el proceso de enseñanza aprendizaje y donde el trabajo grupal juega un papel fundamental a la hora de enfrentar las situaciones educativas incluidas en la estrategia.

Con relación a los paradigmas psicológicos o enfoques como el constructivismo por ejemplo, se tuvo en cuenta al elaborar la estrategia la posibilidad del sujeto de construir y reconstruir su propio conocimiento así como los criterios que aporta la enseñanza constructivista dialéctica que ofrece al estudiante la ayuda estrictamente necesaria para la realización por él de esa construcción. Para el constructivismo, el conocimiento y el aprendizaje no son el resultado de una lectura directa de la experiencia, sino el fruto de la actividad mental constructiva mediante la cual, y a través de la cual, las personas leen o interpretan la experiencia. Desde este enfoque el aprendizaje de los alumnos y lo que sucede en el aula es tanto el fruto de las aportaciones individuales de los alumnos como de la dinámica de las relaciones sociales que se establecen entre los participantes: profesor y estudiantes en la clase. La idea central del constructivismo es que el conocimiento es siempre una interacción entre la nueva información que se nos presenta y lo que ya sabíamos, y aprender es construir modelos para interpretar la información que recibimos (Pozo, J.1996).

El constructivismo no prescribe un tipo de práctica docente, su importancia radica en el hecho de que es un marco referencial potente que permite identificar algunas dimensiones relevantes de la acción docente, para analizar y revisar críticamente prácticas concretas a la luz de estas dimensiones, y sobre todo para construir vías de acción alternativas, por lo tanto debe guiar y orientar a los profesionales de la educación en su aproximación al estudio de los procesos educativos y en sus esfuerzos por comprenderlos, revisarlos y mejorarlos.

Con relación al Humanismo su repaso transitó por el hecho de que la enseñanza aprendizaje respondiera a las necesidades de los estudiantes. La estrategia didáctica lúdica se elaboró partiendo de las necesidades comunicativas de los estudiantes: Los estudiantes aprenden a partir de sus necesidades, intereses y experiencias.

El estudio del enfoque Histórico cultural aportó la posibilidad de esbozar la enseñanza dirigida a partir de la interacción hombre-medio, hombre-hombre teniendo en cuenta que el estudiante aprende en contextos sociales y que su base es la actividad, posibilidades que ofrece la estrategia didáctica lúdica creada.

La aproximación a la Texto lingüística se utilizó en la elaboración de la estrategia presentada para ofrecer a la lengua, tanto oral como escrita, su funcionamiento en acción al producir textos por parte de los estudiantes. El estudiante es capaz con la estrategia didáctica lúdica de cumplir la función comunicativa dada y desarrollar así la capacidad de comprender, analizar y recrear el texto a favor del desarrollo de la competencia comunicativa.

Al propiciarse una nueva y más amplia concepción del lenguaje y sociedad se impone un enfoque integrado y sistémico en la enseñanza de la lengua, que incida directa y favorablemente en el sujeto y objeto de la educación, que el estudiante asegure todos y cada uno de los niveles del pensamiento creativo y desarrolle e implique a su vez el tránsito del conocimiento hacia un peldaño superior.

#### **2.1.5. Cuarta etapa. Validación de la estrategia didáctica basada en juegos para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes que cursan programas biomédicos en las Ciencias Biomédicas**

Para la comprobación de esta estrategia en la práctica escolar, o desarrollo de la experiencia que da cuerpo fundamental a esta investigación se adopta dentro de la metodología empírico-analítica, la metodología cuasi experimental, en la que de acuerdo con la situación experimental se asume la variante ínter grupos: dos grupos fundamentales divididos en grupo de control y grupo experimental. Se utilizaron grupos naturales ya que la dinámica del proceso docente educativo no permitió crear grupos fuera del horario normal de clases.

Se asume como grupo experimental 103 estudiantes de 4to año medicina, 9 estudiantes de estomatología y 67estudiantes de enfermería, así como 113 estudiantes de 5to año de medicina del curso 1997-1998 y como grupo de control, 113 estudiantes de 4to año medicina, 54 estudiantes de 4to año enfermería, 11 estudiantes del mismo año, especialidad estomatología y 103 estudiantes de 5to año medicina.

Entre los instrumentos utilizados para comprobar la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés, utilizando para tal efecto el grupo de control (sin introducir la estrategia didáctica lúdica creada), como el experimental (con la estrategia didáctica lúdica introducida en el proceso docente-educativo como aparece en el Anexo 5), se mencionan los exámenes pre (ver anexos 1 y 2) y postest (ver anexos 11 y 12) aplicados a ambos grupos muestreados.

El objetivo del examen pretest se relacionó con la comprobación de la competencia comunicativa que exhibían los estudiantes en el uso del idioma inglés, tanto conversacional como para propósitos específicos. Se les orientó la realización de todos los apuntes necesarios para el examen. El examen se realizó a través de una conversación con los estudiantes, utilizando preguntas y respuestas. Las preguntas se graduaron en cuanto al nivel de complejidad, cumpliendo con los principios didácticos que orientan la graduación de los contenidos de lo fácil a lo difícil y de lo conocido a lo desconocido. Entre ellas, se incluyeron las preguntas tanto directas como indirectas, las relacionadas con el nombre de los estudiantes, su dirección particular, la descripción de su familia, casa, así como las preguntas de inferencia relacionadas con sus opiniones acerca de los estudios que realizan, sus planes futuros, las patologías más importantes tratadas en sus estudios y las opiniones de ellos sobre las mismas, y las formas en que ellos las tratarían como médicos. Tanto en el año 4to de las especialidades de medicina, enfermería y estomatología como en el 5to de medicina se hicieron corresponder las preguntas con los niveles de competencia incluidos en los planes y programas de estudio así como con las orientaciones metodológicas dictadas en cada nivel y especialidad.

Dentro de los aspectos planificados para el proceder con esta investigación y con un peso muy importante se sitúa como parte del cuasi experimento, el examen postest realizado a los grupos muestreados en paralelo. Su objetivo: comprobar la competencia comunicativa que mostraban los estudiantes en el uso del idioma inglés. Se orientó a los estudiantes durante esta entrevista la realización de todos los apuntes necesarios para la misma y se procedió a la realización de las interrogantes que actuaron como elemento regulador. Se graduaron con un nivel mayor de complejidad, teniendo en cuenta que los estudiantes habían recibido en esta etapa un mayor número de contenidos que en la etapa anterior. Aspecto que podía balancear el desempeño de los estudiantes a la hora de responder.

Las mediciones se establecieron a partir de indicadores del desarrollo alcanzado en las cuatro habilidades involucradas en la competencia comunicativa: escuchar, hablar, leer y escribir de manera integral a partir del criterio de que en el proceso comunicativo, particularmente la interacción comunicativa para la que debe estar preparado el egresado de las Ciencias Biomédica en idioma inglés se presenta de modo integral y no aisladamente.

En tal sentido se definieron como parámetros para la determinación de normas de calificación y claves las siguientes:

\*El alumno se comunica de manera inteligible si habla con fluidez aceptable y puede entender y ser fácilmente entendido con relación a lo que se le dice o pregunta, comete pequeños errores que no afectan la comunicación, usa de forma apropiada las estructuras gramaticales y la tecnolexis y produce oraciones lógicas y coherentes en su discurso y preparación del mismo. Obtiene calificación de 5.

\*El alumno se comunica de manera aceptable si habla despacio y titubea al expresarse; pero puede entender y ser entendido con relación a lo que se le dice o pregunta, comete algunos errores que no afectan la comunicación, utiliza las estructuras gramaticales y la tecnolexis de forma aceptable y produce oraciones aceptables en su discurso y preparación del mismo. Obtiene calificación de 4.

\*El alumno se comunica con dificultad si habla escasamente y puede entender y ser entendido pero con dificultad, comete muchos errores que afectan oralmente la comunicación, usa las estructuras gramaticales y la tecnolexis de forma escasa o pobre y utiliza las oraciones en su discurso y preparación del mismo con dificultad. Obtiene calificación de 3.

\*El alumno no se comunica si no cumple con ninguno de los requisitos anteriores. Obtiene calificación de 2.

Todas las respuestas ofrecidas por los estudiantes de las tres especialidades médicas fueron calificadas por un tribunal de doce profesores de la facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez Hernández de Sancti Spíritus con más de diez años en la docencia del idioma inglés con propósitos específicos, incluyéndose en este equipo el autor de esta investigación.

En la investigación se utilizaron además otros métodos del nivel empírico experimental.

Dentro de los estudios observacionales efectuados se sitúa la observación participante (ver anexo 7) la cual se utilizó para acopiar información de cada una de las variables definidas en la hipótesis de la investigación presente, para obtener el conocimiento deseado acerca del comportamiento del objeto de investigación tal y como este se da en la realidad. Para realizar las observaciones a clases se elaboró una guía de observación que incluye orientaciones específicas para realizarlas que involucra entre sus aspectos la orientación a los evaluadores sobre el proceder a seguir en la observación propiamente dicha: toma de notas durante la observación, evaluación de la actividad evaluada con criterios numéricos de 5, 4, 3, y 2, evaluación máxima y mínima y su detallado otorgamiento así como evaluación de cada inciso y criterio final. Se elaboró además una guía de observación específica que cuenta con aspectos relacionados entre otros con: dominio del contenido, ajuste al mismo, tareas propuestas, orientación hacia el objetivo, productividad del tiempo que se emplea para cada actividad, participación de los estudiantes, eficacia de la estrategia con relación a la promoción del pensamiento, la reflexión y el razonamiento, vinculación de la estrategia con la vida y con diferentes esferas de la ciencia, la transmisión por parte de la estrategia de mensajes políticos, educativos, éticos, morales, integración de las cuatro habilidades por parte de los estudiantes, adquisición de los contenidos a través de la estrategia y expresión de la competencia comunicativa de los estudiantes al expresar las relaciones forma-función comunicativa.

Además se utilizó como técnica asociada la entrevista grupal (ver anexo 8) sobre la repercusión de la estrategia didáctica en la evaluación de su competencia comunicativa. Esta entrevista incluye interrogantes relacionadas con la acogida por parte de los estudiantes de la estrategia introducida en clases, con la confirmación por parte de ellos sobre la ayuda que ofrece la estrategia para su mejor desempeño con el idioma inglés, con los deseos personales de continuidad del trabajo con la estrategia a través de juegos así como con aspectos negativos del trabajo al enfrentar la misma. Esta entrevista grupal se estructuró a través de preguntas claras y de fácil interpretación sin utilizar frases rebuscadas. La duración de esta entrevista debería oscilar entre treinta y cuarenta minutos. Durante el transcurso de la entrevista se propició un clima agradable y sin tensiones, brindando confianza a los entrevistados. Para la realización de esta técnica el entrevistador se preparó previamente para ganar en conducción a la hora de la entrevista. Se numeraron las respuestas para facilitar su posterior procesamiento e interpretación.

También se utilizó la consulta a especialistas para evaluar la propuesta a que se alude (ver anexo 6). Dentro de los aspectos esenciales incluidos en la misma se redactaron los relacionados con: nivel de aplicabilidad en la práctica escolar, necesidades de introducción en la práctica escolar, actualidad y nivel científico.

La observación sobre la elevación o no de los niveles de motivación de los estudiantes en las clases a través de la implementación de la estrategia didáctica propuesta se incluye dentro del período de indagación.

Para la misma se hizo uso de los siguientes parámetros:

Para evaluar los niveles de motivación de los estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés médico a través de la estrategia propuesta se utilizó la técnica conocida como La Composición (ver anexo 10) a la cual se le cambió el título original por el de “El sentido de mi aprendizaje del inglés con propósitos específicos”. Para tal efecto se les entregó a los estudiantes una hoja de papel y se les indicó escribir la palabra Composición así como el nombre, los apellidos, la especialidad y el grupo a que pertenecían. Como consigna se utilizó: “Realice una composición cuyo título será...” y se les ofreció el título mencionado a los mismos.

Se calificaron los motivos mostrados por los estudiantes en: rectores, utilitaristas y sin compromiso afectivo, aspecto propuesto en la fase de interpretación de la técnica La Composición que refiere el uso e interpretación de esta técnica, teniendo en cuenta los principios metodológicos expuestos por (González, F. 1985).

Los estudiantes que reflejaron motivos relacionados con intereses cognoscitivos hacia la estrategia, que expresaron necesidades, gusto, interés y deseo por el conocimiento del inglés médico, reconociendo su importancia, se les consideró en el grupo de motivos rectores.

Aquellos estudiantes que expresaron la necesidad de conocer el inglés médico para resolver una actividad o tarea que se propusiera durante la carrera o al terminarla, ejemplo: misión internacionalista o colaboración, revisión bibliográfica, entender el lenguaje de la computadora, traducción de medicamentos, actualizarse en los avances de la Ciencia, para comunicarse con pacientes extranjeros del habla inglesa, fueron incluidos en motivos utilitaristas.

Y aquellos estudiantes que plantearon que era su deber estudiar el inglés médico, que solo pretendían aprobar la asignatura, manifestando que en realidad no les gustaba, que la recibían porque estaba en su plan de estudios o porque tenían que aprobarla para hacerse médicos, se incluyeron en el grupo de sin compromiso afectivo (ver anexo 9).

Se realizó, además la comparación entre los resultados evaluativos obtenidos por los estudiantes incluidos en los grupos muestreados, resultados evaluativos en exámenes intrasemestrales y finales entre dos, tres, cuatro y cinco puntos en los cursos 1996-97 y 1997-98 respectivamente, utilizando como fuente fundamental los resultados de promoción del Dpto. de Secretaría General de la Facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez de la ciudad de Sancti Spíritus

Se aplicó a los resultados obtenidos el test de Wilcoxon que comprueba la probabilidad y nivel de significación de los cambios efectuados en la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés al comienzo y final de los cursos 1996-1997 y 1997-1998 respectivamente. Se aplicó también la prueba no paramétrica la U de Mann-Whitney de comparación de grupos independientes para comprobar si existían diferencias entre los grupos evaluados tanto al comienzo como al final del experimento aspecto que podía hacer considerar la posibilidad de integrar todos los grupos tanto el de control como el experimental en un grupo único y favorecer el proceso de evaluación de resultados.

Esta técnica fue también utilizada para comprobar la desviación estándar así como el nivel de homogeneidad entre los resultados obtenidos.

## **2.2. Presentación y discusión de los resultados**

### **2.2.1. Resultados obtenidos en la constatación inicial. Primera etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de programas**

En este epígrafe se incluyen los resultados obtenidos en la evaluación de programas para la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas, en los informes institucionales de evaluación de la calidad de la enseñanza del idioma inglés para propósitos específicos en las ciencias biomédicas, evaluación realizada a

través del análisis de los resultados de los exámenes aplicados. Se tuvo en cuenta las opiniones de un grupo de profesores de elevada experiencia en la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas a través de un cuestionario, así como se evaluaron los resultados de informes institucionales de evaluación o visitas a clases.

La información recogida en estos documentos y en las entrevistas correspondientes se muestra en una tabla que permite percibir mejor las categorías que ofrecen más interés a los propósitos de la investigación así como las elaboraciones extraídas mediante el análisis del contenido de los documentos revisados y de las entrevistas realizadas.

| <b>DOCUMENTO O INFORMANTE</b> | <b>CATEGORÍA O SUBCATEGORIA DE ANÁLISIS</b> | <b>COMPOSICIÓN SEMÁNTICA O CONSTRUCTO</b> |
|-------------------------------|---|---|
|-------------------------------|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>1. Programas para la enseñanza del Inglés con propósitos médicos.</b></p> | <p><b>Objetivos.</b></p> <p><b>Contenidos</b></p> <p><b>Métodos</b></p> <p><b>Medios</b></p> <p><b>Evaluación</b></p> | <p>No analizan la enseñanza de forma sistémica, no incluyen las habilidades instrumentales necesarias para el desarrollo de la competencia comunicativa, orientan el trabajo del profesor y el alumno de forma insuficiente, no se interrelacionan a plenitud con los métodos y contenidos propuestos, no están trazados teniendo en cuenta los intereses cognoscitivos de los estudiantes.</p> <p>La mayoría son obsoletos y no llevan al estudiante a la integración de las cuatro habilidades en la búsqueda de su competencia comunicativa, no aparecen en los programas de estudio de forma sistémica sino aislados en el contexto lingüístico, no reflejan la realidad que presenta la ciencia contemporánea.</p> <p>Exigen de los estudiantes la memorización o reproducción de los contenidos impartidos solamente, no siempre se relacionan con los objetivos y los contenidos, no motivan en la mayoría de los casos los intereses cognoscitivos de los estudiantes, no propician la activación e independencia cognoscitiva de los estudiantes, no enseñan al alumno a aprender, no están diseñados para enseñar al alumno a aprender ya que no incluyen la solución de problemas en ninguna de las actividades propuestas.</p> <p>Se ofrecen escasamente en los programas de estudio. Existe carencia de ilustraciones objetivas para enseñar a los estudiantes a aprender y para guiar su aprendizaje. No contribuyen a estimular la formación de convicciones políticas, ideológicas, morales y formas de conducta apropiadas. Las grabaciones que se utilizan no reflejan patrones fidedignos de pronunciación, no existen materiales auxiliares para el trabajo de seguimiento con los estudiantes (cuadernos de actividades). Las especialidades de estomatología y enfermería no cuentan con grabaciones.</p> <p>Existe desbalance entre las altas exigencias evaluativas de los programas y los contenidos y objetivos expresados en los mismos.</p> |
|---|---|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>2. Informes institucionales de evaluación de la calidad de la enseñanza del Inglés con propósitos médicos</b></p> | <p><b>Objetivos</b></p> <p><b>Contenidos</b></p> <p><b>Métodos</b></p> <p><b>Medios</b></p> <p><b>Evaluación</b></p> | <p>Conspiran contra la evaluación de las cuatro habilidades integradas, al estar diseñada la evaluación por habilidades por separado.</p> <p>Se circunscriben las evaluaciones al nivel reproductivo, repitiendo en la mayoría de los casos los contenidos evaluados en clase en la evaluación.</p> <p>Se utilizan métodos reproductivos así como preguntas tradicionales preferentemente en los exámenes escritos. Las preguntas exigen en la mayoría de los casos la mera memorización de los contenidos impartidos, no se vincula al estudiante con la producción de forma directa, en casos, los estudiantes no necesitan pensar para responder las preguntas que se les realizan.</p> <p>Se utilizan exámenes tanto orales como escritos. Se dispone de aulas específicas para la realización de las evaluaciones con adecuada higiene escolar.</p> <p>No se corresponden con las exigencias comunicativas planteadas en los planes de estudio y programas</p> |
| <p><b>3. Opiniones de profesores con elevada experiencia en enseñanza del Inglés con propósitos médicos</b></p>         | <p><b>Objetivos</b></p> <p><b>Contenidos</b></p> <p><b>Métodos</b></p> <p><b>Medios</b></p> <p><b>Evaluación</b></p> | <p>No se corresponden con las exigencias comunicativas expresadas en los libros de texto.</p> <p>La mayoría son obsoletos y no llevan al estudiante a la integración de las cuatro habilidades. No aparecen de forma sistémica.</p> <p>Existe predominio de los métodos reproductivos para el trabajo con las diferentes habilidades, no siempre existe relación estrecha con los objetivos y los contenidos, no se motiva a los estudiantes a aprender ni a desarrollar sus intereses cognoscitivos, no se propicia el trabajo independiente por parte de los estudiantes, no incluyen la activación consciente de los estudiantes.</p> <p>Existen carencias de textos básicos, grabadoras para el trabajo auditivo así como laboratorios.</p> <p>No se corresponden las altas exigencias evaluativas de los programas de estudio con el material a evaluar.</p>   |

|  |                   |   |
|--|-------------------|---|
| <b>4. Informes institucionales de evaluaciones a clases de Inglés con propósitos médicos</b> | <b>Objetivos</b>  | Diseñados atendiendo a las carencias materiales existentes de libros de texto, grabadoras, gran número de estudiantes en las aulas.   |
|  | <b>Contenidos</b> | Existe desbalance entre el contenido a impartir y su tiempo de duración. Mucho tiempo para limitados contenidos. Sólo se trabaja el contenido como sistema de conocimientos y apenas existe espacio para el desarrollo de habilidades y la consciente significación de los contenidos para los estudiantes. |
|  | <b>Métodos</b>    | Se reducen las exigencias comunicativas de los estudiantes por carencias de medios necesarios, utilizándose mayormente métodos reproductivos.   |
|  | <b>Medios</b>     | Existen carencias de textos, grabadoras, ilustraciones, retroproyectors. En muchos casos las pizarras poseen baja calidad.  |
|  | <b>Evaluación</b> | Existe desbalance entre las altas exigencias comunicativas de los programas y los contenidos y objetivos expresados en los mismos para fines evaluativos.   |

El análisis de documentos presentado en Tabla anterior arroja dificultades específicas detectadas al aplicar el muestreo realizado las cuales se pueden traducir de manera general en:

- Carencia de aproximación sistémica de los contenidos al abordar los diferentes contenidos de estudio.
- Escasa inclusión de habilidades intelectuales necesarias para el desarrollo integral de la competencia comunicativa de los estudiantes.
- Necesidad de integración de objetivos, contenidos, métodos, medios y demás componentes esenciales del proceso docente educativo para el desempeño comunicativo correcto de los estudiantes.

De manera específica se enmarca que en los resultados de las visitas o controles a clases atesorados en el departamento de inglés de la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus puede comprobarse como una insuficiencia que a modo de constante se presenta en el 98.6% de las visitas realizadas, durante un período de cinco años consecutivos, que los alumnos no alcanzan los niveles de competitividad expresada en los objetivos, y que además existe:

- Desactualización de los contenidos incluidos en los libros de texto para el trabajo de profesores y estudiantes.
- Carencia de ejercicios y actividades destinadas a la integración de las cuatro habilidades por parte de los estudiantes.
- Bajos índices motivacionales ofrecidos por los programas al no contar con los intereses comunicativos de los estudiantes.
- No-inclusión de formas para enseñar a los estudiantes a pensar ni a aprender.
- No-existencia de un balance apropiado entre las evaluaciones realizadas y las exigencias comunicativas del idioma inglés para el logro de una competencia comunicativa apropiada.
- Ausencia de un balance apropiado entre el tiempo de duración de las clases y los contenidos a impartir en las mismas.

- Deficiente estado de la base material de estudio.

En observaciones a clases realizadas por el autor en calidad de profesor principal se ha venido comprobando que existe un desbalance entre el contenido a impartir en clases y su tiempo de duración, es decir, las clases parecen ser muy breves porque sólo se trabaja el contenido como sistema de conocimientos y apenas existe un espacio para el desarrollo de habilidades y la consecuente significación de este contenido para el estudiante.

Todas las dificultades detectadas y mencionadas anteriormente confirman la necesidad de buscar nuevas y mejores vías para aproximar la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas de forma tal que se estimule el desarrollo de la competencia comunicativa de estos estudiantes en idioma inglés.

### **2.2.2. Resultados obtenidos en la segunda etapa. Determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés: Evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes**

El presente cuadro muestra el estado de la competencia comunicativa de los estudiantes antes de ser introducida la estrategia didáctica creada en esta investigación

**Cuadro 1.**

#### **Resultados finales cursos 1996-97 asignatura inglés. Exámenes ordinarios.**

| <b>Curso 1996-97</b> |                      |                  |           |            |           |           |
|----------------------|----------------------|------------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| <b>Año</b>           | <b>Especialidad</b>  | <b>Matrícula</b> | <b>2</b>  | <b>3</b>   | <b>4</b>  | <b>5</b>  |
| <b>4to</b>           | <b>Medicina</b>      | <b>113</b>       | <b>5</b>  | <b>70</b>  | <b>15</b> | <b>23</b> |
| <b>4to</b>           | <b>Enfermería</b>    | <b>54</b>        | <b>2</b>  | <b>27</b>  | <b>15</b> | <b>10</b> |
| <b>4to</b>           | <b>Estomatología</b> | <b>11</b>        |           | <b>6</b>   | <b>3</b>  | <b>2</b>  |
| <b>5to</b>           | <b>Medicina</b>      | <b>103</b>       | <b>8</b>  | <b>53</b>  | <b>20</b> | <b>22</b> |
| <b>Total</b>         |                      | <b>281</b>       | <b>15</b> | <b>156</b> | <b>53</b> | <b>57</b> |

**Fuente:** Resultados evaluativos curso 1996-97. Departamento de secretaría general. Facultad de Ciencias Médicas Dr. Faustino Pérez Hernández. Sancti Spíritus.

Existe un gran número de estudiantes incluidos en las categorías evaluativas de 2 y 3, lo que de manera tanto cuantitativa como cualitativa muestra escaso alcance en términos de competencia comunicativa, por parte de los estudiantes evaluados, teniendo en cuenta que las evaluaciones aplicadas contaban como su objetivo principal precisamente la evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir. La información que se ofrece es el resultado agrupado de las evaluaciones orales y escritas de los estudiantes evaluados en el curso 1996-1997.

### **2.2.3. Resultados obtenidos en la etapa tercera o de indagación de posibilidades de perfeccionamiento de la enseñanza desde la perspectiva de los estudiantes**

#### **2.2.3.1. Encuesta sobre preferencias de aprendizaje**

El resultado que se obtuvo mediante la aplicación de la encuesta sobre preferencias de aprendizaje fue de altos índices a favor de que los juegos didácticos fueran la vía para enfrentar sus necesidades de aprendizaje (ver anexo 4).

De la matrícula total de ciento tres estudiantes de la especialidad de medicina cuarto año, se le aplicó la técnica de determinación de intereses sobre vías de aprendizaje a todos los estudiantes de los cuales cien estuvieron a favor de los juegos de participación, representando esta cifra un noventa y siete por ciento del total de estudiantes en ese año y especialidad.

Con relación a la especialidad de estomatología cuarto año, se incluyeron en la encuesta todos los estudiantes que representaban la matrícula total: nueve. Todos estuvieron a favor de los juegos didácticos como vía para elevar su competencia comunicativa en idioma inglés, lo que representaba un 100 % a favor de los juegos de participación.

La especialidad de enfermería cuarto año, con una matrícula total de sesenta y siete estudiantes y contando con una muestra del total de estudiantes, sesenta y cinco estudiantes estuvieron a favor de que los juegos didácticos lideraran sus vías de aprendizaje en idioma inglés, representando el noventa y siete por ciento del total de estudiantes de ese año y especialidad.

Por último se incluyó en esta técnica la especialidad de medicina quinto año, representada por una matrícula total de ciento trece estudiantes todos los cuales fueron tomados como muestra. Ciento ocho estuvieron a favor de los juegos didácticos, representando un noventa y cinco por ciento del total de estudiantes de ese año y especialidad.

Los resultados obtenidos con la aplicación de la encuesta sobre preferencias de aprendizaje por parte de los alumnos permiten concluir de forma parcial que:

La enseñanza del inglés con propósitos específicos para estudiantes de las Ciencias Biomédicas, mediante una estrategia didáctica lúdica permitirá estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en los mismos.

Esta visión estratégica debe afianzar el role del profesor en el proceso de enseñanza aprendizaje como participe activo con sus alumnos en la construcción de sus conocimientos.

#### **2.2.3.2. Ejemplo de juego didáctico o situación educativa incluida en la estrategia**

A continuación se presenta un comentario ilustrado de una situación educativa concreta incluida en la estrategia didáctica lúdica. (Game #6, anexo# 13) Exchanging information about HIV and AIDS. (Intercambiando información sobre el SIDA).

El objetivo (objective) en este juego se relaciona con la idea precisa del nivel de reproducción a lograr con el tratamiento del contenido médico en inglés a tratar: el SIDA. Se diseña teniendo en cuenta su carácter consciente en la estimulación de la actividad cognoscitiva.

**I.Objetivo (objective):** Exponer la importancia del SIDA como enfermedad en idioma inglés, utilizando para ello preguntas y respuestas que favorezcan la integración de las habilidades de audición, habla, escritura y lectura en un contexto médico.

Este objetivo se relaciona fundamentalmente con el aumento de las exigencias sobre el nivel de desarrollo de actividades que deben llevar a los estudiantes a elevar el desarrollo de su competencia comunicativa a través de la integración de las cuatro habilidades del lenguaje, de la consolidación de sus conocimientos médicos en idioma inglés, de la estimulación del trabajo grupal y en parejas, aumento de sus intereses y motivaciones por los materiales médicos dados.

Para su elaboración se tuvo en cuenta el aprendizaje como proceso de asimilación de los contenidos y experiencias sociales así como el análisis específico de cada uno de los niveles de asimilación que están presentes en el proceso mencionado.

Para la elaboración de todos los objetivos de cada uno de los juegos incluidos en la estrategia propuesta se siguió igual procedimiento. Se incluyó además el análisis de todos los niveles de asimilación a lograr: el primer nivel o conocer, el segundo nivel o saber, el tercer nivel o saber hacer e incluso el cuarto nivel o saber crear y posteriormente se trazaron los objetivos a incluir en cada actividad. Dentro de las acciones que se incluyen en el diseño de los mismos se encuentran las de explicar, exponer, interpretar, valorar y establecer conductas a seguir frente a una situación médica específica utilizando para ello el idioma inglés.

**II.Medios de enseñanza a utilizar (Materials):** plumones, lápices de colores, dados, cartulina, y tarjetas con las preguntas a realizar, grabadora y cassettes.

Se utilizaron los medios expuestos para facilitar el trabajo con los juegos en las diferentes clases. Todos los juegos incluidos en la estrategia propuesta se montaron como tableros para poder ser desarrollados con mayor facilidad en el aula. Para su

diseño se utilizaron los materiales al alcance del profesor investigador que trabajó esta experiencia directamente con los estudiantes.

La idea de la elaboración de los juegos partió del criterio de que los libros de texto que utilizan los estudiantes se encuentran en condiciones que en muchos casos no son apreciables ni los contenidos impresos en los mismos y que además en esos libros existe carencia de ilustraciones que ayuden a los estudiantes a identificar los contenidos. La introducción en las clases de inglés para propósitos específicos de los juegos propuestos podría contribuir a estimular en los estudiantes el trabajo con los contenidos biomédicos en idioma inglés con un mayor grado de motivación.

Cada juego se ha hecho acompañar de grabaciones realizadas por profesores de mayores posibilidades fonéticas y fonológicas o tomadas de materiales auténticos las cuales contienen tanto las preguntas o situaciones específicas que aparecen en cada juego, como conversaciones o pequeños textos para que los estudiantes respondan o participen a partir de ellas.

El profesor podrá hacer uso de estas grabaciones elaboradas para cada juego ya sea para que los estudiantes respondan las interrogantes que aparecen en el mismo, opinen, debatan puntos de vista sobre las situaciones que este presenta o como conclusión de la actividad.

### **III.Desarrollo (development):**

El desarrollo de cada uno de los juegos de la propuesta incluye tanto las instrucciones como los aspectos necesarios para jugar cada uno de ellos. Se incluyó, de esta manera como instrucción primera la siguiente:

- Este juego podrá ser jugado en parejas o en pequeños grupos.

En el desarrollo de los juegos se incluyeron como aspectos fundamentales tanto el trabajo grupal como el trabajo en parejas que son formas de trabajo presentes al enfrentar las clases de idioma inglés y que representan vías a través de las cuales se pueden lograr los objetivos propuestos para las clases de manera más eficaz. El trabajo en parejas por ejemplo, en el cual los estudiantes trabajan en la clase con sus compañeros, preguntando y respondiendo preguntas bajo la supervisión del profesor, es una forma en que los estudiantes pueden exponer los conocimientos adquiridos. A través del trabajo en parejas los estudiantes pueden recibir diversos modelos de lengua hablada, vocabulario, funciones comunicativas impartidas en clase, patrones de entonación, ritmo, acentuación y practicarlos siendo supervisados por el profesor quien anotará sus errores para que sean resueltos.

Por su parte el trabajo grupal ofrece a los estudiantes un ambiente dentro del cual pueden comunicarse fácil y libremente y dentro del cual pueden trabajar de forma independiente con sólo un mínimo control por parte del profesor. Los estudiantes reciben este tipo de actividad con entusiasmo ya que la misma les permite aprender el valor de la actividad auto dirigida en la que se convierten en agentes directos de su propio aprendizaje (Byrne, D.1989).

Como segunda instrucción se incluyó que:

Los estudiantes decidirían la persona o equipo a comenzar utilizando un dado, lo que sitúa al juego dentro de los parámetros de justeza para su mejor desarrollo.

Dentro de la tercera instrucción se identificaron los números ofrecidos en el juego propiamente dicho como los números de las tarjetas que los estudiantes deberían tomar para leer, anotar respuestas o realizar apuntes y exponer posteriormente al responder las preguntas dadas.

Esta instrucción se enuncia de la forma siguiente:

- Cada espacio del 1 al 17 se corresponde con una tarjeta que contiene una pregunta para ser respondida en clase.

Se identificó además el lugar donde se encontrarían estas preguntas en el tablero.

La instrucción para este punto del juego se redactó de la forma siguiente:

Existen tarjetas numeradas del 1 al 17 para cada persona o equipo en los pantalones de los arqueros que aparecen en la ilustración del juego.

Se incluyó además la forma de proceder en cada caso para orientar a los estudiantes sobre la forma a desarrollar cada paso del juego, instrucción que se redactó de la forma siguiente:

Para jugar, un representante de cada equipo, o miembro de la pareja que juegue, tomará una tarjeta, la leerá en voz alta en la clase y posteriormente responderá la pregunta que aparezca en dicha tarjeta.

Como se ofreció a las preguntas el papel de elemento regulador del proceso, se dieron a sus respuestas categorías numéricas de:

1 punto por cada respuesta correcta.

0 puntos por cada respuesta incorrecta

y se permitió que los estudiantes decidieran en el caso de las respuestas incompletas haciendo a los estudiantes participantes directos de su propia evaluación.

Otra de las instrucciones ofrecidas comenta que si los estudiantes respondían correctamente, tenían el derecho de cubrir los espacios con el número de la tarjeta que respondieron lo que limitaba a tal respuesta de ser nuevamente respondida.

Los ganadores, serían los que más espacios cubrieran y por supuesto los que más puntos hubieran alcanzado.

Los perdedores, por otro lado, deberían de forma conjunta elaborar un reporte escrito sobre una de las patologías estudiadas en clase y que fueran sugeridas por los ganadores para ser expuestas de manera oral en la actividad. Se decidió en esta instrucción que los ganadores ayudaran a los perdedores en la confección de este reporte para involucrar a todos de manera general y cooperativa en el desarrollo de la actividad del juego y para que lejos de representar un castigo, representara una forma de aprender y consolidar agradable.

Se incluyó dentro de las instrucciones la posibilidad de ofrecer a los ganadores algún estímulo moral al terminar el juego que pudiera ser un diploma elaborado por el equipo perdedor o por el profesor.

Todos los juegos incluidos en la estrategia didáctica poseen instrucciones específicas para desarrollarlos.

El estudiante vence la competencia comunicativa a través de los juegos propuestos en la estrategia creada ya que los mismos en forma integrada le ayudan a integrar las cuatro habilidades del lenguaje: a) escuchar: al formularse las preguntas o situaciones a responder o en que participar tanto por el profesor como por los estudiantes en el aula. Cada una de las preguntas o situaciones biomédicas que se presentan en cada juego se encuentran grabadas, utilizando para ello la voz de profesores de mayores posibilidades fonéticas y fonológicas para tal efecto, las cuales podrán ser utilizadas para que el alumno al escucharlas responda interrogantes, ofrezca criterios o puntos de vista derivadas de ellas. Es importante en este sentido la participación activa del profesor a la hora de presentar las grabaciones en el aula para evitar pérdidas de tiempo o descontrol por parte de los alumnos con respecto a la disciplina. Se han creado y adaptado un grupo de conversaciones biomédicas en idioma inglés para que los alumnos las escuchen y respondan diversas interrogantes sobre ellas en el desarrollo del juego. En las mismas han participado angloparlantes o profesores de inglés con las características antes mencionadas. Ellas podrán ser utilizadas de acuerdo al criterio del profesor con relación al grado de comprensión mostrado por los estudiantes en el desarrollo del juego. Estas audiciones se podrán utilizar al finalizar el juego y podrán constituir la conclusión de la actividad. De esta manera se refuerza el trabajo con la audición el cual representa un alto índice de complejidad para los estudiantes, b) leer: cuando estas preguntas, instrucciones u órdenes son leídas en el aula o donde se realice la actividad, c) hablar: cuando los estudiantes articulan el lenguaje oral para responder las preguntas

hechas, para expresar opiniones, solicitar, dar opiniones y demás funciones y por último cuando deben d) escribir: las respuestas o tomar notas sobre ellas, o realizar resúmenes para presentar de forma oral.

Los juegos que se presentan cumplen con esa integración que es la consideración de competencia comunicativa predominante en esta experiencia.

Ellos sirven como fuente de educación ya que potencian la consolidación de valores importantes como la solidaridad, el compañerismo, desarrollado a través del trabajo en parejas o grupal. Contribuyen a desarrollar gustos estéticos en los deseos de mejorar y embellecer la actividad del juego. Las ilustraciones que acompañan a los juegos, o simplemente las láminas que se utilizan en ellos, ayudan a que los estudiantes aprecien el contenido con mayor valor estético y visual. Los juegos contribuyen a formar modos de conducta (cómo comportarse en diversas situaciones) y cómo extrapolar este comportamiento a otras situaciones. A través de los juegos se enfatizan rasgos del carácter como la disciplina.

Los estudiantes deben conocer el contenido y utilizarlo para participar en el desarrollo del juego, deben demostrar también sus conocimientos sobre el contenido como expresión de la asimilación de los mismos.

La influencia de los contenidos introducidos en la propuesta planteada se evidencian en la expresión comunicativa de los estudiantes a través de actividades tales como:

- Pases de visitas.
- Discusiones diagnósticas.
- Presentaciones de casos.
- Conferencias médicas.

Los contenidos fundamentales que se trabajan se relacionan con patologías de la práctica médica: hipertensión, infarto del miocardio, migraña, ictericia, apendicitis, pancreatitis, cáncer de mamas, coma, ginecología, hipertrofia prostática, fractura, obstetricia, amigdalitis, neumonía, asma, úlcera, cirrosis hepática, hipertiroidismo, procedimientos de enfermería, enfermedades periodontales, prostodoncia, endodoncia, práctica estomatológica general, caries dentales, entrega de guardia y medicamentos.

El conocimiento sobre los mismos así como su estudio sirvió de base a la expresión lingüística de los estudiantes y a la orientación del inglés con propósitos específicos por parte de los docentes.

Otro de los aspectos al que se brindó especial atención fue al de la evaluación de los conocimientos incluidos en cada uno de los juegos que forman la estrategia didáctica lúdica. Se tuvo en cuenta como objetivo fundamental de esta evaluación el ofrecerle a los estudiantes un reporte del progreso o no alcanzado con relación a las metas trazadas por ellos y por los planes de estudio. Para mover a los estudiantes que están teniendo dificultades para otros grupos en la misma aula, para certificar que los estudiantes han progresado o no a los próximos niveles de asimilación dentro de los diferentes programas, para medir el efecto de los experimentos pedagógicos que se llevan a cabo.

Teniendo en cuenta que la competencia comunicativa se puede evaluar tanto en el nivel receptivo o interpretativo como en el nivel de actuación, se incluyeron en los juegos preguntas diseñadas para lograr las metas de la enseñanza y aprendizaje en dichos niveles a través de las cuales los estudiantes debían describir situaciones médicas en idioma inglés y tomar partido crítico al respecto, realizar un juego de roles en el que debían utilizar el idioma inglés en la solución de un problema de salud, ofrecer opiniones sobre diversas patologías médicas, estomatológicas o de enfermería, preguntar y responder sobre un caso específico aparecido en el hospital o cuerpo de guardia.

Se creó dentro de la estrategia un juego destinado a evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés al establecer conductas a seguir frente a una situación médica, estomatológica o de enfermería de forma tal que se pudiera evaluar lo aprendido por los estudiantes con respecto a su competencia comunicativa o su desempeño comunicativo al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, escribir y leer. Este juego se tituló Testing Better o Evaluando mejor. Se hizo partícipe directo al alumno de su propio aprendizaje al incluir dentro de las instrucciones de este juego su auto-evaluación en el resultado de la evaluación.

Se tuvo en cuenta que los juegos incluidos en la estrategia se aplicaran en la fase de presentación o consolidación de los conocimientos en dependencia de los objetivos específicos de cada uno de ellos.

Las preguntas que se incluyen en el juego que se ejemplifica constituyen elementos reguladores del proceso de enseñanza aprendizaje, son preguntas que se incluyen en el nivel de reproducción, las cuales se han diseñado para que el estudiante pueda reproducir el conocimiento o la habilidad o habilidades adquiridas, o sea, tenga que explicar, describir, exponer, enunciar o definir lo aprendido. Para su elaboración se contó con ayuda médica especializada así como con consulta bibliográfica especializada sobre los contenidos incluidos.

### **Preguntas incluidas (Questions included in the cards)**

#### **Para el equipo 1 (Team 1)**

- 1.What do you understand by AIDS?
- 2.Explain how infectious do you think HIV is?
- 3.Could you explain the way HIV is transmitted?
- 4.Who is at risk for HIV infection?
- 5.What is the risk of getting HIV from a blood transfusion?
- 6.Is HIV passed by kissing?
- 7.Why is the transmission of HIV more easily from men to women during vaginal intercourse?
- 8.Can other sexually transmissible diseases increase the risk of HIV?
- 9.Can birth control pills after sex prevent HIV infection?
- 10.Can asymptomatic persons transmit HIV?
- 11.Can HIV infections be got from public toilets?
- 12.Can mosquitoes transmit HIV?
- 13.How soon after becoming infected with HIV are antibodies detectable by the HYB antibody test?
- 14.What are the early symptoms of HIV?
- 15.When does HIV infection become AIDS?
- 16.How can children get HIV infection and AIDS?
- 17.Why is it important for women who are planning a pregnancy to be tested for HIV?

#### **Equipo 2 (Team 2)**

- 1.What causes AIDS?
- 2.What is the relationship between HIV and AIDS?
- 3.What puts a person at increased risk for HIV infection?
- 4.Why has AIDS developed among men?
- 5.Could people become infected with HIV from donating blood?
- 6.Can HIV be transmitted through anal sex?
- 7.Does sexual contact with many partners increase the risk of HIV infection?
- 8.What can you say about the use of latex condom and the reduction of risk HIV infection?
- 9.How can the risk of getting HIV through anal, oral or vaginal sex be reduced?
- 10.Can you get infected by drinking from the same glass or eating from the same dishes as a person with HIV or AIDS?

11.Can you get HIV infection from a c-worker?

12.Is there a blood test for AIDS?

13.Should people wait until they have symptoms before they get tested?

14.What are the symptoms of advancing HIV disease and AIDS?

15.How is HIV infection treated?

16.Can babies get HIV infection from breast milk?

17.What is the connection between TB and HIV?

El resto de los juegos incluidos en la estrategia aparecen en el Anexo 13.

Con relación al contenido seleccionado para esta actividad lúdica: el SIDA y su prevención, se plantea que el mismo resulta de utilidad directa e inmediata para la vida de los estudiantes de las ciencias biomédicas. Su diseño como contenido se creó para ejercer en los estudiantes influencias que desarrollen sus capacidades intelectuales, estrechamente vinculadas con los objetivos antes planteados.

La selección de este contenido tuvo en cuenta el principio de carácter científico, de la sistematización, así como de la interrelación de disciplinas.

El juego creado puede desarrollarse dentro del aula como en cualquier otra actividad de educación en el trabajo. El contenido que se propone es un tema de debate de los estudiantes de las ciencias biomédicas en su práctica diaria.

Se incluye en la estrategia presentada año académico y especialidad de los estudiantes en el diseño específico de cada juego que representan especialidades de las ciencias biomédicas donde se trabaja el idioma inglés con propósitos específicos

### **2.2.3.3. Elaboración de la estrategia didáctica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan el idioma inglés dentro de su plan de estudios**

Para diseñar la estrategia didáctica estimuladora del desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en estudiantes de las Ciencias Biomédicas que cursan programas médicos se tuvieron en cuenta los componentes esenciales del proceso docente educativo así como otros componentes que integran la misma dentro de los que se encuentran: los objetivos, los contenidos, los métodos, los medios y la evaluación.

El análisis de la derivación gradual de los objetivos por ejemplo, permitió al autor de esta investigación conocer y tener en cuenta al confeccionar la estrategia didáctica lúdica que la misma expresa el carácter mediato e inmediato en el logro de estos y permite reconocer que los objetivos forman un sistema rigurosamente articulado que se deriva de las necesidades sociales y que se descompone en acciones relacionadas, cada una de ellas consideradas como un elemento del sistema articulado. Permite relacionar los objetivos con la idea precisa del nivel de asimilación que debe lograr el educador en el tratamiento de los contenidos, lo cual puede únicamente lograrse mediante el análisis de los objetivos. Encaminar al autor en diferentes direcciones y acciones a desarrollar en el proceso docente educativo y a su vez hacerlo dirigir el proceso de aprendizaje con la inclusión en el mismo de la estrategia, considerando que su carácter consciente estimula la actividad cognoscitiva.

El aprendizaje es tanto más efectivo cuanto más se logra fijar en los alumnos el propósito futuro y se les hace conciencia del camino que han de seguir para lograrlo. El objetivo es importante tanto para el profesor como para el alumno, de lo que se desprende la importancia que tiene la orientación hacia el objetivo como función didáctica y como característica esencial de la actividad humana. Los objetivos incluidos en la estrategia didáctica planteada en el cuerpo de esta investigación, se relacionan con el aumento de las exigencias sobre el nivel de desarrollo de actividades tales como: integrar habilidades, consolidar conocimientos, estimular el trabajo grupal y en parejas entre los estudiantes, fortalecer rasgos de solidaridad y cooperación entre los mismos así como ofrecer a las clases mayor interés y motivación.

Se relacionan además con la integración de las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir y con proponer vías más eficientes para evaluar el aprendizaje desde el punto de vista del profesor y el estudiante.

Con relación al contenido de la enseñanza se ha tratado a lo largo del tiempo desde diferentes ángulos. La Teoría de la Enseñanza Formal trabajó por el desarrollo de capacidades intelectuales como el factor en que debe centrarse el contenido de la enseñanza. Lo importante con esta teoría no son los conocimientos sino la influencia que se ejerza en el desarrollo de las capacidades intelectuales.

Por otra parte, los seguidores de la enseñanza material priorizaban la adquisición de los conocimientos con un fin utilitarista: seleccionar como contenidos de la enseñanza aquellos que fueran de utilidad directa, inmediata para la vida del hombre.

Ambas teorías profundizaron en cada uno de sus aspectos fundamentales, aunque vistos erróneamente en forma independiente, cuando son en realidad dos facetas del proceso de enseñanza y dos aspectos íntimamente ligados del contenido de la enseñanza.

La concepción actual de desarrollo debe incorporar tanto la selección del contenido esencial y necesario como el uso de los métodos y procedimientos que garanticen la asimilación de conocimientos y el desarrollo de capacidades y habilidades generales, así como de las habilidades específicas que promuevan la actividad creadora y todo un trabajo que garantice la formación de actitudes, sentimientos y cualidades positivas de la personalidad.

El contenido de la enseñanza está compuesto por diversos elementos dados en un conjunto, las habilidades no se desarrollan sin los conocimientos, ellos se logran en un proceso único. La actividad creadora se realiza teniendo como base los conocimientos y las habilidades adquiridas. La educación supone el uso de conocimientos, habilidades y rasgos de la actividad creadora de acuerdo con principios, convicciones e ideas para lo que es necesario que el conocimiento y las actividades en general vayan asociadas y provoquen los sentimientos adecuados al logro de los objetivos de la educación.

El contenido de la enseñanza tiene que reflejar la realidad que la ciencia contemporánea presenta para que en la conciencia de los estudiantes se forme una correcta imagen del mundo objetivo que los rodea así como su deseo de participar activamente en la transformación de ese mundo (principio del carácter científico).

La apropiación de los conocimientos debe ser lógica, aprovechando conocimientos anteriores y formando el basamento adecuado para la futura adquisición de otros, debe ir de lo simple a lo complejo y de lo conocido a lo desconocido (principio de la sistematización).

Con relación al contenido, la relación inter-materias es un reflejo de la relación existente entre las ciencias. Las distintas ciencias reflejan diferentes aspectos del mundo, por lo que existen íntimas relaciones entre los contenidos de las mismas. Los sistemas de conocimientos de las diferentes asignaturas no son independientes sino están interrelacionados, y los que han sido elaborados para reflejar un aspecto de la realidad se utilizan, además, para profundizar en la comprensión de otro aspecto (principio de la interrelación según el contenido de diferentes disciplinas).

El método propuesto: juegos didácticos, está determinado por los objetivos de cada uno de los introducidos en esta experiencia así como por los contenidos utilizados para el diseño de los mismos.

En la elaboración de esta propuesta, se partió de la determinación de los objetivos que debía cumplir cada juego, los cuales están relacionados con las siguientes habilidades intelectuales: identificar, distinguir, seleccionar, contrastar y asociar en el nivel de reconocimiento. Por su parte dentro del nivel reproductivo se incluyen: imitar, repetir, reconstruir, sustituir, responder con guía, combinar y explicar a través de palabras. El nivel de aplicación presenta: responder sin guía, exponer, describir, narrar, comparar y valorar.

Otras de estas habilidades intelectuales incluidas fueron: observar, caracterizar, interpretar, argumentar, clasificar, definir, analizar y determinar.

Los anteriormente enmarcados, determinaron los contenidos a incluir en cada juego los cuales aparecen en forma de preguntas o actividades que intervienen como elemento regulador del proceso en función de las mediciones de los niveles de competitividad alcanzados por los estudiantes.

La idea de utilizar como método los juegos didácticos parte de toda la fundamentación ofrecida al respecto en esta investigación.

Para la creación de las instrucciones se tuvo en cuenta el estudio de las formas de castigo y estímulo a la hora de jugar así como las consecuencias negativas que el castigo representa y como se opone el mismo al aprendizaje.

Estas instrucciones involucran tanto las órdenes que debe ofrecer el docente como las tareas a desarrollar por los educandos.

Se decidió tomando como punto de partida la bibliografía consultada, cómo agasajar a los ganadores y cómo inmiscuir a todos en el trabajo correctivo grupal de los perdedores.

Se tomó en cuenta el año académico y especialidades a las que se le aplicaría la propuesta de juegos, fundamentalmente 4to y 5to años de medicina así como 4to año estomatología, enfermería y medicina que son niveles y especialidades donde se trabaja el idioma inglés con propósitos específicos en las Ciencias Biomédicas.

Esta estrategia propone además de objetivos, contenidos, método, niveles y especialidades e instrucciones, una situación exacta sobre la inclusión en clases y programas de estudio, de los juegos didácticos presentados.

La propuesta contribuye a elevar la motivación de los estudiantes, debido a su carácter motivador, para acometer y perseverar en su trabajo. Su eficiencia depende mayormente de la motivación de los estudiantes creada por el profesor haciéndolos partícipes directos de su propio aprendizaje, teniendo en cuenta sus intereses, dejándolos participar ya sea con triunfos o derrotas, ofreciéndoles oportunidades para reflexionar y para que en cierta medida gobiernen, dirijan y controlen su aprendizaje.

A través de la variable introducida, los alumnos son capaces de expresar sus conocimientos de forma creadora. Los juegos forman el pensamiento productivo enfatizando la actividad mental, la cual se estimula en el proceso de enseñanza aprendizaje así como se educa una actitud independiente. Ellos poseen carácter motivador, lo que brinda al estudiante recursos básicos para el desarrollo de su personalidad, contribuyen a activar la motivación hacia el material docente así como favorecen la participación activa de los estudiantes al reforzar el interés por la actividad cognoscitiva que realizan. A través de ellos se desarrollan actividades que propician el acto creativo, entre las que se encuentran: auto estima, seguridad, independencia, persistencia, confianza, auto determinación y auto dominio.

Los juegos son portadores del conocimiento y de acciones necesarias para el desarrollo de las habilidades, a través de ellos los alumnos llegan a ser capaces de entender, recordar algo y de hacer uso de su conocimiento sin inhibiciones a la hora de hablar y cometer errores.

Aproximaciones al tema presentado muestran resultados obtenidos al constatar la estrecha relación entre percepción de utilidad de las estrategias de aprendizaje y el logro académico, además de su enorme incidencia sobre la selección y utilización habitual de estas estrategias en la actividad de los escolares.

Los resultados obtenidos muestran cómo las diferencias fundamentales entre estudiantes de mayor o menor logro académico se centran en las estrategias meta cognitivas, de elaboración y sociales, o sea, en la capacidad de autorregular el propio aprendizaje- dimensiones relativas a la planificación, regulación y evaluación de su actividad como aprendices, de personalizar la información, trasladándola a su propia terminología, relacionándola con situaciones de su propia experiencia y con sus esquemas de conocimientos en la interacción social como mecanismo para facilitar el aprendizaje y la resolución de tareas en esta área escolar.

El gráfico 1 de la página 101, representa el diseño de la investigación realizada que en su conjunto incluye la relación existente entre los componentes fundamentales del proceso docente educativo: objetivo, contenido, método, medio y la evaluación dada a través de una estrategia didáctica lúdica que contribuye a la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de las Ciencias Biomédicas en idioma inglés.

En ella los objetivos se presentan como la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes e incluye, la evaluación de programas para la enseñanza del inglés con propósitos específicos en las especialidades biomédicas a partir del cuarto año de estudios utilizando criterios fundamentales de evaluación sobre programas para la enseñanza del idioma inglés con propósitos médicos, informes institucionales de evaluación de la calidad de la enseñanza del idioma inglés con propósitos médicos, opiniones de profesores de elevada experiencia en la enseñanza del inglés con propósitos médicos e

informes institucionales de evaluaciones a clases de inglés con semejantes propósitos a los anteriormente citados. Cada una de estas fuentes utiliza como categoría de análisis los objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación. Se incluye además la evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés que incluye el análisis cualitativo de los resultados de promoción obtenidos por los estudiantes incluidos en nuestra población antes de haber sido introducida la variable independiente: estrategia didáctica lúdica. De los resultados obtenidos en esta determinación se derivan las acciones a realizar o toma de decisiones a llevar a cabo con cada uno de los componentes a incluir dentro del cuerpo de la estrategia didáctica lúdica para resolver la dificultad de los estudiantes con la estimulación del desarrollo de su competencia comunicativa en idioma inglés.

Dentro de estos componentes se incluyen: la definición de los objetivos, relacionada con el demandar a través de las instrucciones y acciones del juego las habilidades que configuran la competencia comunicativa en las situaciones educativas creadas, la selección de contenidos atendiendo a las tres fuentes fundamentales de la acción. La sociocultural, la psicopedagógica y la epistemológica. Los contenidos a asimilar por parte del estudiante se ponen en función de las características de los juegos incluidos en la estrategia en cuestión. Se seleccionan atendiendo a las intenciones educativas, de manera que durante el desarrollo del juego el estudiante se pone en contacto con ellos en función de su desempeño profesional. Esta configuración de los contenidos permite que los estudiantes expresen de manera integrada las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir, lo que se corresponde exactamente con el dominio de su competencia comunicativa en idioma inglés.

Los estudiantes negocian sus intereses y proponen vías para el mejor desarrollo de la activación mental en la búsqueda de su competencia comunicativa.

Como otra de las decisiones a tomar derivadas de los resultados de la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes se incluye la selección del método a utilizar, para lo que se debe atender al criterio de propiciar un proceso participativo de búsqueda en que los receptores coo-crean en la concepción de actividades didácticas y donde debe estar presente la organización de actividades basadas en juegos didácticos o situaciones educativas.

Caracteriza esta estrategia el uso del juego didáctico como método para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés. Existe al abordar la estrategia propuesta una organización de actividades basadas en juegos didácticos sobre la base de los principios teóricos que rigen la actividad lúdica y los principios didácticos clásicos, aspecto que hace afianzar el método de acercamiento al resultado y acerca el medio a este fin.

Como otra decisión a tomar se incluye en esta estrategia la selección de los medios la cual debe atender a aspectos fundamentales que garanticen la formación de competencias.

Todas las decisiones tomadas a partir de los resultados obtenidos en la determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes se complementan con la práctica educativa que se ha hecho corresponder con el desarrollo de los juegos didácticos que como estrategia relacionan en su concepción didáctica los componentes: objetivos, contenidos, método, medios y la evaluación (explicado en 2.2.3.2). Esta práctica educativa en el aula (práctica docente) o conjunto de actividades de enseñanza y de aprendizaje que realiza el profesor en su salón de clases, con propósitos definidos, logra que los alumnos aprendan de manera significativa diferentes contenidos curriculares (Coll y Solé: 2003).

Tienen también un lugar fundamental en esta propuesta de estrategia didáctica la evaluación del aprendizaje que se consigue a través de la situación lúdica. El juego incluye estímulos, sanciones y reconocimiento de logros así como aceptación de las dificultades. Para lograr estas categorías los propios estudiantes guiados por el profesor atribuyen una u otra a sus compañeros o a sí mismos atendiendo a los criterios del juego que a su vez tienen implícitos los criterios e indicadores de calidad del desempeño competitivo en la comunicación en idioma inglés.

En cualquier situación tanto de logro "ganar" como de fracaso "perder" se estimula el desarrollo ofreciendo ayudas, incluso desde el grupo de estudiantes o a través del trabajo independiente a los alumnos que manifiestan alguna dificultad.

La evaluación general de la estrategia o valoración de los resultados incluye el cuasi experimento que se realiza a través de los exámenes pre (ver Anexos 1, 2) y postest (ver Anexos 11, 12) destinados a comprobar la competencia comunicativa de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje con y sin la

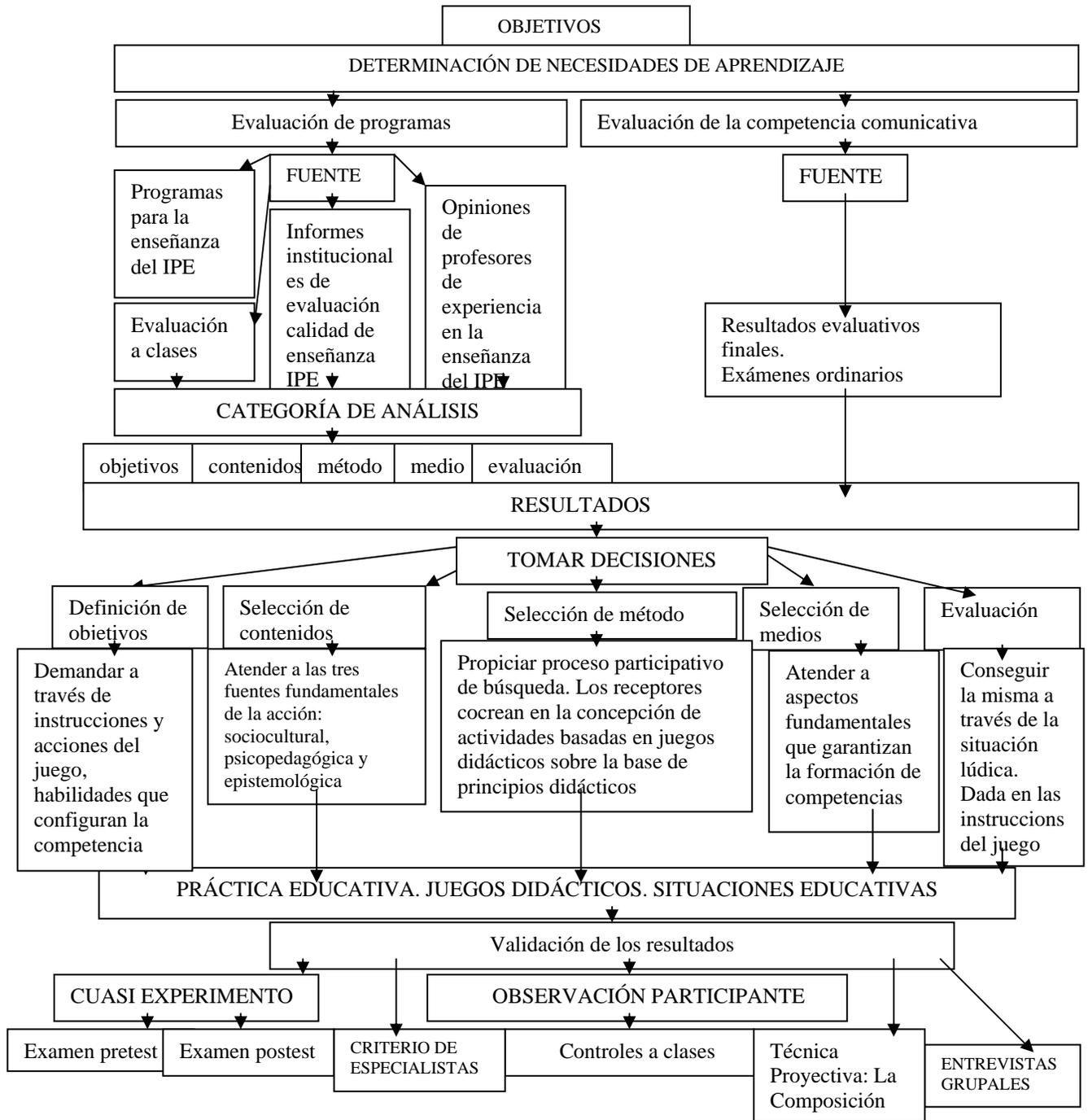
introducción de la estrategia didáctica lúdica. Los resultados obtenidos con cada una de estas técnicas se validaron teniendo en cuenta el Test de Wilcoxon para comprobar la significación de los cambios operados en la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés tanto al comienzo como al final del cuasi experimento. También se aplicó la U. de Mann Whitney para realizar la comparación de los grupos utilizados entre sí en el momento inicial y final de aplicación del cuasi experimento y para recibir información sobre la validez de la estrategia didáctica lúdica introducida en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Esta prueba fue también utilizada para constatar los resultados obtenidos al comparar el grupo experimental y de control con relación a la media (M) y a la desviación standard (s) y poder apreciar el grado de homogeneidad de los cambios entre los sujetos, aspecto que habla a favor de la diferencia entre ambos grupos estudiados desde el punto de vista cualitativo.

Se incluye en la valoración de los resultados obtenidos con la aplicación de la estrategia didáctica lúdica los criterios de especialistas sobre la misma teniendo en cuenta aspectos relacionados con el balance entre el material teórico que se expone y su ilustración práctica con situaciones típicas del nivel que se analiza así como la adaptabilidad a la práctica escolar y factibilidad de introducción inmediata dada su asequibilidad como instrumento de trabajo para el docente.

Se utilizó además como técnica asociada para la valoración de los resultados con la aplicación de la estrategia la observación participante utilizando para cubrir este efecto los controles a clases donde se aplicara la estrategia didáctica lúdica. Esta técnica se aplicó para acopiar información de la variable independiente definida en la presente investigación. Para realizar las observaciones a clase se elaboró una guía de observación que incluye orientaciones específicas (ver Anexo 7).

Se realizó la valoración del comportamiento de la motivación de los estudiantes a través de la técnica proyectiva: La Composición para lo que se calificaron los motivos mostrados por los estudiantes en: rectores, utilitaristas y sin compromiso afectivo y se interpretaron cada uno de ellos, teniendo en cuenta los principios metodológicos propuestos por (González, F. 1985), (ver Anexo 9). Como último aspecto de la valoración de los resultados se determinó incluir las entrevistas grupales a través de las cuales se evalúa la repercusión de la estrategia didáctica lúdica en la evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes. Esta entrevista incluye un grupo de interrogantes relacionadas con la acogida o no por parte de los estudiantes de la estrategia introducida en clases (ver Anexo 8)

**Gráfico 1. Diseño de la investigación realizada.**



## 2.2.4. Resultados obtenidos en la cuarta etapa o de validación de la estrategia didáctica

### 2.2.4.1. Resultados obtenidos en el experimento aplicado

#### 2.2.4.1.1. Resultados obtenidos en el examen pretest

Se asumió para la realización de esta técnica como grupo experimental 103 estudiantes de 4to año medicina, 9 estudiantes de estomatología y 67 estudiantes de enfermería, así como 113 estudiantes de 5to año de medicina del curso 1997-98, a los que se le aplicó la estrategia didáctica lúdica creada y como grupo de control, 113 estudiantes de 4to año medicina, 54 estudiantes de 4to año enfermería, 11 estudiantes del mismo año especialidad estomatología y 103 estudiantes de 5to año medicina del curso 1996-1997, los cuales no contaron con la estrategia mencionada.

Se muestran en el cuadro siguiente los resultados obtenidos en el examen pretest en los dos cursos muestreados.

**Cuadro 2. Resultado del examen pretest realizado a los estudiantes muestreados. Curso 1996-97**

| Año          | Especialidad  | Matrícula  | 2         | 3          | 4         | 5         |
|--------------|---------------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 4to          | Medicina      | 113        | 10        | 63         | 30        | 10        |
| 4to          | Enfermería    | 54         | 12        | 22         | 12        | 8         |
| 4to          | Estomatología | 11         | 6         | 3          | 1         | 1         |
| 5to          | Medicina      | 103        | 10        | 45         | 36        | 12        |
| <b>Total</b> |               | <b>281</b> | <b>38</b> | <b>133</b> | <b>79</b> | <b>31</b> |

#### Curso 1997-98

|              |               |            |           |            |           |           |
|--------------|---------------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 4to          | Medicina      | 103        | 10        | 61         | 23        | 9         |
| 4to          | Enfermería    | 67         | 10        | 40         | 9         | 8         |
| 4to          | Estomatología | 9          | 5         | 1          | 2         | 1         |
| 5to          | Medicina      | 113        | 10        | 60         | 33        | 10        |
| <b>Total</b> |               | <b>292</b> | <b>35</b> | <b>162</b> | <b>67</b> | <b>28</b> |

La mayoría de los resultados obtenidos por los estudiantes al aplicarles el examen pretest, se encuentran entre las categorías de dos y tres respectivamente lo que indica que la competencia comunicativa de los estudiantes se encuentra afectada en altos índices.

Se incluyen a continuación en este análisis las dificultades detectadas en las cuatro habilidades desde el punto de vista cualitativo teniendo en cuenta que el mayor peso de esta parte de la investigación correspondía a la verificación o evaluación de la competencia comunicativa de los estudiantes vista como un todo integrado y no el análisis de ellas por separado.

La mayor parte de los estudiantes se comunica con dificultad, hablando escasamente y pudiendo entender y ser entendidos con relación a lo que se les dice o pregunta; pero con dificultad, cometiendo muchos errores que afectan oralmente la comunicación, usando la tecnolexis, el vocabulario y las estructuras gramaticales de forma escasa o pobre y utilizando oraciones en su discurso y preparación del mismo con dificultad. Existe dentro de esta mayoría un grupo de estudiantes que no se comunica en idioma inglés, no cumpliendo ni al menos alguno de los requisitos anteriormente expuestos.

Las dificultades mencionadas se traducen en los aspectos siguientes:

- No-comprensión de las preguntas que se le realizan, lo que requiere de constante repetición por parte del encuestador (profesor).
- Uso de la tecnolexis y el vocabulario estudiado en clases sin la fluidez necesaria.
- Al expresarse cometen errores en entonación, pronunciación, ritmo o acento que dañan el discurso.

- Uso de las estructuras gramaticales estudiadas de forma incorrecta (inflexiones, conjugaciones, concordancia).
- Incoherencia al expresar la relación forma-función comunicativa.
- Temor y demora al expresar su discurso.
- Falta de dominio de las convenciones socioculturales del idioma extranjero.
- No uso del vocabulario activo de la forma apropiada.
- No-comprensión de los contenidos médicos escritos en las preguntas que se utilizaron como elemento regulador de la evaluación.
- Demora a la hora de elaborar de forma gráfica o escrita las opiniones solicitadas en las preguntas efectuadas.
- No uso del vocabulario activo de la forma apropiada en su escritura.

#### 2.2.4.1.2. Resultados obtenidos en el examen postest aplicado a los grupos muestreados en esta investigación

Los resultados obtenidos con el examen postest aplicado a todos los grupos incluidos en las diferentes muestras de estudiantes permitieron afirmar que se logró con la introducción de la estrategia un aumento considerable con respecto a la estimulación de la competencia comunicativa de los estudiantes al integrar estos las cuatro habilidades del lenguaje. Esta información aparece en el siguiente cuadro:

**Cuadro 3. Resultado del examen postest realizado a los estudiantes muestreados. Curso 1996-97**

| Año          | Especialidad  | Matrícula  | 2 | 3         | 4          | 5          |
|--------------|---------------|------------|---|-----------|------------|------------|
| 4to          | Medicina      | 113        |   | 5         | 35         | 73         |
| 4to          | Enfermería    | 54         |   | 6         | 18         | 30         |
| 4to          | Estomatología | 11         |   |           | 1          | 10         |
| 5to          | Medicina      | 103        |   | 10        | 53         | 40         |
| <b>Total</b> |               | <b>281</b> |   | <b>21</b> | <b>107</b> | <b>153</b> |

#### Curso 1997-98

|              |               |            |  |  |           |            |
|--------------|---------------|------------|--|--|-----------|------------|
| 4to          | Medicina      | 103        |  |  | 23        | 80         |
| 4to          | Enfermería    | 67         |  |  | 9         | 58         |
| 4to          | Estomatología | 9          |  |  |           | 9          |
| 5to          | Medicina      | 113        |  |  | 13        | 100        |
| <b>Total</b> |               | <b>292</b> |  |  | <b>45</b> | <b>247</b> |

**Fuente:** exámenes postest

Se puede apreciar con claridad que el mayor número de estudiantes oscila entre los evaluados con resultados en su competencia comunicativa de cuatro y cinco, lo que permite afianzar la efectividad de la estrategia didáctica lúdica para la estimulación de la competencia comunicativa de los estudiantes de las ciencias biomédicas en idioma inglés en el proceso docente educativo.

La mayor cantidad de estudiantes, al ser introducida la variable independiente, se comunica de manera inteligible, hablando con fluidez aceptable, pudiendo entender y ser fácilmente entendidos con relación a lo que se les dice o pregunta, cometiendo pequeños errores que no afectan la comunicación, usando de

manera apropiada las estructuras gramaticales y la tecnolexis y produciendo oraciones lógicas y coherentes en su discurso y preparación del mismo.

#### 2.2.4.1.3. Entrevistas grupales. Opiniones de los estudiantes sobre repercusión de la estrategia en la evaluación de su competencia comunicativa

En entrevistas del tipo grupal realizadas a los estudiantes para determinar repercusión de la estrategia didáctica lúdica en la evaluación de su competencia comunicativa, estos manifestaron altos por cientos de aceptación con respecto a la introducción en clases de la estrategia, y la necesidad de una mayor frecuencia de actividades prácticas que le permitieran elevar sus niveles de competitividad en las cuatro habilidades. La evaluación de las clases en que se introdujo la estrategia también se mantuvo en niveles altos representados por calificaciones de cuatro y cinco respectivamente.

Los estudiantes por su parte, además de obtener resultados cualitativos y cuantitativos superiores, según se ha expresado anteriormente, mostraron altos índices de aceptación de la propuesta didáctica para el desarrollo de habilidades comunicativas así como interés por continuar utilizando la propuesta en el proceso docente educativo. Estos resultados se ofrecen en el siguiente Cuadro:

**Cuadro 4. Opinión de los estudiantes de medicina, enfermería y estomatología curso 1997-1998 en relación con la estrategia de aprendizaje utilizada.**

| Año y especialidad       | Matrícula | Total de entrevistas | Aceptación de la estrategia |    |   |   | Deseos de continuar con la estrategia | Evaluación de los estudiantes sobre las clases con la estrategia |    |   |   |
|--------------------------|-----------|----------------------|-----------------------------|----|---|---|---------------------------------------|--|----|---|---|
|                          |           |                      | 5                           | 4  | 3 | 2 |                                       | 5  | 4  | 3 | 2 |
| <b>4to medicina</b>      | 103       | 103                  | 65                          | 38 |   |   | 103                                   | 70   | 33 |   |   |
| <b>4to enfermería</b>    | 67        | 67                   | 50                          | 17 |   |   | 59                                    | 43   | 24 |   |   |
| <b>4to estomatología</b> | 9         | 9                    | 9                           |    |   |   | 9                                     | 9  |    |   |   |
| <b>5to medicina</b>      | 113       | 113                  | 80                          | 33 |   |   | 104                                   | 90   | 23 |   |   |

**Fuente:** Entrevistas grupales

La totalidad de los estudiantes entrevistados aceptaron la propuesta a través de juegos didácticos como vía para desarrollar su competencia comunicativa. De un total de doscientos noventa y dos estudiantes entrevistados, todos respondieron de forma positiva en términos de aceptación de la estrategia, lo que representó un 100% por % del total de los entrevistados. Ningún estudiante respondió negativamente a la aceptación de la misma.

Un total de doscientos setenta y cinco estudiantes mostraron sus deseos de continuar con la aplicación de a estrategia en sus clases lo que representó un 94.1% del total de los entrevistados.

Por otra parte la evaluación de los estudiantes con relación a las clases en las que se introdujo la estrategia se enmarcó entre las calificaciones de cuatro y cinco puntos entre las cuales doscientos noventa y dos estudiantes votaron a favor de la misma lo que representó el 100% del total de los entrevistados.

#### 2.2.4.1.4. Controles a clases. Repercusión de la estrategia didáctica en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes

Los resultados atesorados sobre los controles efectuados después de haber sido introducida la estrategia en la práctica escolar demuestran como en todos los niveles y especialidades estudiadas los índices obtenidos oscilan entre las categorías de cuatro y cinco con relación a los resultados de las visitas con la aplicación de la guía específica elaborada para la comprobación de este instrumento. El objetivo de esta constatación fue comprobar la repercusión de la estrategia didáctica en el proceso docente educativo. En el cuadro 5 se resumen los resultados obtenidos:

**Cuadro 5. Resultados de los controles a clases.**

| AÑO Y ESPECIALIDAD | CONTROLES A CLASES | EVALUACIÓN |          |   |   |
|--------------------|--------------------|------------|----------|---|---|
|                    |                    | 5          | 4        | 3 | 2 |
| 4to medicina       | 10                 | 8          | 2        |   |   |
| 4to enfermería     | 8                  | 6          | 2        |   |   |
| 4to estomatología  | 9                  | 9          |          |   |   |
| 5to medicina       | 12                 | 10         | 2        |   |   |
| <b>Total</b>       | <b>39</b>          | <b>33</b>  | <b>6</b> |   |   |

A través de los controles a clase puede observarse un aumento de la comprensión de los estudiantes al escuchar lo que se pregunta, se discute o se sugiere. En el desarrollo de las clases, con la puesta en práctica de la estrategia didáctica de carácter lúdico, los estudiantes son capaces, en mayor medida, de responder las exigencias docentes.

Los alumnos comprenden en mayor escala la parte del idioma impresa en calidad de preguntas, instrucciones, objetivos, situaciones médicas y ejercicios entre otras técnicas escritas. La materialización de esta competencia comunicativa llegó a su máximo esplendor cuando los estudiantes fueron capaces de integrar las cuatro habilidades del lenguaje: audición, habla, lectura y escritura en los juegos que rigen la estrategia didáctica propuesta.

La organización de la actividad docente en clases de 50 minutos se adaptó sin dificultad al desarrollo de las actividades sugeridas en la estrategia lúdica presentada tanto en el trabajo en parejas como en el trabajo grupal.

La estrategia propuesta (ver anexo 5) resultó adecuada para el logro de los principios didácticos de la enseñanza de un idioma extranjero, fundamentalmente el principio de la participación activa y consciente del alumno en la gestión de su propio conocimiento.

Esta estrategia facilita el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes así como el aprendizaje del inglés médico.

La introducción en la práctica de esta propuesta permitió comprobar la estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes, donde el alumno a través de acciones determinadas en la solución de tareas asignadas responde a la motivación alcanzada. El ambiente que produce la introducción de la estrategia en el ambiente escolar hace que los estudiantes tengan tanto la necesidad comunicativa como la oportunidad lingüística y social de participar activamente en la construcción de sus conocimientos, de reflexionar sobre los procesos que llevan al dominio de los mismos.

El desempeño con la estrategia planteada les ofrece oportunidades de conocerse a sí mismos: ¿cuánto sé y cuánto no sé?, ¿cómo debo modificar mi aprendizaje?, ¿qué debo hacer para lograr los objetivos propuestos? y de conocer a sus compañeros como aprendices para asumir de forma progresiva y sistémica la dirección y control de su propio aprendizaje.

Se logró precisar y comprobar como los estudiantes fueron capaces de juntar las cuatro habilidades del lenguaje en la producción aceptable de su competencia comunicativa en idioma inglés en términos de precisión y fluidez.

#### **2.2.4.1.5. Valoración del comportamiento de la motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje del idioma inglés, a través de la estrategia didáctica de carácter lúdico**

La motivación que ofrece la estrategia propuesta facilita las acciones de los estudiantes en el cumplimiento y desarrollo de su competencia comunicativa y enfrentamiento con el inglés biomédico, labor que realiza el estudiante en función del desarrollo de su pensamiento lógico, cuando se propicia que los estudiantes puedan transformar el problema comunicativo dado y crear nuevas alternativas para resolver el mismo.

A través de la estrategia propuesta el alumno puede participar en la búsqueda del conocimiento. La atracción que poseen los juegos didácticos incluidos en la misma permite aumentar la motivación de los estudiantes por el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés médico en las Ciencias Biomédicas.

Con la introducción de la estrategia didáctica se observó una elevación de los niveles de atención, concentración, motivación de los estudiantes en las clases donde se introdujo la estrategia, revelándose de manera implícita la misma como elemento estimulador del aprendizaje, además del efecto motivador que significa el uso de los juegos didácticos para el alumno durante el cumplimiento de la tarea docente. La mayor cantidad de estudiantes encuestados respondieron entre los motivos relacionados con intereses cognoscitivos hacia el aprendizaje del inglés médico y entre la necesidad de conocer el idioma para resolver una actividad o tarea que se les propusiera durante sus carreras o al terminar la misma, o sea, los incluidos entre motivos utilitaristas. Esta información aparece en (Anexo 9).

#### **2.2.4.1.6. Criterios de especialistas sobre la validación de la propuesta**

Otro elemento a considerar es el relacionado con las opiniones recibidas de los especialistas consultados en torno a la evaluación de la propuesta. La información se recopiló a través de un cuestionario que resume los aspectos de interés (ver Anexo 6).

Los resultados analizados reflejan que la opinión de los especialistas coincide en reconocer en la propuesta las siguientes cuestiones:

- Balance adecuado entre el material teórico que se expone y su ilustración práctica con situaciones típicas del nivel que se analiza.
- Adaptabilidad a la práctica escolar y factibilidad de introducción inmediata dada su asequibilidad como instrumento de trabajo para cada docente.

Estos resultados son reafirmados a través de las observaciones a clases y en los logros alcanzados por los estudiantes, apreciados también por los docentes participantes.

#### **2.2.4.1.7. Validación de la estrategia de aprendizaje de carácter lúdico. Resultados del estudio cuasi experimental**

El análisis estadístico de los datos obtenidos durante la investigación permite verificar que se producen cambios de mayor significación en la competencia comunicativa de los estudiantes cuando se utiliza en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés biomédico la estrategia didáctica lúdica propuesta. Esta información aparece en el cuadro siguiente:

**Cuadro 6. Comparación entre los resultados cuantitativos finales cursos 1996-97 y 1997-98 asignatura inglés. Exámenes ordinarios.**

**Curso 1996-97**

| Año          | Especialidad  | Matrícula  | 2         | 3          | 4         | 5         |
|--------------|---------------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 4to          | Medicina      | 113        | 5         | 70         | 15        | 23        |
| 4to          | Enfermería    | 54         | 2         | 27         | 15        | 10        |
| 4to          | Estomatología | 11         |           | 6          | 3         | 2         |
| 5to          | Medicina      | 103        | 8         | 53         | 20        | 22        |
| <b>Total</b> |               | <b>281</b> | <b>15</b> | <b>156</b> | <b>53</b> | <b>57</b> |

**Curso 1997-98**

|              |               |            |  |  |           |            |
|--------------|---------------|------------|--|--|-----------|------------|
| 4to          | Medicina      | 103        |  |  | 16        | 87         |
| 4to          | Enfermería    | 67         |  |  | 23        | 44         |
| 4to          | Estomatología | 9          |  |  |           | 9          |
| 5to          | Medicina      | 113        |  |  | 11        | 102        |
| <b>Total</b> |               | <b>292</b> |  |  | <b>50</b> | <b>242</b> |

**Fuente:** Resultados de promoción Dpto. Secretaría General Facultad de Ciencias Médicas Sancti Spíritus

Se pudo comprobar que durante la etapa que se introduce la estrategia didáctica, la competencia comunicativa lograda en los estudiantes es superior que en la etapa donde se trabajó la asignatura por la vía tradicional. No obstante, se aplicó la prueba de los signos, la que permitió determinar el nivel de significación de los cambios en un curso y el otro. En este caso se consideró la hipótesis nula  $H_0$ : no hay aumento de la competencia comunicativa del alumno, contra la alternativa  $H_1$ : hay aumento de la competencia comunicativa del alumno.

Los resultados de la comparación de los grupos a través de la prueba de los signos, Test de Wilcoxon, arrojó que en el curso 1996-97 al utilizarse la vía tradicional, no se produjo cambio cuantitativo favorable en la competencia comunicativa de los estudiantes, pues comparando la caracterización inicial y final de los diferentes grupos estudiados, se obtuvo una probabilidad general de  $p = 0.000$  inferior al nivel de significación definido,  $\alpha = 0.01$ , lo que nos permite aceptar la hipótesis nula y rechazar la alternativa.

Cuando se aplica esta misma prueba a los resultados del curso 1997-98, se puede apreciar que el valor de  $p$  es superior al curso anterior, al comparar los dos grupos antes – después, considerando los resultados de la caracterización inicial y final de los diferentes grupos de estudiantes, el valor de  $p$  obtenido es de  $0.011$ ;  $p \geq 0.01$ , lo que nos permite rechazar la hipótesis nula y aceptar la alternativa.

Por otra parte los resultados de la prueba no paramétrica para la comparación de grupos independientes U de Mann-Whitney, que nos permite la comparación de los grupos entre sí en el momento inicial y en el momento final nos informa también sobre la validez de la estrategia didáctica introducida como variable independiente.

El primer resultado obtenido con este procesamiento, comparando entre sí todos los sub-grupos correspondientes a las diferentes especialidades, tanto para el grupo experimental como para el de control, nos permitió agrupar todas las especialidades como un solo grupo, lo cual facilitó el proceso de comparación entre el grupo de control y el grupo experimental posteriormente.

Al comparar el grupo experimental y el grupo de control en el momento inicial (antes de) a partir de la caracterización inicial, utilizando para ello como técnica no paramétrica la U de Mann-Whitney al principio del experimento, se obtiene un valor de  $p = 0.0000$ ;  $p < 0.01$ ; se acepta la hipótesis nula  $H_0$  y se rechaza la

alternativa, lo que hace comprobar que la competencia comunicativa en ambos grupos se comportó de igual forma desde el punto de vista cuantitativo.

La comparación entre los resultados de las caracterizaciones finales obtenidas en los cursos 1996,1997 y 1997,1998 arrojó un índice de probabilidad de 0.0000, inferior a 0.01 lo que muestra que también en este momento de la investigación y desde el punto de vista cuantitativo los resultados fueron semejantes al analizar el desarrollo alcanzado por los estudiantes con relación a su competencia comunicativa.

No obstante y teniendo en cuenta el carácter cualitativo de la evaluación en las Ciencias Biomédicas se propone regresar al cuadro 6 que representa tanto los altos como los bajos resultados evaluativos cualitativos obtenidos sin y con la introducción de la variable independiente. La cantidad de estudiantes con evaluaciones de cuatro y cinco al introducir la variable independiente es mucho mayor que los resultados que se obtienen sin la introducción de la misma.

Específicamente en el curso 1996-1997 que representa el grupo de control, existe un total de quince estudiantes con evaluación de dos lo que representa un 5.33 % del total de los evaluados, ciento cincuenta y seis estudiantes obtuvieron evaluación de tres, lo que representa un 55.5 % del total de evaluados, cincuenta y tres estudiantes fueron evaluados con categoría de cuatro lo que representa un 18.86 % del total de los evaluados y cincuenta y siete estudiantes se evaluaron con categoría de cinco, lo que representa un 20.2 % del total de evaluados.

Por otra parte en el curso 1997-1998 que representa al grupo experimental, no existen estudiantes con evaluación de dos o tres, lo que representa un cero por cien del total de los evaluados con esa calificación, cincuenta estudiantes se evaluaron con categoría de cuatro lo que representa un 17.12 % del total de evaluados y doscientos cuarenta y dos estudiantes obtuvieron como resultado evaluativo la categoría de cinco puntos lo que representa el 82.87 % del total de los evaluados.

El cuadro 7 muestra los resultados obtenidos al comparar el grupo experimental y de control con relación a la media (M) y a la desviación standard (s) lo que permite destacar el grado de homogeneidad de los cambios entre los sujetos aspecto que habla a favor de la diferencia entre los grupos experimental y de control desde el punto de vista cualitativo.

**Cuadro 7. Comparación entre grupos: media**

| <b>Grupo</b>        | <b>Primera</b> | <b>Evaluación</b> | <b>Segunda</b> | <b>Evaluación</b> |
|---------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------|
|                     | <b>M</b>       | <b>S</b>          | <b>M</b>       | <b>S</b>          |
| <b>Experimental</b> | <b>3.02</b>    | <b>0.77</b>       | <b>4.83</b>    | <b>0.3</b>        |
| <b>De Control</b>   | <b>3.51</b>    | <b>1.97</b>       | <b>3.55</b>    | <b>0.8</b>        |

Se demuestra en el análisis de los resultados como en el grupo experimental es menor la desviación estándar lo que representa mayor homogeneidad entre los resultados obtenidos por los sujetos investigados tanto al principio como al final de la introducción del experimento. Resultado que se incrementa en la segunda etapa cuando se introduce la variable independiente. Con relación a la media en este grupo sitúa a los sujetos más agrupados alrededor de la misma sobre todo después de ser introducida la variable independiente.

Estos resultados aparecen reflejados de forma gráfica. Ver histogramas en el Anexo 15.

Luego de realizar estos análisis podemos afirmar que es válida la hipótesis definida en la investigación, referida a que es posible estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes de las ciencias biomédicas a través de una estrategia didáctica lúdica

## CONCLUSIONES

La labor investigativa desarrollada permite arribar a las siguientes conclusiones:

- La determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes de las ciencias biomédicas a partir del 4to año de estudios en idioma inglés llevada a cabo a través de la evaluación de programas para la enseñanza de este idioma arrojó que existe:
  - Escasa inclusión en los planes de estudio y programas de habilidades intelectuales necesarias para el desarrollo integral de la competencia comunicativa de los estudiantes en idioma inglés.
  - Necesidad de integración de objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación en los planes y programas de estudio para el correcto desempeño comunicativo de los estudiantes en idioma inglés.
  - Desactualización de los contenidos incluidos en los libros de texto para el trabajo de profesores y estudiantes.
  - Carencia de actividades destinadas a la integración de las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir para el trabajo de los estudiantes.
  - No existencia de un balance apropiado entre las evaluaciones realizadas y las exigencias comunicativas del idioma inglés para el logro de una competencia comunicativa apropiada.
  - Ausencia de un balance apropiado entre el tiempo de duración real de las clases y los contenidos a impartir en las mismas.
- El segundo momento de determinación de necesidades de aprendizaje de los estudiantes que cursan programas biomédicos, llevado a cabo a través de la evaluación de su competencia comunicativa en idioma inglés denotó falta de integración de las cuatro habilidades del lenguaje en una mayoría (60.8%) evaluada entre 2 y 3 en sus resultados finales.
- La indagación de posibilidades de perfeccionamiento del aprendizaje del idioma inglés desde la perspectiva de los estudiantes que cursan programas biomédicos para conseguir la estimulación del desarrollo de su competencia comunicativa mostró altos índices a favor de que los juegos didácticos constituyeran la vía para enfrentar las necesidades de aprendizaje de los estudiantes.
- La estrategia didáctica lúdica que surge como resultado de la determinación de necesidades de aprendizaje e indagación de perfeccionamiento del mismo en los estudiantes de las ciencias biomédicas que cursan el idioma inglés a partir del cuarto año de estudios se fundamenta teniendo en cuenta aspectos relacionados con el origen: incursión en el estudio de los Paradigmas psicológicos y los aportes de cada uno de ellos; estructura: definición y selección de objetivos, contenidos, métodos: juego didáctico, medios y la evaluación, así como el funcionamiento de las estrategias de aprendizaje: formas de activar el intelecto, organización de la génesis de la competencia, atención a la motivación vista como un proceso y auto expectativas del estudiante: expectativas de éxito, necesidad de logro y valor de lo que se intenta lograr.
- En la elaboración de la estrategia didáctica lúdica se partió del criterio de que los objetivos incluyeran aspiraciones o propósitos necesarios a formar en los estudiantes para hacerlos comunicadores competentes en idioma inglés: capaces de integrar las cuatro habilidades del lenguaje, se crearon juegos didácticos como método que respondieran a contenidos biomédicos graduados en idioma inglés. Para lograr que los estudiantes trabajaran con los contenidos y cumplieran los objetivos propuestos con mayor efectividad se incluyeron los medios al mejor alcance de docentes y estudiantes. La evaluación del aprendizaje se consigue a través de la situación lúdica. Los juegos incluyen estímulos, sanciones y reconocimientos de logros, categorías que otorgan los estudiantes guiados por el profesor y que ofrecen reporte del progreso o no de los estudiantes con relación a su aprendizaje.
- La validez de la estrategia didáctica lúdica aplicada se comprobó experimentalmente con su introducción en el proceso docente-educativo. En ella se relacionan objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación a través de los cuales se logró estimular el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes muestreados en índices de diferencia ascendentes de (1.28) con relación a la media y con una disminución de (0.5) con relación a la standard.

- La estrategia aplicada contribuyó además a la formación del pensamiento tanto teórico como práctico de los estudiantes y a su incidencia favorable en la toma de decisiones individuales y colectivas en el desarrollo de hábitos, habilidades y relaciones sociales de los mismos combinando aspectos propios de la organización eficiente de la enseñanza: óptima participación de los estudiantes, dinamismo y entretenimiento. Los estudiantes interpretan roles, se retroalimentan, compiten y obtienen resultados en relación con el desarrollo de su competencia comunicativa en idioma inglés.
- A abrir nuevas perspectivas para la enseñanza del idioma inglés con propósitos biomédicos, de forma tal que se reduzcan las barreras del aprendizaje y se eleve la motivación de los estudiantes para contribuir a equilibrar los intereses de los mismos con respecto a su formación específica y general y al logro de la efectividad del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma extranjero.
- La estrategia didáctica lúdica mostró índices de eficiencia teniendo en cuenta que su aplicación trae consigo una estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes que cursan el inglés biomédico a partir del cuarto año de estudios lo que resultará en un aumento de la calidad en la formación de habilidades y destrezas en la asignatura inglés con propósitos biomédicos.

### **RECOMENDACIONES**

Considerando el proceso lógico de esta investigación y con vista a la generalización o continuación de trabajos científicos relacionados con la temática abordada se recomienda:

- Continuar aplicando la estrategia en años próximos, considerando las características específicas propuestas para el logro de sus resultados.
- Ampliar la investigación teórica realizada sobre la concepción práctica de los juegos didácticos para su generalización hacia otras asignaturas.
- Continuar la investigación para establecer una estrategia didáctica general que pueda ser aplicada en otras asignaturas afines o no a la práctica biomédica.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros

- Abbot, G. 1989. The teaching of English as an International Language. A practical guide. Edición Revolucionaria.
- Álvarez de Zayas, C. 1999. La Escuela en la Vida. Didáctica. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación. 3ra Edición.
- Antich, R. 1881. English Composition. Editorial de Libros para la educación.
- Ballesteros, R. 2003. Estrategia metodológica para las prácticas de laboratorio sobre sistemas supervisorios en la carrera de ingeniería en automática. Tesis en opción al grado científico de doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad Central Marta Abreu de las Villas
- Baranov y col. 1984. Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación.
- Berman, H. 1988. Medicine. Practical Medicine. Habana. Edición Revolucionaria.
- Berman, H. 1988. Medicine. Practical Surgery. Habana. Edición Revolucionaria.
- Bermúdez, R. 1996. Teoría y Metodología del Aprendizaje. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Bordin, A. 1993. Methodology of the teaching of English as a foreign language. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Byrne, D. 1989. Teaching Oral English. Habana. Edición Revolucionaria.
- Castillo, M., Corona, D., Macola, C. Y Peña, J. 1998 English for specific purposes. Handbook for teachers. English in a world at peace. Ministerio de Educación Superior. Cuba.
- Colectivo de autores. 1999. GEST. Tecnología y Sociedad. La Habana. Editorial Félix Varela.
- Colectivo de especialistas del MINED. 1984. Pedagogía. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Coll, C. 1990. Un marco de referencia psicológico para la educación escolar: la concepción constructivista del aprendizaje y de la enseñanza. Coll, C., Palacios, J. y Marchesi, A. (comps.), Desarrollo psicológico y educación. II: Psicología de la Educación. Madrid: Alianza.
- Coll, C. 1994. El análisis de la práctica educativa: reflexiones y propuestas en torno a una aproximación multidisciplinar. Tecnología y Comunicación.
- Coll, C. 1997. Constructivismo y educación escolar: ni hablamos siempre de lo mismo ni lo hacemos siempre desde la misma perspectiva epistemológica. En M. J. Rodrigo y J. Arnay (Comps). La construcción del conocimiento escolar. Barcelona. Paidós.
- Colomina, R., Onrubia, J. Y Rochera, M. J. 2001. Interactividad, mecanismos de influencia educativa y construcción del conocimiento en el aula. En C. Coll, J. Palacios y A. Marchesi (comps). Desarrollo psicológico y educación. 2. Psicología de la educación escolar. Madrid. Alianza.
- Concepción, J. 2001. Juegos Didácticos, un método para el desarrollo de la competencia comunicativa en especialidades médicas. Tesis en opción al título de Master en Ciencias de la Educación Superior: CECEDUC. Camagüey.
- Corrales, J. 1990. An Internationalist Nurse. Habana. Editorial Pueblo y Educación.

- Christison, M. y Bassano, S. 1987. Look who's talking. Hayward, C.A. The Alemany Press.
- Danilov, M. 1985. Didáctica de la escuela media. Editorial Pueblo y Educación.
- Departamento de Preparación y Superación de Personal Docente. Asesoría Nacional de Estudios Pedagógicos. MINED. 1975. Selección de Temas de Didáctica General. Viceministerio de Educación de Adultos.
- Díaz-Barriga, F. Y Hernández, G. 2002. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista. México. McGrawHill.
- Dobson, J. 1992. Effective techniques for English conversation groups.
- Dugan, A. 1973. Culturas Básicas de la Humanidad. Cuadernos Populares. La Habana.
- Finocchiaro, M. 1989. The Functional Notional Approach, From Theory to Practice. Edición Revolucionaria.
- García, M. y col. 1990. Métodos activos en la educación técnica y profesional. Editorial Pueblo y Educación.
- Glyn, H. 1995. A handbook of Classroom English. Oxford.
- González, F. 1985. Motivación moral en adolescentes y jóvenes. Habana. Editorial Científico-Técnica.
- González, D. 1995. Teoría de la motivación y práctica profesional. Editorial Pueblo y Educación.
- Hunter, A. 1988. A Historical Study of the Development of a Communicative Approach to English Language Teaching in Pos-Revolutionary Cuba. PhD thesis. Edinburgh University.
- Hutchinson, T. 1999. English for Specific purposes, A learning-centred approach. Cambridge University Press.
- Jensen, E. 1995. Teaching with the Brain in mind. Turning Point Publisher. U.S.A.
- Jensen, E. 1995. Brain-Based Learning and Teaching. Turning Point Publishing. Del Mar, CA, USA.
- Keech, G. 1989. A Communicative Grammar of English. La Habana. Edición Revolucionaria.
- Klippel, F. 1984. Talking. Communicative Fluency Activities for language teaching. New York. CUP.
- Kovaliov, S. 1980. Historia de Roma, Tomo I. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Kral, T. 1996. Teacher development. Making the right moves. Selected articles from the English teaching Forum. English language Programs Division. Washington, D.C.
- Krashen, S.D. 1986. The Input Hypothesis: Issues and Implications. London. Logman.
- Leontiev, A. 1975. Actividad. Conciencia. Personalidad. Editorial Pueblo y Educación.
- Lule, M. de L. 2003. Análisis de la práctica educativa en el aula de educación primaria. Un estudio de caso. Tesina para obtener el diploma en suficiencia investigadora. Doctorado en intervención psicopedagógica en contextos educativos. Universidad de Girona. Departamento de Psicología.

- Machado, M.T. 1998 Modelo para el Trabajo con el Vocabulario en la asignatura Español - Literatura de la Secundaria Básica. Tesis de Opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas Universidad de Camagüey.
- Martínez, V. 1982. Historia del Mundo Antiguo. Grecia y Roma. 5to grado. Ministerio de Educación. Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Mc Donough, S. 1989. Psychology in Foreign Language Teaching. La Habana. Edición Revolucionaria.
- Mikulecky, B. 1989. Teaching Reading Skills. Addison-Wesley Publishing Company. New York.
- Monereo, C. 1994. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Barcelona. Graó.
- Monereo, C. 1996. Modelos de orientación e intervención psicopedagógica. Barcelona: Universidad de Cataluña.
- Monereo, C. 1998. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. México. Editorial SCP.
- Monereo, C. 1998. Modelo de asesoramiento educacional-constructivo: dimensiones críticas. Barcelona. P.P.U., s.a.
- Monereo, C. Y col. 2001. Ser estratégico y autónomo aprendiendo. Unidades didácticas de enseñanza estratégica. Barcelona. Editorial GRAO.
- Motta, J. 1999. 1er Encuentro Nacional e Internacional de Lúdica. Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Sección de Publicaciones. Santa Fe de Bogotá. Colombia.
- Murphy, R. 1989. Grammar in Use. Cambridge University Press.
- Minujin, A. 1989. "Cómo estudiar las experiencias pedagógicas de avanzada". Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Oller, J. 1983. Methods that work. A smorgasbords of ideas for language teachers. New York. A division of Harper and Rower Publishers Inc.
- O'Neill, R. Kernel One. Teacher's Book. La Habana. Edición Revolucionaria.
- O'Neill, R. Kernel Three. Teacher's Book. La Habana. Edición Revolucionaria.
- Parada, L. 1997. Diseño y Aplicación de un Sistema de Juegos y Entretenimientos Didácticos en la Química. Tesis para optar por el título de Maestro en Ciencias de la Educación Superior. Camagüey.
- Pérez, L. Y col. 1998. Paulo Freire entre nosotros. CIE Graciela Bustillos.
- Pozo, J. 1996. Aprendices y maestros. La nueva cultura del aprendizaje. Madrid. Alianza.
- Pozo, J. Y Monereo, C. 1999. El aprendizaje estratégico. Enseñar a aprender desde el currículo. Grupo Santillana de Ediciones, S.A. Madrid.
- Prodomore, L. The mixed ability Class and the Myth of the Bad Language Learner. Washington. Government Printing Press.
- Richards, J. 1998. Changes. English for international communication. Student's Book 1. Cambridge University Press.
- Rico, M. 1996. P. Reflexión y Aprendizaje. Editorial Pueblo y Educación.
- Ruiz, M. 2001. Profesionales competentes: Una respuesta educativa. Instituto Politécnico Nacional. México.

- Ruiz, M. 2001. La Competencia Investigadora. Entrevista sobre tutoría o investigaciones educativas. Editorial Independiente. S.A. México.
- Sandler, P. Medically Speaking. English for the Medical Profession. La Habana. Edición Revolucionaria.
- Savignon, S. 1983. Communicative competence: Theory and Classroom Practice Reading, Mass: Addison. Wesley.
- Solé, I. 1993. Disponibilidad para el aprendizaje y sentido del aprendizaje. En C. Coll, et. Al. El constructivismo en el aula. Barcelona. Graó.
- Solé, I. Y Coll, C. 1993. Los profesores y la concepción constructivista. En C. Coll, et. Al. El constructivismo en el aula. Barcelona. Graó.
- Swales, J. 1983. Episodes in E.S.P. Oxford.
- Swales, J. 1990. Research articles in English. In Genre analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge. C.U. Press.
- Testa, A. 1997. PROMET. Propositiones Metodológicas. Aprendizaje mediante Juegos. La Habana. Editorial Academia.
- Teoría y Administración de salud. Texto Básico. 1982. Ministerio de Salud pública.
- Tiersky, E. 1992. The language of medicine in English. New Jersey. Prentice Hall Regents.
- Valois, P. 1999. La aceleración del aprendizaje de idioma inglés en adultos profesionales de la medicina. Tesis en opción al grado científico de doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Superior de Ciencias Médicas de Villa Clara.
- Ventosa, T. 1990. Stomatology. Dentally Speaking I. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Ventosa, T. 1990. Stomatology. Dentally Speaking II. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Vigotsky, L. 1982. Pensamiento y Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana.
- Woolfolk, A. 1991. Psicología Educativa. Editorial Prentice Hall. México.
- Zabala, A. 1995. La práctica educativa. ¿Cómo enseñar? Barcelona. Graó.

#### **REVISTAS**

- Canale, M. Y Swain, M. 1996. Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos. Teoría y Práctica de la Educación. Revista Signos. Volumen. 3. No. 17.
- Colectivo de autores. 1996. El inglés, vehículo de comunicación, Cuaderno de Ibarra 23.
- Colectivo de autores. 1994. Técnicas participativas de Educadores Cubanos I. La Habana. ON 6.
- Colectivo de autores. 1996. Técnicas participativas de Educadores Cubanos II. La Habana. ON 6.
- Colectivo de autores. 1998. Técnicas participativas de Educadores Cubanos III. La Habana. ON 6.
- Concepción, J. 1990. Algunas siglas, abreviaturas y acrónimos en inglés. Revista "3 de Diciembre".

- Concepción, J. 1994. Going to the party, Going up and down with Medically Speaking, Consolidating your knowledge y Dental Baseball en Técnicas participativas de educadores cubanos I. La Habana.
- Concepción, J. 1996. The traveling star, My healthy teeth y Smiling to life en Técnicas participativas de educadores cubanos II. La Habana.
- Concepción, J. 1998. Get to know your body en Técnicas participativas de educadores cubanos III. La Habana.
- Concepción, J. 2001. Intercambiando información sobre VIH y SIDA en Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus.
- Concepción, J. 2002. Características de la educación superior en momentos actuales en Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus.
- Concepción, J. 2002. Juegos didácticos para la enseñanza del inglés biomédico en Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus.
- Concepción, J. 2002. Una mirada al currículo en Revista Vida. Enseñanza científico-técnica del estado de Durango. México.
- Concepción, J. 2003. ¿Qué educación necesitamos? en Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus.
- Deckert, G. 1987. The communicative approach: Helping students adjust. English Teaching Forum. 25 (3).
- Domínguez, V. 1997 Adquisición y aprendizaje. Revista Espacios. Volumen 1. No 1.
- Edmundson, W. 2003. The Future of the English Language. A Journal of English Language Teaching in Cuba. APPROACH. December. The British Council.
- Ferguson, G. 1998. English for Specific Purposes. Course for Teachers. IALS. University of Edinburgh. Scotland. UK.
- Irizar, A. 2001. Revolution, Paradigms and Language Teaching. Approach. Volume 1. Number 12. December 2001.
- Irizar, A. 2003. Twenty years after: Communicative Language Teaching Revisited. Approach. Volume 3. Number 3. December 2003.
- Loreabel, S. 1992. The role of games in language acquisition. In Forum. Volumen 30. Number 2. April.
- Motta, J. 1999. Lúdica. Encuentro Nacional e Internacional. Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Santafé de Bogotá. D.C.
- Oxford, R. 1992. Who are our students?: A synthesis of foreign and second language research on individual differences. Canada. Journal. Vol. 9. No 2.
- Quirk, R. et al. 1985. "A Grammar of Contemporary English. London: Longman.
- Revista didáctica. Universidad Iberoamericana. Otoño 2000. Las nuevas competencias en la educación. No 36.
- Richards, J. C. 1986. Approaches and Methods in language Teaching. CUP.UK.
- Richards, J. and Rodgers, T. 1982. Method: Approach, design and procedure. TESOL. Quarterly, 16, 2.
- Rigg, P. 1990. Whole Language Development in Adult ESL Programs. USA. Eric/CLL News Bulletin.
- Robinson, P. 1992. ESP Today. Prentice Hall. UK.

Rodgers, T. 1982. Methods and Approaches in English Language Teaching TESOL. Quartely, 16.

Romeu, A. 1994. Aplicación del Enfoque Comunicativo en la Escuela Media. "Taller de la palabra". Editorial Pueblo y Educación.

## **Anexo 1**

Examen pretest aplicado a los estudiantes de las especialidades medicina, enfermería y estomatología 4to año cursos 1996-97 y 1997-98.1er Semestre.

### **Objetivo:**

Comprobar la competencia comunicativa que exhiben los estudiantes a través del uso del inglés conversacional y para propósitos específicos.

### **Orden:**

Realice todos los apuntes necesarios para la entrevista oral acerca de las siguientes interrogantes:

### **Preguntas**

What is your name?

Could you tell me your address?

Who do you live with?

Describe your family, house, and place of study.

Why are you studying...?

What can you say about your studies?

What have you done lately?

What are you planning to do next vacation?

Do you remember what you did last week?

Could you ask me some questions? Ask me please.

What pathologies are the most common in.?

What can you say about any of them?

How would you treat them?

Talk about signs and symptoms in each case.

## **Anexo 2**

Examen pretest aplicado a los estudiantes de la especialidad de medicina año 5to cursos 1996-97 y 1997-98 1er Semestre.

### **Objetivo :**

Comprobar la competencia comunicativa que exhiben los estudiantes a través del uso del inglés conversacional y para propósitos específicos.

**Orden:** Realice todos los apuntes necesarios para la entrevista oral acerca de las siguientes interrogantes:

### **Preguntas**

Could you tell me your name, address and the day you were born, please?

Talk about your professional interests.

Talk about the activities you do at home, at the hospital, in school.

Talk about some of the contents you studied in 4<sup>th</sup> year.

Which are the ones you have to use more when you speak English?

Where would you prefer to work? Why?

Tell us something about your life.

Ask me some general questions, please.

### **Anexo 3**

Determinación de los intereses de los estudiantes en cuanto a vías para el aprendizaje.

Marque en orden jerárquico la vía por la cual usted considera que puede elevar su competencia comunicativa en inglés.

--- ejercicios de preguntas y respuestas.

--- exámenes escritos.

--- audiciones.

--- escrituras de casos.

--- reportes de casos.

--- discusiones diagnósticas.

--- juegos de participación.

--- paneles.

--- mesas redondas.

--- Otros ¿cuáles?

#### Anexo # 4

**Cuadro 1** Intereses de los estudiantes hacia los juegos de participación

| <b>Año<br/>especialidad</b>  | <b>y</b> | <b>Matrícula</b> | <b>Número<br/>de<br/>estudiantes a los que<br/>se les aplicó la<br/>técnica</b> | <b>Número<br/>de<br/>estudiantes que<br/>optaron por los<br/>juegos de<br/>participación</b> | <b>%</b> |
|------------------------------|----------|------------------|---|--|----------|
| <b>4to medicina</b>          |          | 103              | 103   | 100  | 97%      |
| <b>4to<br/>estomatología</b> |          | 9                | 9   | 9  | 100%     |
| <b>4to enfermería</b>        |          | 67               | 67  | 65   | 97%      |
| <b>5to medicina</b>          |          | 113              | 113   | 108  | 95%      |

**Fuente:** Técnica de determinación de intereses sobre vías de aprendizaje.

**ANEXO # 5**

**Cuadro # 2:** Distribución del contenido de la estrategia didáctica en los diferentes años, especialidades y semestres.

| Objetivo  | Contenido y nombre del juego                | Especialidad | Año                                 | Material auxiliar  | Unidad que introduce | Semana | Tipo de clase |
|---|---|--------------|-------------------------------------|--|----------------------|--------|---------------|
| To expose biomedical information about a given disease in English by using questions and answers that help them to integrate the four skills of the language. | Going to the party                          | Medicine     | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Practical Medicine, Surgery, Medically Speaking, c. recrd. felttipped pens, cards, cassettes | 8 and 10             | 2      | Consolidation |
|   | Going up and down...                        | Medicine     | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | The same   | 2 and 4              | 1      | Consolidation |
|   | Consolidating your knowledge                | Medicine     | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | The same   | 9 and 10             | 2      | Consolidation |
|   | Do not take drugs                           | medicine     | The same                            | The same   | 1                    | 1      | Presentation  |
|   | Dental baseball                             | dentistry    | 4 <sup>th</sup>                     | Dentally Speaking 1 and 2 cassette recorder  | 6                    | 1      | Consolidation |
| To expose medical criteria using quest-answers.   | Keeping fit by using your medical knowledge | medicine     | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Medically Speaking, felttipped pens and a die cassettes c. Recorder                          | 7 and 10             | 2      | Consolidation |
| To explain dental information in English by answering questions   | The traveling star                          | Dentistry    | 4 <sup>th</sup>                     | Pencils, world map, cards Atlas, cassette recorder and cassettes                             | 5                    | 1      | Consolidation |
| To expose dental information in English by answering questions about dental problems  | Smiling to life                             | Dentistry    | 4 <sup>th</sup>                     | Felttipped pens, textbook cassettes, cassette recorder                                       | 4                    | 2      | Consolidation |
| To define dental information in   | My healthy teeth                            | dentistry    | 4 <sup>th</sup>                     | Color pencils,   | 7                    | 1      | Consolidation |

|  |   |          |                                     |   |   |         |                                  |
|--|---|----------|-------------------------------------|---|---|---------|----------------------------------|
| English by using question-answers  |   |          |                                     | cards, cardboard, cassettes, cassette recorder                        |   |         |                                  |
| To enunciate medical vocabulary  | Get to know your body                         | nursing  | 4 <sup>th</sup>                     | An internationalist nurse, cassettes                                  | 6   | 2       | Consolidation                    |
| To define medical management   | The more we learn                             | medicine | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Practical Medic, Surg, MedicSpeak, felttipped pens cassettes, c. Rec. | 8 and 2 in 5 <sup>th</sup> year                           | 1       | Consolidation                    |
| To identify medic vocab by using given inf.                                  | Avoiding to be knocked down                   | Medicine | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Color chalks, chalkboard  | 1   | 1       | Presentation                     |
| To solve medical problems when ask and answer questions about a given topic. | Medical conflict                              | medicine | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Sheet of paper, pencils, cassettes, cassette recorder                 | 1,3,5,7,2,4,6,8 and 3, 7, 5 and 9 in 5 <sup>th</sup> year | 1 and 2 | Consolidation                    |
| To solve biomedical problems using English.                                  | Testing better                                | all      | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | ***** cassettes, cassette recorder                                    | *****   | 1 and 2 | Control Work, ISE and Final Exam |
| To interpret medical Information By using inform in questions.               | Getting in contact with the work of the nurse | nursing  | 4 <sup>th</sup> year                | An internationalist nurse, numbered cards, cassettes                  | 5   | 2       | Consolidation                    |
| To define medical treatment by using vocabulary given.                       | Always the right treatment                    | medicine | 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> | Pieces of paper, felttipped pens, cassettes, cassette recorder        | 1 and 4,5 and 6 in 5 <sup>th</sup> year                   | 2       | Consolidation                    |
| To expose medical information in questions.                                  | Climbing the tree                             | medicine | The same                            | Cards with questions, cassettes, cassette recorder                    | 8 and 1, 2, 3, 4, 5 and 6 in 5 <sup>th</sup> year         | 2       | Consolidation or presentation    |
| To expose AIDS importance by questions-answers to help them integrate the 4  | Exchange information about HIV and AIDS       | medicine | The same                            | The same  | 10  | 2       | Consolidation                    |

|   |                                 |          |          |                  |  |   |               |
|---|---------------------------------|----------|----------|------------------|--|---|---------------|
| skills.   |                                 |          |          |                  |  |   |               |
| To identify medical vocabulary by using given information | Dealing with medical vocabulary | medicine | The same | Cards with words | 3 and 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10, 5 <sup>th</sup> year | 2 | Consolidation |

## **Anexo 6**

Guía para la validación por criterio de especialistas.

Compañero, usted ha sido seleccionado por su nivel docente metodológico y experiencia para que de su valoración sobre la propuesta teórica que se presenta.

Podrá hacerlo teniendo en cuenta estos aspectos:

1. Nivel de aplicabilidad en la práctica escolar. Argumente.
2. Necesidad de su introducción.
3. Actualidad y nivel científico.
4. Otros criterios que desee agregar.

Datos generales del experto:

Nombre y apellidos:

Centro de trabajo:

Años de experiencia en Educación

Experiencia en el trabajo investigativo.

## **Anexo 7**

### **Orientaciones para realizar la observación de clases.**

1. Haga un estudio de los aspectos a evaluar en la guía. Luego realice la observación. Durante ella tome apuntes sobre el desarrollo de la clase, tratando de que no se escapen detalles.
2. Inmediatamente después de observar la clase, proceda a evaluarla. Para ello encierre en un círculo o subraye los números 5, 4, 3, 2 o 1 según corresponda.
3. La evaluación de cada aspecto se realiza como sigue: La máxima evaluación corresponde al número 5. La mínima evaluación corresponde al número 1. Otorgar 5 en un aspecto significa que no existe señalamiento alguno que afecte su calidad, no puede haber objeciones. En tal caso se otorgan los números del 4 al 1 en orden decreciente.
4. Cada inciso se evalúa por separado y al final se concreta la calificación de la clase teniendo en cuenta el promedio de las sumas de las cifras obtenidas en cada caso.

### **Guía de observación de clases. Aspectos a observar:**

1. Dominio del contenido de la estrategia por parte del docente.
2. Ajuste del contenido de la estrategia a las exigencias de la especialidad y nivel.
3. Las tareas propuestas por la estrategia son de carácter productivo y variado.
4. La orientación hacia el objetivo u objetivos que deben ser logrados en la clase y clases posteriores.
5. El vínculo con los contenidos de clases precedentes y en particular los requeridos para el desarrollo de la estrategia.
6. La forma de organización del proceso de aprendizaje con la aplicación de la estrategia permite la reflexión de los alumnos entre sí y de estos con el profesor.
7. Los alumnos se encuentran el máximo del tiempo realizando actividades productivas (observación, análisis, comparación, generalización, elaboración y exposición de sus ideas).
8. Son los alumnos los que participan en el proceso de control y evaluación de sus resultados.
9. La estrategia propone fórmulas o preguntas así como tareas que promueven el pensamiento, la reflexión y razonamiento por parte de los estudiantes.
10. El profesor permite que los estudiantes reflexionen, precisen y razonen.
11. Se aprovechan las ideas de los alumnos para enriquecer el desarrollo de la clase, así como se utiliza el análisis de errores de los mismos para profundizar en el contenido.
12. Los alumnos cometen errores de dicción, redacción o escritura.
13. Los errores se analizan en el momento que ocurren.
14. Los errores son analizados al final de la clase.
15. La estrategia vincula la clase con la vida y con diferentes esferas de la ciencia.
16. La estrategia transmite a los estudiantes un mensaje educativo (político, ideológico, patriótico, moral y estético).
17. Ajuste al tiempo de la clase.
18. Disciplina mostrada por los estudiantes durante la clase.
19. Orden y limpieza del local de la clase. Apariencia del profesor.
20. Integración de las cuatro habilidades del lenguaje por parte de los estudiantes.
21. Activación del conocimiento que se logra con la estrategia desde el punto de vista psicomotor.

22. Activación del conocimiento que se logra con la estrategia desde el punto de vista de la actividad de procesamiento del lenguaje.
23. Consolidación de los conocimientos impartidos.
24. Adquisición de los contenidos a través de la estrategia.
25. Participación de los alumnos a través de la estrategia en su auto evaluación.
26. Repercusión de la estrategia en el desarrollo de la clase.
27. Energía demostrada por parte de los alumnos en el vencimiento de la meta que proporciona la estrategia.
28. Forma en que el estudiante vincula señales del cerebro con gestualidad expresada en pronunciación, entonación, fluidez y precisión en el lenguaje.
29. Participación del estudiante expresada a través del vínculo energía para acometer la tarea y competencia comunicativa de los estudiantes en términos de precisión y fluidez.

## **Anexo 8**

### **Entrevista grupal**

**Aspecto:** Opinión de los alumnos sobre la repercusión de la estrategia didáctica en la evaluación de la competencia comunicativa.

\*¿Cómo acoge usted la introducción de la estrategia didáctica en sus clases de inglés?

\*¿Cree usted que ella ayudó en su mejor desempeño con la asignatura? Explique.

\*¿Desearía continuar con esta estrategia en futuras clases?

\*¿Qué aspecto del trabajo con la estrategia no le agradó? Explique

\*¿Cómo clasificaría usted las clases después de introducida la estrategia?

**Anexo #9**

**Cuadro 3. Grado de motivación mostrada por los estudiantes en el aprendizaje del inglés médico con la puesta en práctica de la estrategia didáctica. Resultados de la técnica Composición.**

**MOTIVOS**

| <b>Año</b>   | <b>Especialidad</b>  | <b>Matrícula</b> | <b>Motivos Rectores</b> | <b>Motivos Utilitaristas</b> | <b>Sin compromiso afectivo</b> |
|--------------|----------------------|------------------|-------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| <b>4to</b>   | <b>Medicina</b>      | <b>103</b>       | <b>68</b>               | <b>30</b>                    | <b>5</b>                       |
| <b>4to</b>   | <b>Enfermería</b>    | <b>67</b>        | <b>45</b>               | <b>20</b>                    | <b>2</b>                       |
| <b>4to</b>   | <b>Estomatología</b> | <b>9</b>         | <b>9</b>                |                              |                                |
| <b>5to</b>   | <b>Medicina</b>      | <b>113</b>       | <b>85</b>               | <b>20</b>                    | <b>8</b>                       |
| <b>Total</b> |                      | <b>292</b>       | <b>207</b>              | <b>70</b>                    | <b>15</b>                      |

**Fuente: Resultados de la técnica Composición**

## Anexo 10

### COMPOSICIÓN

**Consigna: Realice** una composición cuyo título será: “El sentido de mi aprendizaje del inglés con propósitos específicos “

**Fundamentación:** La composición es un método indirecto en la evaluación psicológica pues el sujeto no conoce los diferentes aspectos sobre cuya base se está evaluando.

En esta técnica el individuo se define como un sujeto activo de su elaboración intelectual; por ello esta técnica nos permite no solo analizar el contenido expresado, sino también los índices de manipulación activa del sujeto sobre estos contenidos, en lo cual se expresan elementos esenciales del potencial regulador como personalidad.

El análisis integral de esta técnica nos permite el estudio de los diferentes motivos, intereses y necesidades de la personalidad. Para este fin se realiza el análisis de los contenidos manifestados por el sujeto, teniendo en consideración la multitud y gama de intereses y motivaciones, teniendo presente el grado de implicación activa hacia los mismos, es decir, si estaban simplemente expuestos, discretos, o si el sujeto se compromete afectivamente, se vincula emocionalmente con el material.

**Interpretación:** El uso e interpretación de esta técnica parte de las propias metodologías expuestas por F. González Rey (1985).

Para el análisis de la composición centraremos nuestra atención en tres aspectos fundamentales:

- 1) **Contenido:** Análisis de los elementos positivos y negativos que el sujeto expresa, la frecuencia, relación entre estos y cualquier otro proceso dado en la descripción de lo expuesto. Conflictos, motivaciones fundamentales etc.
- 2) **Vínculo emocional hacia el contenido:** Se determina por las expresiones afectivas que acompañan el contenido. Amor, odio, miedo, admiración, deseo y otros. O bien por actitudes manifiestas del sujeto ante el contenido.
- 3) **Elaboración personal del contenido expresado:** Que es caracterizada por:

\*El contenido expresado no es totalmente descriptivo, sino que expresa juicios y reflexiones propias.

\*En el contenido el sujeto se compromete con valoraciones personales.

\*El sujeto expone problemas en el contenido expresado, planteándose interrogantes, discrepancias en su elaboración.

\*El contenido está comprometido afectivamente.

\*El sujeto se incluye afectivamente en sus consideraciones sobre el tema, desarrollándolo basado en sus necesidades, vivencias y experiencias personales.

## **Anexo 11**

Examen posttest aplicado a los estudiantes de las especialidades de medicina, estomatología y enfermería 4to año cursos 1996-97 y 1997-98 2do Semestre.

### **Objetivos:**

Comprobar la competencia comunicativa que exhiben los estudiantes a través del uso del inglés conversacional y para propósitos específicos.

**Orden:** Realice todos los apuntes necesarios para la entrevista oral acerca de las siguientes interrogantes.

### **Preguntas:**

How would you spell your name?

How would you give directions? Give me one, please.

Describe the person or persons you live with.

Why are you studying...?

Describe your studies. If you were not studying medicine what other studies would you like to take?

Talk about your past, present and future.

How long have you been studying...?

Which are some of the most common diseases you have studied in English? Talk about some of them.

How would you present a case?

What procedures do you use in the management of...?

Talk about treatment in cases of....

What information do you have about the following diseases: asthma, duodenal ulcer, and appendicitis...

What English do you prefer, the one studied in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> year or the one you are studying now?

Talk about the difficulties you have found when dealing with medical English

## **Anexo 12**

Examen posttest aplicado a los estudiantes de la especialidad medicina 5to año cursos 1996-97 y 1997-98  
2do Semestre.

### **Objetivo:**

Comprobar la competencia comunicativa que exhiben los estudiantes en el uso del inglés conversacional y para propósitos específicos.

**Orden:** Realice todos los apuntes necesarios para la entrevista oral acerca de las siguientes interrogantes:

### **Preguntas:**

Listen to me and talk about all the information I will ask you.

Name, address, place of study, family, studies and professional interests.

Why are you studying English?

How do you feel about medical English? Explain.

Do you think the diseases presented in Medically Speaking are correctly treated from the medical point of view? Why?

Talk about the difficulties you have found when dealing with medical English.

Talk about any of the diseases you have dealt with in this semester.

Present a case taking into account the necessary steps.

What would you say about (any of the diseases presented in this semester)?

What is your point of view in cases of...?

How would you classify your development in terms of medical English?

**BOOKLET**

**ANEXO 13**

**"Didactic Games"**

PARTS I, II, III AND IV

Ms.C. José Alejandro Concepción Pacheco. Associate Professor.

Project of Research work "Didactic Games through posters".

**Sancti Spíritus Medical School, Sancti Spíritus  
High Medical Science Institute. VillaClara**

**CUBA**

**2004**

## **Foreword**

This booklet represents a further step in our efforts to provide the teachers who have to teach English in Medical Schools with up to date materials and methods to approach the need of learning medical and general subjects in a more natural way , taking into account the students' needs.

The following booklet is the result of the ideas derived from our own experience together with all the information taken from the ASTE (Advance Studies for teachers of English) program.

This design is just a proposal of how to approach the teaching of English to medical students which can be adapted according to the materials available in each of the schools' library and according to the teachers' own experience and desire.

This booklet has been designed for the students of nursing, stomatology and medicine in Cuba. All the games that appear in the form of posters can be reproduced in a bigger size to be played in the classroom.

We believe that with this short booklet we are meeting a real need and that through it , teachers and students at these particular levels will find more interest and satisfaction in language - teaching and learning.

**The Author.**

### **Necessary Explanation**

This booklet has been divided into four different parts according to the date in which they were written and also according to the aim they have.

**Part 1:** "Didactic Games through posters", for dentistry students 4th. year (game 5) and for medical students 5th. Year (games 1, 2, 3 and 4).

**Part 2:** "Didactic Games in groups through posters", dentistry students 4th. year (games 3, 4 and 5), medical students 5th. year (game 1), medical students 1st. and 2nd. years (game 2), nursing students 4th. year (game 6) and medical students 4th. year (game 7).

**Part 3:** "Didactic Games for the Development of abilities", for medical students 4th. and 5th. years (games 1 and 2).

**Part 4:** "Didactic Game for Testing", for medical students 4th. and 5th. years including dentistry students 4th year (game 1).

All questions and situations included in each of the games have been recorded to help the development of the work with the ability of listening. Other recordings have been created or adapted to reinforce the work with this ability and may be used as exercises for the conclusion of each activity.

**"By using Didactic Games, students can use the language freely, facing situations that are likely to happen in real life to people who use the language as their mother tongue. Games provide the students with opportunities to use the language rather than simply practice it"**

**Donn Byrne**

## **1st Part: "Didactic Games Through Posters"**

**I. Objectives:** to expose biomedical information about a given disease in English by using questions and answers that help the students to integrate the four skills of the language.

**II. Materials:** Books: "Dentally Speaking I and II" 4th. year Dentistry. "Medically Speaking" 5th. year Medicine, colored pencils, felt tipped pens, cardboard, dice and cards, cassette recorder and cassettes.

## **GAME 1**

### **"GOING TO THE PARTY".**

**Instructions to play this game:** This game can be played by two students or by two groups of students.

- The players can use cards numbered from 1 to 6 or they can use dice.
- Each player rolls a die and moves the number of steps, which appear in the die.
- All the instructions are written on the poster, which shows the game.
- If the players play with cards, each player takes a numbered card and moves according to the number on the card.
- Members of Team A put the questions to members of Team B (if they play in teams).
- If the students play in pairs they ask one another the questions. The answers to the questions are discussed by the whole class.
- The teacher scores the points won by each team.
- The team that loses has to prepare a written report about a medical matter chosen by the winners. The winners will be the opponents in this case. The winners help the losers in this writing task.
- The teacher may use the recordings created.

**Level:** Medicine 4th and 5th years.

## **GAME 2**

### **"GOING UP AND DOWN WITH MEDICALLY SPEAKING"**

**Instructions to play this game:** This game can be played by two students or by two groups of students.

- The teacher can assign the students what part they are going to play, if Unit 1 or 4 (Right or Left). If students prefer, they can decide this by using a die.
- The students answer the questions in the tower, and go up and down.
- All the instructions appear written in each of the steps as well as the questions.
- If the students play in pairs they can ask each other questions.
- The whole class discusses the answers.
- Players can use colored buttons to go up and down. One button to the right part of the tower and other button to the left part.
- The team, which does not win, has to prepare a report in writing suggested by the winners.
- They have to present this report in class orally. The winners will be the opponents in this case. The winners will help the losers in this writing task.
- The teacher may use the recordings created.

**Level:** Medicine 4th and 5th years.

### **GAME 3**

#### **"CONSOLIDATING OUR KNOWLEDGE"**

**Instructions to play this game:** This game can be played by two students or by two groups of students.

- The students answer the questions on the poster (All the questions are written in boxes in the poster) by following the place where the tip of the arrow stops after a volunteer rotates it.
- If the arrow stops in a question already asked, the players should rotate it again until a new question is given.
- If the students play in pairs they can ask each other the questions.
- The whole class discusses the answers.
- When the questions are asked, all members from the team in turn have to answer the question in writing first, and then they can express themselves orally. All questions are read by a member of the team in turn to answer.
- The team, which doesn't win, has to prepare a report in writing suggested by the winners.
- They have to present this report in class orally. The winners will be the opponents in this case. The winners help the losers in this writing task.
- The teacher may use the recordings created

**Level:** Medicine 4th and 5th years

#### **GAME 4**

#### **"DO NOT TAKE DRUGS WITHOUT PRESCRIPTION IF YOU WANT TO LIVE LONGER".**

**Instructions to play this game:** This game can be played by two students or by two group of students.

- The players can use cards numbered from 1 to 6 instead of dice.
- Each player rolls a die and walks the number of steps which appear in the die.
- All the instructions about how to move forward or backward are written on the poster.
- The procedure is similar if you want to play with cards.
- When the questions are asked all members of the other team have to write the answer. The members from the first team select who is going to answer.
- The teacher scores the points won by each team.
- If the students play by pairs they ask one another the questions .
- The whole class discusses the answers.
- The team which does not win has to prepare a report suggested by the winners. The winners will be the opponents in this case. The winners help the losers in this writing task.
- The teacher may use the recordings created.

**Level:** Medicine 4th and 5th years

## **GAME 5**

### **"DENTAL BASEBALL"**

#### **Instructions to play this game:**

- Each base contains a number of cards with the contents taught in class in the two semesters.
- There is a die designed (four faces only) with the numbers.
  1. First base
  2. Second base
  3. Third base
  4. Home
- The students roll the die and go to the base indicated in order to get a card.
- If students answer correctly they stay in the base already indicated in the card.
- If they do not answer, for example, and they get the card from the first base, they have to wait one time to play again. From the second base, third base and home they wait 2, 3 and 4 times respectively after all members of the team had played.
- If the first student to play rolls a die and he gets a card from first base and he/she answers correctly, the same has to get a card from, second, third or home (to be discussed with a die)
- If the second player rolls a die and has to get a card from second base, the same has to get a card from third base or home. This procedure is suggested in order for the player to make runs. If the player rolls a die and gets a card indicated HR and he/she answers correctly, he/she scores a run.
- This game is designed to be played by two students or by two groups of students having no more than 8.
- The team which does not win has to prepare a written summary about a topic suggested by the winners. They have to present it in class. The winner will be the opponents. The winners help the losers in this writing task.
- Two players from different teams stay in the same base.
- The runs will be counted as in baseball.
- This game is not played by innings but by scoring all runs each team makes every time they play.
- The teacher may use the recordings created.

**Level:** Stomatology 4th year

#### **Game #5.**

### **"DENTAL BASEBALL"**

#### **Questions**

##### Cards from 1st Base

##### 1st. Semester Dentally Speaking II

Unit 1: How should gums be treated in cases of gingivitis?

Unit 2: What types of radiographs do you know?

Unit 3: How do you treat a patient suffering from swelling in the anterior maxilla?

Unit 4: What is the role of partial dentures in mastication?

Unit 5: What treatment is indicated in cases of buckteeth?

Unit 6: When can inflammatory processes be considered to be important?

Which are the main components of natural fluorides?

#### 2nd Semester                      Dentally Speaking I

Unit 1: Why do some patients complain of pain when they drink something cold?

Unit 2: What are the destructive effects of caries?

Unit 6: When is the optimum time to do oral surgery in pregnant women?

Unit 7: Which part of children's teeth are least benefited by fluorides?

#### Cards from 2nd Base

#### 1st Semester                      Dentally Speaking II

Unit 1: Talk about the possible consequences of acute gingivitis.

Unit 3: What is a cyst?

Unit 4: What is the importance of chewing?

Is it a serious problem to be edentulous nowadays? Why?

Unit 5: What is the etiology of buckteeth?

Unit 6: What is the main danger involved in dental inflammatory processes?

What is the role of anti-inflammatory drugs?

#### 2nd Semester                      Dentally Speaking I

Unit 1: What does a change in color in the marginal ridge of the molars suggest?

Unit 3: In Prosthodontics, what is meant by mouth preparation?

Unit 4: How would you treat a horizontal fracture in the middle third of the crown?

Unit 5: What is Myotonic Dystrophy?

Unit 7: What are sealants used for?

#### Cards from 3rd Base

#### 1st Semester                      Dentally Speaking II

Unit 2: Mention some preventive measures in periodontal diseases?

Unit 3: How should the wax patterns of restoration be contoured on a surveyor?

Unit 4: Can you use electrosurgery in a fracture? Explain.

#### 2nd Semester                      Dentally Speaking I

Unit 2: Are symptoms described by patients enough to give a diagnosis? Why?

Unit 3: When does a recurrent calcifying odontogenic cyst appear? Why?

Unit 4: What can you tell us about the wearing of partial dentures?

Unit 5: Talk about the causes of tooth decay.

Talk about the importance of appliances.

Unit 6: What kind of drugs would you prescribe in treating inflammatory process in a dental patient ?

What can you say about fluoride toxicity?

What could you say of the danger involved in artificial fluoridation?

### Cards from HOME

#### 1st Semester

#### Dentally Speaking II

Unit 2: What is the treatment for juvenile periodontitis?

Would you include in the preventive measures the examination for habit patterns such as bruxism and denching? Explain.

Unit 3: You want to apply a fixed partial denture but the patient has an excessive edentulous span. What would you do?

Unit 5: What complications may arise in the anesthetic management of Myotonic Dystrophy concerning respiration?

Unit 7: Mention some clinical procedures involved in successful sealant application.

#### 2nd Semester

#### Dentally Speaking I

Unit 1: What pieces of equipment and instruments are found in a dentist's office?

Unit 2: Talk about the types of radiography you know.

Unit 3: Talk about nasopalatine duct cyst.

Unit 4: What is the popular belief about the chewing of food? Do you agree with it? Why?

Unit 5: What can you tell us about anterior open bite?

Unit 6: Under which circumstances may protective inflammatory processes become harmful? Give examples.

Talk about the action of fluoride on the teeth.

**2nd Part: "Didactic Games in Groups Through Posters"**

## Game # 1

### “KEEPING FIT BY USING YOUR MEDICAL KNOWLEDGE”

**I. OBJECTIVES:** to expose medical criteria in English by using questions and answers that may help them to integrate the four skills of the language to express themselves communicatively.

**II. MATERIALS:** Book Medically Speaking (5th. year Medicine), felt tipped pens, cardboard, cards with questions and dice, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** This game can be played by two students or two groups.

.The students decide who is to start playing by using a die which can be a common one.

If the students roll the die and number 2 appears they go to the second place, they take a card and answer.

Right Answer: the student scores from 1 to 6 according to the number that appeared on the die.

Wrong answer: students go back to the starting point or wait the number of times indicated on the die, if they are starting to play.

.Each place has cards with questions about the contents taught in Units III, IV, VI, VII, VIII, and X from the book Medically Speaking.

.The student or group coming first to place six go on playing until they get to the Hospital.

.The losers should produce a written report about a topic suggested by the winner who will be the opponents. This summary will be presented orally in class. The winners will help in the making of this report.

.The winners can be given prizes.

.The questions in the cards are graded according to the degree of difficulty.

.The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Medicine 4th and 5th years

### Questions "Keeping fit by using your medical knowledge"

1. Interpret Table            4 page 17    Textbook Unit 1  
    Interpret Table            3 page 16    Textbook Unit 1  
    Answer Exercises 2-3 page 117 Textbook Writing Practice Unit 10
2. Interpret Diagram        page 42 Textbook Unit 3  
    Answer Exercise        2 page 141 Textbook Writing Practice Unit 10  
    Interpret Table            3 page 16 Textbook Unit 1
3. Answer Exercise        3 page 22 Textbook Writing Practice Unit 1  
    Answer Exercise        3 page 87 Textbook Writing Practice Unit 6

|                    |        |     |                                  |
|--------------------|--------|-----|----------------------------------|
| Answer Exercise    | 2 page | 106 | Textbook Writing Practice Unit 8 |
| 4. Answer Exercise | 3 page | 39  | Textbook Writing Practice Unit 3 |
| Answer Exercise    | 2 page | 102 | Textbook Writing Practice Unit 7 |
| Interpret Table    | 1 page | 15  | Textbook Writing Practice Unit 1 |
| 5. Interpret Table | 2 page | 46  | Textbook Writing Practice Unit 1 |
| Interpret Table    | 2 page | 10  | Textbook Writing Practice Unit 1 |
| Answer Exercise    | 3 page | 51  | Textbook Writing Practice Unit 4 |
| 6. Answer Exercise | 3 page | 13  | Textbook Writing Practice Unit 1 |
| Answer Exercise    | 2 page | 61  | Textbook Writing Practice Unit 6 |
| Interpret Table    | 5 page | 54  | Textbook Writing Practice Unit 4 |

## **Game #2**

### **"THE TRAVELLING STAR"**

**I. OBJECTIVES:** to explain dental information in English by answering questions about different dental topics taught in class.

**II. MATERIALS :** Pencils, a world map, a cardboard, cards with questions and Atlas, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** This game can be developed in groups, each player chooses a country which will be the reference point and there he/she will start to form the star. The place selected by one player should not be selected by others.

.The questions from 1 to 12 belong to the Northern hemisphere and questions from 13 to 24 belong to the southern hemisphere.

.When the member of the team who started to form the star fails to answer his chance is given to another member of the same team. If he fails the right to answer is given to the other team.

.The first to form the star will be the winner.

. If both teams form the star the winner will be the one who has made the better star.

. Correct answers from both hemispheres help to form the star.

. Both teams play simultaneously.

.To avoid smudges students should use dotted lines.

.Winners should be given prizes.

.The losers should give a talk about the country which served as a starting point to form the star.

.The teacher may use the recordings created. **IV Level:** Stomatology 4th year

## **Game #2**

### **"THE TRAVELLING STAR"**

#### **Questions**

1. What is the cause and treatment of hare-lip?

2. What is the patient's risk in cases of retained teeth, mainly in the molars?

3. What would you do in cases of hemophilic patients with removed molars?

4. A patient has a sac of 3 mm of purulent content. Do you think the presence of pus is alarming? Why?

5. Do you think it is correct to do the test of vitality the same day patients have teeth traumas? Why?

6. Would you prescribe aspirins put on the gums in cases for toothache? Why?

7. Describe the preventive measures against ID.

8. What are the functions of the "wooden wedges" used in the fillings of the second class?

9. What are the different grades of caries? Explain.

10. A three years old boy lost his four superior incisor due to a trauma. What will be the treatment?
11. How do you manage patients allergic to xylonor, especially in cases of exodontia?
12. Mention the general rules to keep in mind when doing the supporting point during the opening of a cavity?
13. Name 5 medications used in endodontic therapy?
14. In what conditions should a radicular duct be filled?
15. A dentist puts a "conductiva" to a patient to pull out the 48. After an hour he sees that a patient is suffering from hypersensibility. What do you think the cause is?
16. How do you treat patients with oligodontia of the 22?
17. What are the indications and contraindications of phosphate cement?
18. What are the properties of local anesthetic drugs ?
19. Feeling a duct of a root, what technique do you use?
20. What is the object of enlarging a duct?
21. Explain the third class of black?
22. Explain the second class of black?
23. Explain the first class of black?
24. What are the advantages of amalgam?

## **GAME #3**

### **"SMILING TO LIFE"**

**I. OBJECTIVES:** to expose dental information in English by answering questions about dental problems in a communicative way.

**II. MATERIALS:** Felt tipped pens, cardboard, textbook, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** -This game can be played in groups.

-The students rotate the arrow (aerotor) and the place where it stops will tell the student about the teeth he has to take (there is one question behind each tooth).

-The questions are read aloud in class.

RIGHT ANSWER: The team scores 1 or 5 points, as decided.

WRONG ANSWER: The question goes to the other team.

-The winners will be the ones who get more points.

-The losers should make a written report about a pathology suggested by the winners who will be the opponents and who will help the losers in its making.

-The winners will be given prizes.

-The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Stomatology 4th year

### **Questions**

### **"SMILING TO LIFE"**

14. What is the treatment of hyperesthesia?

13. What is the physical exam to prevent buccal cancer?

12. What is the diagnosis when patients have a funny feeling between the 13th. and the 14th.?

11. Why is it important to keep the health?

21. Mention two kinds of dispensing?

22. How can we prevent caries?

23. Why could patients experience funny feelings when eating?

24. What is the treatment when the pulp is dead?

\*\*\*\*\*

44. What is the dentist's attitude in cases of gingival bleeding?
43. When is a removable prosthesis considered?
42. Why is myotonic dystrophy in fact a multisystem disease?
41. How can patients preserve oral health?
31. Why do you think smoking and drinking should be avoided?
32. Which are the symptoms and signs of periodontal sac?
33. What are the advantages of immediate prosthesis? Explain
34. What are the local and general causes of periodontal diseases?

## **GAME 4**

### **"MY HEALTHY TEETH"**

**I. OBJECTIVES:** to define dental information in English by using question-answers to express themselves communicatively.

**II. MATERIALS:** Colored pencils, cards with questions, puzzles, the counters of the puzzles, cardboard, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** -This game is a puzzle.

-The counters have even and odd numbers.

-If you take an even number you put down the counter ; if you take a counter with an odd number you will have to answer a question with the same number as the one that appears in the counter.

-If you answer correctly you can put down the counter you took as well as the one with the immediate even number.

-If you answer half of the question, you have the right to put down the counter you took.

-If you don't answer you lose the right to put down the counter.

-The game can be played in groups.

-The losers will have to make a written report about a pathology or disease suggested by the winners. The losers will present this report orally in class.

-The winners can be given prizes.

-This game is played simultaneously and the winners are the ones who put down more counters in less time and who answer the questions more correctly.

-The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Stomatology 4th year

### **"MY HEALTHY TEETH"**

#### **Questions**

1. Prevention: What do you mean by this?
3. What are the principal activities in prevention?
5. What do you mean by health education?
7. What are the activities in health education?
9. Why do you consider brushing the teeth very important?
11. What is the brushing technique?
13. What are the methods of fluoride application?
15. Explain the sealing of fossas and fissures.
17. Why is the modified Tillman method in brushing the most useful?
19. Why is it better to use sealing fossas and fissures in children?
21. How can the dentist prevent periodontal disease?

23. How can the dentist prevent orthodontic disease?
25. Explain the fluoride dentrific method.
27. Explain the modified Kutson method.
29. Explain the laca fluoride method.
31. Do you consider periodic control important? Why?

## **GAME #5**

### **"GET TO KNOW YOUR BODY"**

I. **OBJECTIVES:** to enunciate medical vocabulary by using medical posters given in the game.

II. **MATERIALS:** Felt tipped pens, cards or pieces of paper with the numbers pointed out in each picture, cardboard, book "An Internationalist Nurse".

III. **DEVELOPMENT:** -The class is divided into three teams.

-The teacher distributes the cards or pieces of paper with numbers and shows the students the human body, the respiratory and the digestive systems for them to say the name of the organ or part pointed out in the picture.

-The team distribution can be made by the students or by the teacher.

-The teacher or a student scores the points won by each team.

-The losers will have to write a brief summary including the parts of the human body, respiratory or digestive system they couldn't say.

-The winners will help in this task. The summary will be presented in class.

**IV. Level:** Nursing 4th years.

## **GAME #6**

### **"THE MORE WE LEARN THE BETTER . . . "**

**I. OBJECTIVES:** to define medical management or treatments by using topics given to express themselves communicatively.

**II. MATERIALS:** Felt tipped pens, cardboard, Books "Practical Medicine and Practical Surgery, 4th. year Medicine, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** -This game is played by 2 students or 2 groups.

-Players can use cards numbered from 1 to 6 or a die.

-Each player rolls a die and moves. The instructions are written on the Poster.

-The questions are asked (read) orally and answered first in writing and then orally by a member of the team.

-The losers have to make a written summary about a topic suggested by the winners who will be the opponents. It is presented in class. The winners help the losers in this writing task.

-The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Medicine 4th and 5th years

**3rd Part: "DIDACTIC GAMES FOR THE DEVELOPMENT OF ABILITIES"**

## **GAME #1**

### **"AVOIDING BEING KNOCKED DOWN BY USING YOUR KNOWLEDGE OF MEDICAL VOCABULARY"**

- I. **OBJECTIVES:** to identify medical vocabulary by using given information to be used in their communication.
- II. **MATERIALS:** Chalkboard and color chalks if possible.
- III. **DEVELOPMENT:** -This game is played between 2 or more groups.
  - A representative of each group (selected by the students) goes to the board and writes the first letter of a medical word. The rest of the groups should guess.
  - Each group agree the word they will present for this activity so as the representatives to work on the board.
  - The letters that haven't been guessed will help the members of the team in charge to draw a car , a tractor or any other means of transportation they wish on the board, so as a person who will be knocked down
  - The losers should make a written summary, related to the word that hasn't been guessed, to be presented orally in class.
  - The winners will help in the making of this summary.
  - The winners should be given prizes.
  - The winners are the ones who guess the word.
  - If the student who is at the board completes the drawing of the means and of the person, the group guessing is considered knocked down.
- IV **Level:** Medicine 4th and 5th years

## **GAME #2**

### **"MEDICAL CONFLICT"**

**I. OBJECTIVES:** to solve medical problems by using the English language when they ask and answer questions about the topic.

**II. MATERIALS:** Sheet of paper and pencil, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** -This game can be played between pairs in class.

-Each couple should create, develop and solve a medical problem about a theme they wish. This problem should be between 2 doctors, doctor-patient, doctor-nurse, etc.

-This conflict in the form of dialogue should be carried out by all pairs in writing.

-Each member writes his/her name (or name of the role) in the paper and starts giving opinions in writing about the conflict.

-After all pairs solve problems or not, all dialogues should be read aloud in class.

-The best conflict should be given prizes.

-Individual students give their opinions about the conflicts or dialogues they heard.

-The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Medicine 4th and 5th years.

### **Game #3**

#### **“Getting in contact with the work of a nurse”**

**I.Objectives:** to interpret medical information in English by using information given in the form of questions.

**II.Material aids:** Book “An internationalist nurse” nursing 4<sup>th</sup> year, felt tipped pens, cardboard and numbered cards, cassette recorder and cassettes.

#### **III.Development:**

1. Students can use buttons to go from place to place.
2. One student from each group goes to the container designed and gets a card, then reads the question for the whole class and answers it.
3. If the student answers correctly, he has the right to go to the next circle. For example, if they get a card numbered 1 and the answer is correct, they have the right to go to place 2, etc.
4. If the students answer incorrectly, the opponent team scores the number of points indicated in the card they took.
5. All questions are written at the back of the card.
6. The cards which appear in the containers for each team are: 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17 and 19.
7. The winning team is the one that scores more points.
8. The losers have to make a written report about a topic suggested by the winners who will be the opponents in this case and who will help the losers in this written task.
9. This report should be presented orally in class by the losers.
10. The winners can be given prizes.
11. This game can be played by two students or by two groups.
12. The teacher may use the recordings created.

**IV. Level:** Nursing 4<sup>th</sup> year.

#### **Questions**

Questions. Unit 1. Cards.

1. Write a brief summary about the Hospital and be read it to present it in class.
3. Which medical specialties go with the following words?
  - a. The surgical ward
  - b. The pediatric ward
  - c. The dermatological ward
5. Mention some of the departments from the hospital.
7. Who is Anna?
9. Arrange these letters to form words:
  - a. d r a w
  - b. e u s r n s n e g o u l
  - c. p a e n s i t t

11. Complete these sentences using information from the text the Hospital.

- a. Anna s ----- was on the fourth-----
- b. You -----the-----when getting----- the elevator.

13. Answer:

- a. Is the Hospital near the city?
- b. Why do doctors need to order tests to patients?
- c. Do you shift work in the hospital? Explain how.

15. Use these words and expressions to give directions: turn right,, left, along, across.

17. Imagine you are at school. How do you get to the hospital?

19. What do in patients need 24 hours a day? How do you do this?

### Unit 2. Questions. Cards

1. Write a brief summary about the text Meeting my new job and be ready to present it in class.

3. Which definitions go with these words: a. Complain. b. Nurse's lounge c.voiding d. Report.

5. Mention some of the patients admitted to the Hospital and explain what their problems were.

7. What did Anna do in the text Meeting my new job? What do you remember?

9. Arrange these letters to form words:

c. m y l o s t o c o

d. a i p n

e. g e r c h a

f. s e r n u

11. Complete these sentences using the information for the text

- a. Anna wanted to ----- with the people of this country.
- b. The -----lasted half an hour. The meeting----- and the ----  
-----went to start the a. m. Care.

13. Answer:

- a. What kind of ward is Anna going to work in?
- b. Describe the hospital when Anna arrived. What did she do?
- c. What is the importance of the report? Explain.

15. What does Anna do in the hospital while she is starting the a.m. care?

19. Which are some of the parts of the body? Mention as many as possible.

## **Game # 4**

### **“Always the right treatment”**

**I. Objectives:** to define medical treatments in English by using lexical items given in the form of vocabulary.

**II. Materials:** felt tipped pens, cardboard, pieces of paper to cover the pathologies, cassettes and cassette recorder.

### **III. Development:**

\* Divide the class into four teams.

\* Give each group a die.

\*The students decide the order to play by using a die

\* Each team has one opportunity each time.

\*A representative of each team rolls the die, gets to the place indicated in it and answers.

Right answers: give 1 point

Wrong answers: give 0

Incomplete answers: the students decide

\*The winners are the ones who get more points

\*The losers are the ones who get the 4<sup>th</sup> place

\*The losers should produce a report about a topic selected by the rest of the teams.

\* 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> places should be given prizes

.The teacher may use the recordings created.

**IV: Level:** Medicine 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> year.

### **Pathologies contained in each part**

**Part 1:** NEUMOTHORAX-PANCREATITIS-CIRRHOSIS OF THE LIVER-MI-HEPATITIS-LEPTOSPIROSIS.

**PART 2:** GASTRITIS-PROSTATIC HYPERTHROPHY-APPENDICITIS-D ULCER-GONORRHOEA-HYPERTENSION.

**PART 3:** MIGRAINE-TB-TOXEMIA-COMA-CARCINOMA OF THE CERVIX-ASTHMA.

**PART 4:** - AMOEBIC COLLITIS-CARCINAMA OF THE BREAST-PNEUMONIA-SYPHILIS-HYPERTHYROIDISM COLERA.

## **GAME # 5**

### **“Climbing the tree”**

- I. **Objectives:** to expose medical information in English by using information given in the form of questions in a communicative way.
- II. **Materials:** felt tipped pens cardboard and cards with questions, cassette recorder and cassettes.

### **III. Development:**

- This game can be played by two students or two groups.
- The students decide who is to start by using a common die.
- Each fruit has a number and corresponds with a card which contains a question to be answered in class

There are numbered cards from 1 to 15 for each team kept in each of the boxes given

- To play this game, a representative of each team takes a card, reads it aloud for the class and then answers it.

Right answers: give 1 point

Wrong answers: 0

Incomplete answers: the students decide

If a student answers correctly he has the right to cover the fruit that has the number of the card he answered, that means that his team can eat this fruit.

- The winners are the ones who score more points and cover more fruits.
- The losers should make a report in writing about a disease suggested by the winners who will be the opponents and who will help the losers in its making.
- The winners should be given prizes.
- The teacher may use the recordings created

**IV.Level:** medicine 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> year.

### **Questions included in the cards.**

#### **Team 1**

- 1.What do you understand by hypertension?
- 2.What is the treatment in cases of hypertension?
- 3.What are the symptoms and signs in cases of hypertension ?
- 4.What is the treatment of migraine?
- 5.What are the causes on MI?
- 6.What can doctors do in cases of amoebic colitis?
- 7.What are the symptoms and signs in cases of breast cancer?
- 8.How would doctors treat a carcinoma of the pancreas?
- 9.What are the most common causes of fracture?
10. Write a summary report about vaginal discharge
- 11.What is mononucleosis?

12. What are the symptoms and signs in cases of asthma?
13. What can you say about the management of duodenal ulcer?
14. What is the role of the family doctor in the community?
15. What kind of patients are more affected by infectious diseases?

**Team 2**

1. What is the etiology of hypertension?
2. Talk about different kinds of hypertension and treatments.
3. How frequent is hypertension in your country and why?
4. What are the symptoms in cases of migraine?
5. What is the treatment in cases of MI?
6. What lab studies are ordered in cases of amoebic colitis?
7. What is the treatment in breast cancer?
8. What are the symptoms and signs in cases of carcinoma of the pancreas?
9. How do you reduce a fracture?
10. Write a summary report about prostatic h.?
11. What are the symptoms and signs in cases of migraine?
12. What is the treatment in cases of asthma?
13. What can you say about cirrhosis of the liver?
14. What should be given more importance by the doctor, prophylaxis or treatment?
15. How can infectious diseases be treated?

## **Game #6**

### **Exchanging information about HIV and AIDS**

**I. Objectives:** to expose the importance of AIDS as a disease, in English by using questions and answers that help them to integrate the four skills of the language.

**II. Materials:** felt tipped pens, cardboard and cards with questions, cassettes and cassette recorder.

#### **III. Development:**

- This game can be played by two students or by two groups
- The students decide who is to start playing by using a common die
- Each space from 1 to 17 corresponds with a card containing a question to be answered in class.
- There are numbered cards from 1 to 17 for each team kept in the pants of each archer.
- To play this game a representative of each team takes a card, reads it aloud for the whole class and then answers it

Right answers: give 1 point

Wrong answers: 0

Incomplete answers: the students decide

If a student answers correctly he has the right to cover the space having the number of the card he answered what means that it can not be answered again

The winners will be the ones who cover more spaces and score more points

-The losers should make a written report about a pathology suggested by the winners who will be the opponents and who will help the losers in this task

-The winners should be given prizes

- The teacher may use the recordings created.

- **IV. Level:** medicine 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> year.

#### **Questions included in the cards**

##### **Team 1**

1. What do you understand by AIDS?
2. Explain how infectious do you think HIV is?
3. Could you explain the way HIV is transmitted?
4. Who is at risk for HIV infection?
5. What is the risk of getting HIV from a blood transfusion?
6. Is HIV passed by kissing?
7. Why is the transmission of HIV more easily from men to women during vaginal intercourse?
8. Can other sexually transmissible diseases increase the risk of HIV?
9. Can birth control pills after sex prevent HIV infection?
10. Can asymptomatic persons transmit HIV?

11. Can HIV infections be got from public toilets?
12. Can mosquitoes transmit HIV?
13. How soon after becoming infected with HIV are antibodies detectable by the HYB antibody test?
14. What are the early symptoms of HIV?
15. When does HIV infection become AIDS?
16. How can children get HIV infection and AIDS?
17. Why is it important for women who are planning a pregnancy to be tested for HIV?

## **Team 2**

1. What causes AIDS?
2. What is the relationship between HIV and AIDS?
3. What puts a person at increased risk for HIV infection?
4. Why has AIDS developed among men?
5. Could people become infected with HIV from donating blood?
6. Can HIV be transmitted through anal sex?
7. Does sexual contact with many partners increase the risk of HIV infection?
8. What can you say about the use of latex condom and the reduction of risk HIV infection?
9. How can the risk of getting HIV through anal, oral or vaginal sex be reduced?
10. Can you get infected by drinking from the same glass or eating from the same dishes as a person with HIV or AIDS?
11. Can you get HIV infection from a co-worker?
12. Is there a blood test for AIDS?
13. Should people wait until they have symptoms before they get tested?
14. What are the symptoms of advancing HIV disease and AIDS?
15. How is HIV infection treated?
16. Can babies get HIV infection from breast milk?
17. What is the connection between TB and HIV?

## **Game #7**

### **“Dealing with medical vocabulary”**

- I. Objectives:** to identify medical vocabulary in English by using information given.
- II. Materials:** felt tipped pens, cardboard and cards with words
- III. Development:**

- This game can be played by three students or three groups.
- The students decide the order to play by using a die.
- A representative of each team rolls the die, shows the number got to the class, takes a card (prepared for each team) with the same number, reads the word or phrase contained in it and uses this information in any kind of sentences.

Right answers: give 1 point

Wrong answers: 0

Incomplete answers: the students decide

- The winners are the ones who score more points.
  - The losers are the ones who get the 3<sup>rd</sup> place.
  - The losers should prepare a report about a topic selected by the rest of the teams.
- 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> should be given prizes.

**IV. Level:** medicine 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> year, dentistry and nursing 4<sup>th</sup> 5<sup>th</sup>.

**Words or definitions contained in each part**

**Part 1**

Chief complaint-admitted-suffer from-present illness-page-excruciating

**Part 2**

Refer-discharge-intake-physical examination-fill in-sharp

**Part 3**

Order-prescribed-do-swollen-throw up-piercing

**4th. Part: "DIDACTIC GAMES FOR TESTING"**

## **GAME #1**

### **"TESTING BETTER"**

**I. OBJECTIVES:** to solve biomedical problems by using the English language in a communicative way.

**II. MATERIALS:** Paper or sheets of paper, cassette recorder and cassettes.

**III. DEVELOPMENT:** -From the very first day of the course the teacher will group the students together according to their interests or they may group as they wish. There must be a knowledge balance.-This technique can be applied to any evaluation, either mid or final.

-Students will be given topics, at least 15 days before they have to work them out. The topics are related to illnesses and pathologies previously studied by them. These topics will be developed in groups.

-Each group must develop each topic.

-On the testing day, a member of each group will select a sheet of paper containing the topic.

-The selected topic will be announced to the rest of the group (by reading the content in a sheet of paper).

-The teacher will assign to, each member of the group what he has to do

"A" will talk about the etiology of the illness.

"B" will talk about signs and symptoms.

"C" will talk about the family history.

"D" will talk about complications and prophylaxis.

-Each member of the group will write about his topic.

-After this they will talk about their topics or other member's topics, give their opinions and exchange ideas.

-When the student finishes, the teacher will ask him about his/her mark (from 2 to 5).

-The teacher can ask about other students' opinions in cases of disagreement or he can also give his own opinion in relation to the mark.

- The teacher may use the recordings created.

**IV Level:** Medicine 4th and 5th years, Nursing 4th year, Stomatology 4th year.

#### **Anexo 14. Entrevista focalizada.**

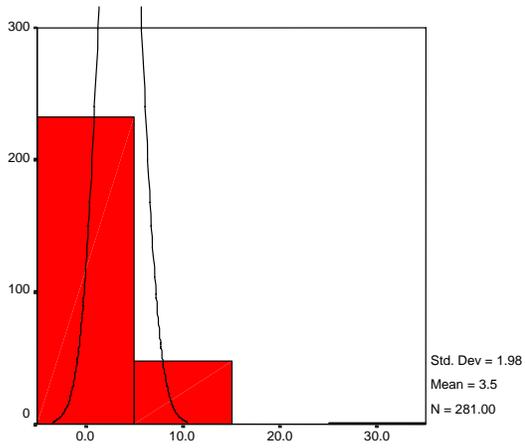
**Objetivo:** Conocer la opinión de un grupo de profesores de elevada experiencia en la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos sobre los programas de estudio que se imparten en las ciencias biomédicas

#### **Puntos de vista sobre los aspectos siguientes**

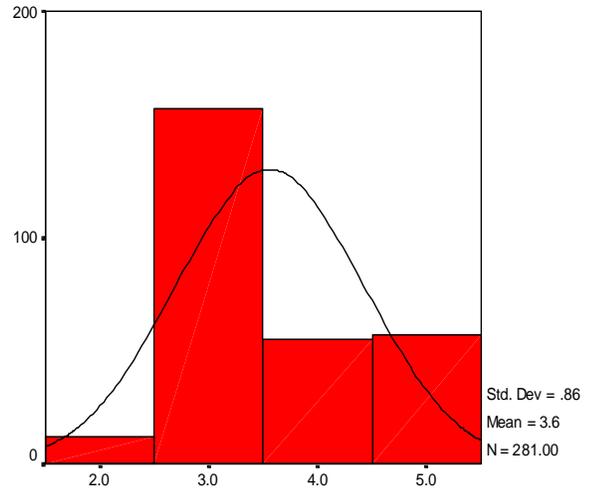
- Inclusión de habilidades necesarias para el desarrollo integral de la competencia comunicativa de los estudiantes.
- Interrelación objetivo-contenido-método-evaluación.
- Actualidad y novedad de los contenidos.
- Oportunidades que se ofrecen a los estudiantes para la integración de habilidades.
- Formas en que se motivan los intereses cognoscitivos de los estudiantes.
- Estimulación que se realiza para la formación de convicciones políticas, ideológicas, morales y de conducta en los estudiantes.
- Balance que se establece entre las exigencias comunicativas a lograr en los estudiantes y la evaluación de sus conocimientos.
- Tiempo de duración de las actividades enmarcadas en cada unidad de estudio.

**Anexo 15 Histogramas**

**Grupo de control curso 1996-1997**

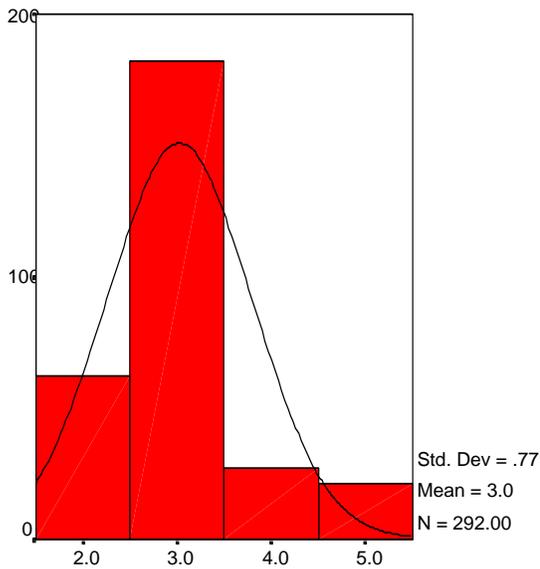


primera evaluacion

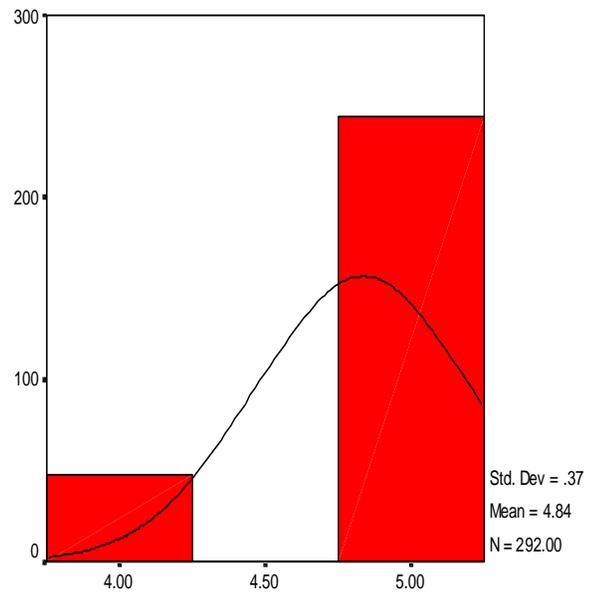


segunda evaluacion

**Grupo experimental curso 1997-1998**



primera evaluacion



segunda evaluacion

## **Anexo 16**

### **Cuestionario abierto. Opiniones de los profesores de elevada experiencia con relación a la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas.**

**Categoría de análisis:** objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación

#### **Preguntas**

- ¿Considera usted que se aproximan los objetivos de forma sistémica en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas?
- ¿Piensa usted que se incluyen las habilidades instrumentales necesarias para el desarrollo integral de la competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas? Explique.
- ¿Cómo se orienta el trabajo a desarrollar por profesores y estudiantes al abordar la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas?
- ¿De qué forma se interrelacionan los objetivos, contenidos, métodos, medios y la evaluación en la enseñanza del idioma inglés en las ciencias biomédicas?
- Señale a su juicio la forma en que se integran las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, escribir y leer en los planes y programas de estudio.
- ¿Considera usted que los planes y programas de estudio constituyen elementos motivadores con relación a los intereses comunicativos de los estudiantes?
- ¿Cree usted que los medios que se utilizan en el desarrollo de las clases de inglés biomédico estimulan la formación de convicciones políticas, ideológicas y morales en los estudiantes? Explique ¿por qué?
- ¿En su opinión, existe balance apropiado entre las evaluaciones propuestas en los planes y programas de estudio y las exigencias comunicativas de los estudiantes?